

# La Voix de l'Est



NOUVELLE URGENCE ET CLINIQUES EXTERNES SPÉCIALISÉES À BMP >2-3  
**DES COQUILLES VIDES DE 22,7 M\$**

PHOTO JANICK MAROIS

**ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2011**

COALITION  
**Stephen Harper**  
 encore sur  
 la défensive

>4-5

Deux saisies  
 d'alcool  
 à Granby

>6



PHOTO JANICK MAROIS

**3 1**

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

**Les Fours du Roy**

• Aliments et produits naturels

322 Principale, Granby

Christiane Pèpin, N.D.A. 450 378-4061  
 Consultation naturopathique sur rendez-vous.

CARPETTES DÉCORATIVES  
 5 pi x 8 pi, à partir de

**99\$**

**Le plus grand choix en région!**

<p>PRÉLART</p> <p>à partir de <b>99¢</b> pi ca</p>	<p>BOIS FRANC</p> <p>Merisier          3 po 1/4 x 3/4 po</p> <p><b>SPÉCIAL 379\$</b> pi ca</p>	<p>CÉRAMIQUE</p> <p>12 po x 12 po</p> <p>à partir de <b>139\$*</b> pi ca</p> <p>*Quantités limitées</p>
--	--	---

9, rue Irwin, Granby | 450 378-3951

Tout, sous un même toit

**Les Tapis Eddy**

Pellets • Tuiles • Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

30

30

30

QUATRE MOIS APRÈS LEUR INAUGURATION

# Les cliniques spécialisées et la nouvelle



**CHANTAL VALLÉE**  
chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — Quatre mois après avoir été inaugurées par le ministre de la Santé Yves Bolduc, la nouvelle urgence et les cliniques externes spécialisées de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, qui ont représenté des investissements de 22,7 millions de dollars, sont toujours des coquilles vides.

Et les cliniques externes le resteront vraisemblablement, du moins en partie, pendant un bon moment. Le hic : l'établissement cowansvillois a besoin d'un budget

de 1,3 million de dollars par année pour offrir les services. Budget dont il devra vraisemblablement se passer, à court terme du moins.

« Il n'y a pas eu d'ajouts budgétaires. C'est le cas aussi à l'hôpital Pierre-Boucher et dans d'autres établissements », précise le président-directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Yvan Gendron.

« On a octroyé 300 000 \$ pour les aider », ajoute le PDG de l'Agence. Il appartiendra à l'établissement de faire des choix et de décider comment il utilisera ces espaces. Ça ne veut pas dire que le centre de santé n'aura jamais le budget convoité. « Une année, il y a de l'argent pour l'hémodynamie, une année il y en a pour l'urgence. C'est souvent comme ça en politique », illustre M. Gendron. Si jamais il y avait des

enveloppes pour la santé physique, BMP pourrait en bénéficier, mais ce secteur n'a pas connu de grands développements au cours des dernières années.

Yvan Gendron confirme que l'établissement a demandé ce budget en 2008, demande réactivée par l'Agence de concert avec le centre de santé en 2009, puis en 2010. Il a toujours reçu des réponses négatives.

Le PDG indique que certains centres de santé profitent d'une opportunité, comme la construction d'une nouvelle urgence, pour prévoir d'autres aménagements pour désengorger l'établissement. Il y en a qui demandent l'argent avant les travaux, d'autres qui consultent avant et adressent la demande ensuite. « On voit de tout », note M. Gendron. « En Montérégie, les

espaces ne restent pas inoccupés longtemps », fait-il valoir.

### Pas de budget supplémentaire

Lors de son passage en novembre pour inaugurer les nouveaux locaux, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, avait répondu à une question posée par *La Voix de l'Est* que le centre n'aurait pas de nouveaux budgets, car l'établissement offrait déjà ces services, avait-il précisé.

Le conseil d'administration du CSSS La Pommeraie a mandaté sa présidente Marie-Claude Landry, la semaine dernière, pour entreprendre des démarches en vue d'obtenir un financement de la part du Ministère.

Le PDG de l'Agence précise qu'on n'a jamais rien promis à BMP. « Ils sont libres de faire des demandes, mais il n'y a pas de disponibilités à ce niveau-là », répond-il.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le directeur général par intérim du CSSS La Pommeraie, Christian Léger.

Contrairement à l'urgence où l'on doit déménager des services dans de nouveaux lieux, « la majorité des services — qui doivent être dispensés dans les cliniques externes — ne sont pas offerts actuellement (par le centre de santé) », plaide le DG par intérim du CSSS, Christian Léger. Et pour les rendre disponibles, il faut du personnel infirmier, des commis, etc. C'est le cas des cliniques qui offriraient des suivis postopératoires, de grossesses à risques, des consultations en médecine spécialisée, et le service d'accueil clinique où une infirmière amorcerait les tests diagnostics pour documenter certains problèmes de santé, ce qui assurerait le suivi de ces cas plus rapidement, à l'extérieur de l'urgence.

« C'est sûr que ça nous embête. On regarde ça avec les chefs de départements et les gestionnaires concernés pour voir ce qu'on pourrait faire minimalement. Mais c'est sûr qu'il y aurait un manque à gagner, d'où notre démarche auprès du Ministère afin d'accélérer les choses » explique le D<sup>r</sup> Christian Léger.

Le D<sup>r</sup> Léger reste toutefois confiant. « J'aurais de la misère à croire qu'on autorise la construction des cliniques externes et qu'on ne les développe pas », indique-t-il.

Si jamais l'établissement n'obtenait pas de réponse favorable à ses demandes, certains services pourraient ouvrir, mais « pas à la hauteur de nos attentes. Déjà le budget est très serré », fait valoir le DG par intérim. « On regarde quels services on pourrait prioriser avec le budget qu'on a », indique-t-il. Si l'argent manque, on pense que certains services pourraient ouvrir cette année, d'autres graduellement au fil des nouvelles allocations.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, et la présidente du conseil d'administration du CSSS La Pommeraie, Marie-Claude Landry, photographiés lors de la visite de la nouvelle urgence et des cliniques externes spécialisées.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 30 MARS 2011

Urbain
Victorien
Champêtre
Classique
Contemporain
Européen

cuisines

# BEAU REGARD

•armoires inspirées •conception •fabrication sur mesure

**Toujours  
L'EXCELLENCE  
peu importe votre  
BUDGET**

Des cuisinistes inspirés et à l'écoute de vos besoins!
Granby: 655, rue Simonds Sud 450.375.0707
www.beau-regard.com

RBO : 2044-2614-32

# urgence de BMP toujours pas ouvertes

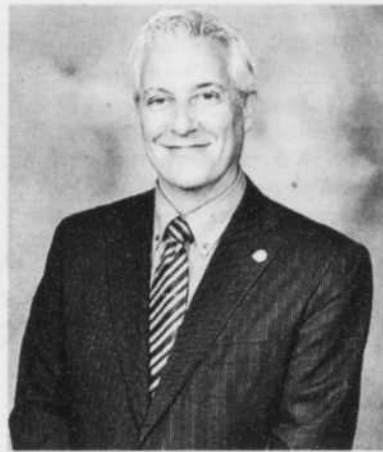


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le président-directeur général de l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie, Yvan Gendron.

De l'autre côté de l'autoroute 10, l'aile sud, qui a été construite en 2004 en annexe à l'hôpital de Granby, près de l'entrée principale donnant sur le boulevard Leclerc, est restée complètement vide pendant plus d'un an: l'aménagement des services avait été mis sur la glace à cause d'un dépassement important des coûts de réalisation. Ironiquement, cette aile abrite, outre des bureaux et des salles de conférences, des cliniques externes.

## Ouverture de l'urgence retardée

Le CSSS La Pommeraië ne prévoit pas être en mesure d'ouvrir sa nouvelle urgence d'ici la fin d'avril ou le début de mai, le temps d'acquiescer les équipements médicaux nécessaires. Le centre de santé a obtenu l'autorisation pour acheter les équipements, un mois après la visite du ministre, à la fin décembre.

En obtenant l'autorisation si tardivement, on était tout à fait conscients



PHOTO JANICK MAROIS

La nouvelle urgence et les cliniques externes spécialisées de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, qui ont représenté des investissements de 22,7 millions de dollars, sont toujours des coquilles vides.

que ça retarderait l'ouverture de l'unité dans les nouveaux locaux, sachant qu'il faut aller en soumissions et en appel d'offres.

La liste des équipements requis avait pourtant été transmise depuis au

moins 2007 à l'Agence et au Ministère avec la demande complète du projet, précise le directeur des services techniques du CSSS La Pommeraië, Jean-Pierre Deslauriers.

Le PDG de l'Agence de la santé, Yvan

Gendron, assure toutefois que l'urgence cowansvilloise pourra ouvrir dans quelques semaines. «L'établissement est en processus d'achat de petits équipements. Il est sur le point de terminer l'installation des gros. Ces

technicalités sont peut-être un peu embarrassantes, mais le travail est sur le point d'être terminé», fait-il valoir.

Lors de la visite du ministre, on disait que la nouvelle urgence ouvrirait ses portes en début de 2011.

## Un million \$ de plus que prévu

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — La construction de la nouvelle urgence et des cliniques externes spécialisées de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins a coûté près d'un million de dollars de plus que prévu. Le tiers du dépassement des coûts est lié à des travaux d'enlèvement de l'amiante du bâtiment existant.

C'est dans le cadre des travaux pour relier le nouveau bâtiment à l'hôpital BMP qu'on s'est rendu compte qu'il y avait de l'amiante.

«Tant qu'un bâtiment n'est pas démolit, l'amiante n'est pas dangereux pour la santé. Mais quand on fait de la démolition en mode amiante, c'est extrêmement coûteux», explique le directeur des services techniques du CSSS La Pommeraië, Jean-Pierre Deslauriers. Ça représente 350 000 \$ de la facture des imprévus.

Les coûts de surveillance des travaux avaient été sous-estimés de 200 000 \$. Il a fallu aussi déboursier pour renforcer la structure du bâtiment existant pour respecter les normes sismiques. «Tant qu'un

mur n'est pas défait, on ne sait pas ce qu'il contient. Et le travail a été plus grand que ce qu'on anticipait», explique M. Deslauriers.

Les travaux pour protéger la structure contre le feu ont été plus coûteux qu'anticipés de 140 000 \$, parce qu'on a utilisé une technique différente de celle qui avait été prévue pour éviter de devoir interrompre les services.

### Fondation

Même si le dépassement de coûts a été autorisé par le Ministère et l'Agence de la santé, l'établissement

n'a pas reçu une subvention additionnelle pour payer ces imprévus. Les sommes ont donc été puisées à même les trois millions de dollars versés par la Fondation BMP. Mais la Fondation n'a pas augmenté sa contribution d'autant.

C'est le budget prévu pour les travaux connexes à la nouvelle construction qui a été amputé. Au départ, on pensait utiliser une partie des sommes pour transformer l'espace qui accueille les 12 lits d'hébergement de l'hôpital, lits qui seront éventuellement transférés dans les futures maisons

d'hébergement de Cowansville, pour aménager des bureaux administratifs. On voulait ainsi «rapatrier» des services qui sont présentement donnés à partir de bureaux loués dans l'édifice Chelsea situé en face de l'hôpital.

On envisage maintenant de convertir ces lits d'hébergement en lits de désengorgement. Aucune décision formelle n'a toutefois pas été prise pour l'instant. Une réflexion est aussi en cours sur le sort des bâtiments temporaires qui abritent les services d'urgence depuis le début des travaux de construction.

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

SOIRÉE D'INFORMATION  
sans frais et sans  
engagement de votre part  
**TOUS LES LUNDIS**  
à 19h  
sur réservations au  
**450 375-2552**

**Pour être bien dans sa PEAU!**

Perdez 3 à 7 livres/semaine

Plan d'amaigrissement protéiné

(mis au point par le Dr Tran Tien Chan)

**PAP 60**

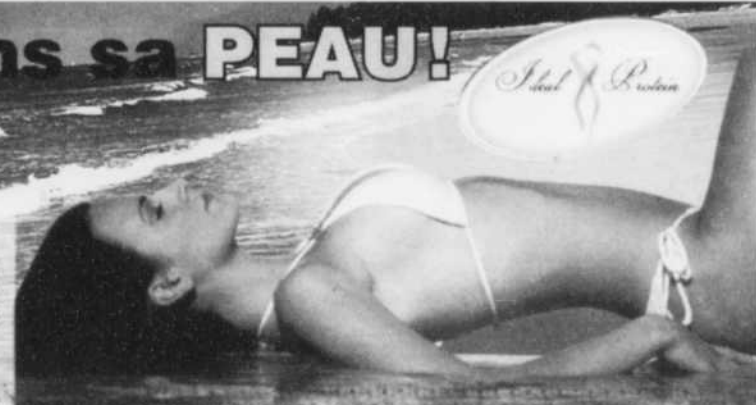
Suivi hebdomadaire  
sous forme  
d'entraînement  
physique privé  
Durée: 60 minutes  
(avec entraînement)

**PAP 15**

Suivi hebdomadaire  
sous forme de  
consultation  
Durée: 15 minutes  
(sans entraînement)

**INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby



30

30

30

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé avec passages nuageux.  
Max. 3 Min. -9



Beau temps, mauvais temps, prenez soin de vous!

• Massages • Réflexologie  
• Drainage • Reiki  
**France Harnois, N.D.**  
450 330-0207

SOMMAIRE

Agenda (ajout) .....	18
À ne pas répéter .....	18
Arts et culture .....	21
Carrières et profession.....	20-21
Économie .....	25
Horoscope .....	35
Jeux .....	24
Nécrologie.....	32 à 34
Opinion .....	12
Petites annonces .....	28
Sports .....	36
Super grille .....	35

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 6

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

<b>NUMÉRO GÉNÉRAL</b>	<b>375-4555</b>
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667
<b>TÉLÉCOPIEURS</b>	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195
<b>INTERNET</b>	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
(taxes comprises) Livraison  
par camelot ..... 4,13 \$  
par motorisé ..... 4,55 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4  
La Voix de l'Est (sauf le dimanche) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

ÉLECTIONS FÉDÉRALES | 2011

NOLAN BAUERLE

Dans la course... à pied

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — Pour lutter contre l'obésité chez les enfants, le candidat conservateur Nolan Bauerle courra 270 km dans la circonscription de Brome-Missisquoi afin de faire mousser sa candidature et de promouvoir une mesure qu'il souhaite mettre en place s'il est élu: doubler le crédit d'impôt offert pour la condition physique des enfants.

Le candidat a fait cette annonce hier matin dans le stationnement de l'aréna de Cowansville, rue Mercier. « Des enfants en bonne santé créent des communautés plus saines. Actuellement, un enfant sur quatre au Québec est obèse. Cela crée un très, très grand fardeau sur le système de santé », a-t-il affirmé avant d'entamer ses premiers 10 kilomètres de course jusqu'au village de Dunham.

Celui qui a déjà enseigné l'éducation physique aux commissions scolaires du Val-des-Cerfs et Eastern Townships compte ainsi parcourir une douzaine de kilomètres par jour, en moyenne, jusqu'à la fin de la campagne, le 2 mai 2011.

M. Bauerle, qui a quitté son poste d'adjoint politique du sénateur conservateur Stephen Green, à Ottawa pour prendre part à la campagne électorale, n'en est pas à sa première course à pied.



PHOTO JANICK MAROIS

Le candidat conservateur Nolan Bauerle.

« J'ai fait le Tour du lac Brome plusieurs fois quand j'étais jeune, et je participe souvent à des courses de 10 km et de 20 km », dit le joggeur de 33 ans, qui est aussi diplômé en droit de l'Université Laval, à Québec.

M. Bauerle croit que, lorsque les enfants sont impliqués tôt dans des activités sportives, « après, ils ne font pas de drogue ».

Le conservateur estime que le fait de faire passer de 500 \$ à 1000 \$ par année le crédit d'impôt offert pour les frais d'activités sportives et de loisirs favorisera l'activité physique chez les jeunes. « L'argent est le principal obstacle pour les familles », affirme M. Bauerle. « Le coût pour le hockey augmente plus vite que le PNB du Canada », illustre-t-il.

Lors de sa prochaine course, le candidat partira de Dunham pour se rendre à Stanbridge East.

Thaï Thi Lac plus déterminée que jamais

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

**SAINT-HYACINTHE** — La députée sortante et candidate du Bloc québécois pour la circonscription de Saint-Hyacinthe - Bagot, Ève-Mary Thaï Thi Lac, entame la campagne électorale « avec une détermination sans borne », fait-elle savoir dans un communiqué émis hier.

À la recherche d'un troisième mandat consécutif, elle souhaite « continuer à défendre avec conviction les intérêts de Saint-Hyacinthe - Bagot », écrit-elle également. « (...) Il reste encore beaucoup de travail à faire pour donner aux citoyennes et aux citoyens d'ici, les moyens de leurs aspirations. Et ce travail, je compte bien le faire! », indique Ève-Mary Thaï Thi Lac.

« Pour que Saint-Hyacinthe - Bagot puisse jouir de son plein potentiel, il faut des mesures significatives pour son développement social et économique. Le Bloc Québécois et moi-même proposons donc une réforme du régime d'assurance-emploi, afin que nos travailleurs puissent retirer un revenu décent à longueur d'année, une véritable bonification du supplément de revenu garanti, adaptée à la réalité des personnes âgées les plus démunies, un programme d'aide aux travailleurs âgés, un appui substantiel aux femmes et aux familles à revenu modeste, un réinvestissement majeur pour les

logements sociaux, une aide juste et adéquate à nos agriculteurs, pour leur assurer une rémunération à la hauteur de leurs besoins, des incitatifs pour favoriser la relève en agriculture, un accès à un réseau de télécommunication moderne et performant pour que nos PME, entre autres, restent compétitives et un soutien approprié pour le secteur manufacturier du meuble et du textile », illustre M<sup>me</sup> Thaï Thi Lac.



PHOTO FOURNIE

La députée sortante du Bloc québécois, Ève-Mary Thaï Thi Lac, brigue un troisième mandat consécutif.

EN BREF

Jean-Guy Dagenais change son fusil d'épaule

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Jean-Guy Dagenais, qui présidait jusqu'à tout récemment le syndicat des policiers de la Sûreté du Québec et qui défendait donc le registre des armes à feu, souhaite aujourd'hui son abolition, maintenant qu'il est devenu officiellement candidat du Parti conservateur.

Policier de carrière et ancien président de l'Association des policiers

provinciaux du Québec, M. Dagenais a officiellement lancé sa campagne, hier, dans sa circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot, aux côtés du lieutenant de Stephen Harper pour le Québec, Christian Paradis.

« Le registre quant à moi est trop lourd, a coûté trop cher et porte préjudice aux chasseurs, aux agriculteurs. Dans sa forme actuelle, il est inacceptable. Je ne suis pas en faveur du registre des armes à feu », affirme-t-il catégoriquement en entrevue.

Pourtant, comme policier et comme

président du syndicat des policiers de la SQ, il soutenait ce registre, affirmant qu'il facilite le travail des policiers et permet de lutter plus efficacement contre la criminalité.

Aujourd'hui, M. Dagenais déplore pourtant le fait que ce registre « installe un faux sentiment de sécurité », et ce, même chez les policiers.

« Et je suis obligé de dire qu'il n'a pas empêché les événements de Dawson (la fusillade du Collège Dawson, à Montréal, en septembre 2006) », ajoute-t-il.

Il explique la contradiction entre ses positions d'hier et d'aujourd'hui par le fait qu'à l'époque, il défendait le registre en tant que président d'une organisation de policiers, alors qu'aujourd'hui, il peut s'exprimer à titre personnel.

M. Dagenais justifie aussi son adhésion au Parti conservateur par le fait que comme gouvernement, les conservateurs ont adopté plusieurs projets de loi qui ont plu aux policiers et à ceux qui veulent se sentir plus en sécurité.

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 30 MARS 2011

GRAND PRIX DE 11 500\$ de meubles dont



MAYTAG Panasonic  
elran  
Canadel

GEMO

Participez au concours a 40 ans, fêtons en grand! À gagner chaque semaine

1 bon d'achat de 250\$ en plus d'être finaliste pour le grand prix

Tirage du 31 mars 2011

Question: Quelle est l'adresse du commerçant?

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

**CARBEIL** **GEMO** matelas gemo **Dumoulin**

4 spécialistes, 1 seule adresse

633 Dufferin, Granby 450 372-5896

D'ici jeudi 31 mars 2011 avant 10 h le matin, déposez ce coupon dans la boîte de tirage chez Meubles Gemo, Matelas Gemo, Carbeil Électroménagers ou Dumoulin au 633, rue Dufferin à Granby. Règlements du concours en magasin.

LIBÉRAUX ET NPD FONT DES ANNONCES

# Harper rattrapé par la coalition

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Pendant que les libéraux et les néo-démocrates annonçaient des mesures sur des sujets qui leur sont chers, le chef conservateur Stephen Harper s'est de nouveau retrouvé sur la défensive, hier, à propos d'un projet de coalition qu'il aurait envisagé en 2004 pour détrôner le premier ministre de l'époque, Paul Martin.

Le chef libéral Michael Ignatieff a donné le ton à cette quatrième journée de la campagne électorale en présentant, à Oakville en Ontario, un projet d'aide financière pour les étudiants de niveau postsecondaire. Le « Passeport canadien d'apprentissage » prévoit 4000 \$ non imposables pour chaque élève qui veut poursuivre ses études au cégep, au collège ou à l'université, à raison de 1000 \$ par année pendant quatre ans.

Le chef néo-démocrate Jack Layton, qui se trouvait lui aussi en Ontario, dans la municipalité ouvrière de Brantford, a pour sa part proposé de s'attaquer à l'endettement des familles en limitant les taux d'intérêt exigés aux détenteurs de cartes de crédit.

M. Harper a lui aussi lancé sa journée par une annonce, dans un garage de Regina concernant un crédit d'impôt pour les petites entreprises, mais ce sont surtout les propos de son ancien conseiller Tom Flanagan qui ont retenu l'attention. Celui-ci a affirmé, dans une entrevue au quotidien *National Post*, que M. Harper avait un plan en 2004 pour remplacer le gouvernement de M. Martin sans aller aux urnes, au moyen d'une coalition avec le Nouveau Parti démocratique et le Bloc québécois.

La question est importante, car depuis le début de la campagne électorale, Stephen Harper accuse sans relâche les chefs des autres partis de vouloir former une « dangereuse » et illégitime coalition pour diriger le pays, si un gouvernement minoritaire conservateur est réélu.

M. Harper a évité à nouveau les questions des journalistes qui lui ont mis sous le nez les propos de M. Flanagan. Même s'il a précisé ne pas avoir directement participé à la conception d'un plan à cet effet, M. Flanagan travaillait étroitement avec M. Harper à l'époque.

Ignorant toute allusion à son ancien maître à penser, le chef conservateur s'est contenté de brièvement répéter la position qu'il maintient depuis le début.

« Je n'ai jamais tenté de prendre le pouvoir sans gagner des élections », a calmement soutenu Stephen Harper.

Son arme de la coalition s'étant vraisemblablement retournée contre lui, les adversaires politiques de M. Harper l'accusent maintenant d'hypocrisie, de changer l'histoire et de mentir pour arriver à ses fins.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, et celui du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton — co-signataires d'une lettre de 2004 à la gouverneure générale Adrienne Clarkson, dans laquelle ils l'invitaient à « considérer toutes ses options » plutôt que de simplement dissoudre le Parlement si Paul Martin lui en faisait la demande — maintiennent qu'il s'agissait bel et bien d'une tentative du chef conservateur de former une coalition.

Le chef néo-démocrate est plus que formel sur ce point.

« J'étais là dans ces discussions et c'était absolument clair que l'objectif de l'exercice, c'était de remplacer M. Martin qui a reçu le plus grand nombre de sièges pour que M. Harper puisse devenir premier ministre », a affirmé M. Layton.

« Il n'y a aucun doute là-dessus », a-t-il ajouté.

« Quand il nous dit qu'il est faux que celui qui ne finit pas premier ne peut pas devenir premier ministre, c'est exactement le contraire qu'il écrivait à M<sup>me</sup> Clarkson », a souligné Gilles Duceppe en campagne à Montréal.

## Duceppe piqué au vif par Larry Smith

Le chef bloquiste a d'autre part abordé un sujet qui lui est familier: la protection de la langue française.

Il a été piqué au vif par des propos du candidat conservateur et ancien président des Alouettes de Montréal, Larry Smith, qui dans une entrevue récente accordée au quotidien *Le Devoir*, a laissé entendre que la protection du français est un combat d'arrière-garde. À son avis, la question linguistique indiffère la jeune génération de Québécois, davantage tournée vers le monde que la précédente.

« Pauvre Larry », a laissé tomber M. Duceppe, en point de presse dans la circonscription ouvrière de Jeanne-Le Ber, à Montréal.

« L'ouverture sur le monde voudrait dire de ne pas avoir une langue qui



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE  
Stephen Harper

est la sienne? Bien, au Québec, c'est en français. Tous les peuples du monde s'adressent à l'universel en partant de ce qu'ils sont. Les Norvégiens sont moins nombreux que nous et ne sont pas pour autant exclus de la planète », a illustré M. Duceppe.

Larry Smith s'est pour sa part défendu d'avoir voulu s'attaquer à la question de la protection de la langue française et a accusé Gilles Duceppe de dénaturer ses propos pour avantager le Bloc québécois.

Le candidat vedette du Parti conservateur dans la circonscription montréalaise de Lac-Saint-Louis a soutenu qu'il voulait simplement dire que les jeunes âgés de 25 à 40 ans avaient une vision bien différente de celle des bloquistes par rapport à leur avenir.

« Mais évidemment, M. Duceppe va sauter sur toutes les opportunités qui lui seront offertes pour manipuler ce que les gens disent pour en faire une question de langue », a-t-il lancé.

« Tous ceux qui me connaissent savent que j'ai bâti ma vie avec des francophones. Et j'ai passé les 38 dernières années à travailler avec des francophones. J'ai donc le plus grand des respects pour eux », a dit M. Smith lors d'une entrevue avec *La Presse canadienne*.

Chambres individuelles ou pour couples

- Infirmière licenciée le jour
- Infirmière auxiliaire le soir
- Activités en semaine
- Convalescence
- Unités sécurisées

Chez nous  
c'est chez vous



Résidence pour aînés  
avec soins



450 777-3616

150 St-Charles Sud, Granby  
94 St-Charles Sud, Granby

Portes ouvertes  
Le samedi 2 avril  
de 13 h à 16 h

Transport gratuit disponible sur réservation pour la visite en composant le:  
450 777-3616 poste 3201

Vous avez des travaux  
de pavage à faire  
en 2011?

Les travaux réservés avant le 15 mai 2011  
chez Asphalte des Cantons, c'est:

- Se joindre à nos clients satisfaits depuis 26 ans
- Profiter des meilleurs prix
- La possibilité d'utiliser votre carte de crédit pour faire le paiement

Asphalte des Cantons  
Div. de sintra Inc.

Certifié ISO 9001 : 2000

Téléphone : 450 375-6334

Licence RBQ : 8006-9552-07

www.sintra.ca

Devenez membre du  
Club de la Vigilance

1 888  
692.4673



SPECIAL: PORTES OUVERTES

Samedi le 16 Avril  
de 9 à 21 hrs

Venez découvrir  
les métiers  
reliés au 3D et  
effets spéciaux



200+ partenaires en placement!

INSTITUT  
Desgraff

819.823.8024 www.DESGRAFF.com

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

30

30

30

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2011-03-29

**Banco**  
01 02 03 05 12 15 21 23 27 34  
35 39 46 47 50 54 57 59 60 61

**Quotidien** 3 438 09 15  
**Triplex** 4 3703 26 28 29

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
06 JANVIER 33 CANCER

**Extra** 6080212

**MILLIONNAIRE** Faites vite! Les tirages auront lieu demain et il y aura un gagnant du gros lot de un million \$ par année pendant 25 ans c'est garanti!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité

# CLÔTURES

## VENTE ET INSTALLATION

- Commercial • Agricole • Résidentiel • Barrières motorisées
- PVC • Ornemental • Frost

**Les Industries EQUES du Canada Ltée**  
450 266-2460 • Cell.: 450 525-2460

## ATELIER

### La photographie : trucs et astuces

**Le mercredi 13 avril 2011 de 19 h à 21 h**  
au Loblaws, 2<sup>e</sup> étage  
80 St-Jude Nord, Granby  
Entrée : 10 \$

Invité spécial : **Alain Dion**  
photographe  
30 ans d'expérience



Bienvenue à tous lors de la soirée Portes ouvertes du Club Les Toastmasters Passionnés

Réervations avant le 8 avril 2011  
Places limitées  
Info.: 450 375-9566

## Actualité

### GRANBY

# Deux saisies d'alcool au centre-ville

**KARINE BLANCHARD**

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les policiers de Granby ont vidé de son alcool le dépanneur Tabactek de la rue Principale, hier, en vertu d'une décision rendue par la Régie des alcools, des courses et des jeux (RACJ). Le restaurant Med Pizza a aussi été visité par les policiers, en fin d'après-midi, pour la même raison.

« On a constaté, le 25 janvier, que le dépanneur n'avait pas payé son permis, explique Joyce Tremblay, responsable des communications à la RACJ. On lui a donné 30 jours pour effectuer son paiement, mais nous n'avons rien reçu. »

Ce défaut de paiement se traduit par la révocation de son permis de vente d'alcool.

Les policiers sont donc débarqués, hier matin, pour saisir les boissons alcoolisées et le permis de vente d'alcool du dépanneur, situé au centre-ville de Granby. L'opération a duré quelques heures. Des caisses de bière et des

bouteilles de vin ont entre autres quitté l'établissement. Les agents ont utilisé leur remorque pour transporter toute la marchandise.

Le dépanneur Tabactek en était à sa première offense depuis qu'il a obtenu son permis de vente d'alcool, en 1987.

#### Nouvelle demande de permis

Pendant un certain temps, le commerçant ne pourra plus vendre d'alcool. Et il devra formuler une demande à la RACJ pour obtenir à nouveau un permis avant de pouvoir remplir ses frigos de boissons alcoolisées.

Les policiers de Granby se sont rendus, en fin d'après-midi hier, au restaurant Med Pizza de la rue Principale. À cet endroit, ils ont aussi réalisé une perquisition à la suite d'une décision rendue par la RACJ.

Le commerçant n'a pas acquitté les frais de son permis l'autorisant à vendre de l'alcool à ses clients. Ses bouteilles d'alcool et son permis ont donc été saisis par les agents.



PHOTO JANICK MAROIS

Les policiers de Granby ont passé plusieurs heures, hier, au dépanneur Tabactek pour y saisir toutes les bouteilles d'alcool à la suite d'une décision rendue par la Régie des alcools, des courses et des jeux. En fin d'après-midi, ils ont effectué le même travail, mais du côté du restaurant Med Pizza.

## EN BREF

### Bagarre au bar Le Central

**GRANBY (KB)** — Le service de police de Granby enquête sur une bagarre qui a fait un blessé, vers 1 h30 dans la nuit de lundi à hier, au bar Le Central. Les policiers ont été appelés à se rendre au bar de la rue Principale concernant une bataille impliquant une quinzaine de personnes. À leur arrivée, aucune bagarre n'était toutefois en cours. Un homme blessé a cependant été localisé dans le stationnement de l'établissement. Le Marievillois de 20 ans souffrait de blessures au visage, aux bras et au dos. L'enquête démontre qu'il a été victime de voies de fait à l'intérieur du bar. « Il est fort probable que la victime et le suspect se connaissent », explique Guy Rousseau, porte-parole du corps de police granbyen. L'enquête se poursuit pour établir si une quinzaine

de personnes ont été mêlées à une bagarre ou pas dans le bar. Quant à la victime, elle a quitté les lieux et devait consulter un médecin pour soigner ses blessures.

### Un présumé voleur comparait

**GRANBY (KB)** — Un Granbyen soupçonné d'avoir grimpé sur le toit d'une école de Granby pour y dérober une lumière fait maintenant face à la justice. Étienne Bérubé, 34 ans, est accusé de deux vols de moins de 5000 \$, soit pour avoir dérobé une échelle près de l'établissement scolaire et une lumière de type « spot » sur le toit de l'école. Il a été remis en liberté pour la suite des procédures. L'enquête se poursuit pour élucider d'autres vols de lumières perpétrés au cours des dernières semaines à Granby.

### Un hurluberlu bruyant

**GRANBY (KB)** — Les policiers de Granby sont intervenus deux fois plutôt qu'une dans un appartement de la rue Gill, dans la nuit de lundi à hier. Ils se sont présentés une première fois vers 2 h30 pour une plainte de bruit. Les agents ont finalement donné une contravention à l'individu agressif pour avoir enfreint la réglementation municipale sur le bruit. Deux heures plus tard, vers 4 h30, les policiers ont rappliqué au même endroit puisque le locataire avait décidé de déménager. Il lançait du deuxième étage ses biens qui atterrirent au sol. L'homme de 25 ans a finalement été conduit par ambulance à l'hôpital de Granby. Les policiers n'étaient pas en mesure, hier, d'établir si des accusations seront déposées contre l'individu.



Avec Pépinière Abbotsford, les experts Nutrite, votre pelouse sera verte et en santé.

**C'EST GARANTI!**

**Pépinière Abbotsford Nutrite, c'est**

- un personnel qualifié et attentionné;
- des engrais de qualité supérieure, sans phosphore;
- des services adaptés à vos besoins.

Pour de plus amples informations sur nos programmes de fertilisation, composez le **1 877 TOUT VERT** ou 450 379-5777, poste 246

605, rue Principale St-Paul-d'Abbotsford  
pepiniereabbotsford@expertsnutrite.com

Adhérez à un de nos programmes PRO-TERRA et obtenez un chèque-cadeau de 20 \$ et une carte client Sélect Or Botanix Pépinière Abbotsford qui vous donne droit à 7 % de rabais sur tous vos achats\*  
\*à prix régulier (détails en magasin).

**7% DE RABAIS**

**PÉPINIÈRE ABBOTSFORD**

Le réseau d'experts **NUTRITE**

## NON-DIAGNOSTIC D'UN CANCER DU SEIN

## Un médecin poursuivi pour 228 000 \$



PASCAL FAUCHER  
pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — La masse au sein droit de Noémie Dubé l'a inquiétée dès le début. Son gynécologue-obstétricien, lui, n'en a pas fait de cas. Il s'est contenté de rassurer sa patiente, tout comme lors de ses visites suivantes. Même si la masse grossissait.

En une occasion, le Dr Claude Breton lui suggère de masser son sein avec de l'eau chaude. Dans le doute, la Granbyenne consulte un autre médecin du centre médical Robinson. Qui lui confirme la présence d'une tumeur cancéreuse, près d'un an après sa première consultation.

Une tumorectomie, des traitements de radiothérapie et de chimiothérapie plus tard, M<sup>me</sup> Dubé, 26 ans, est aujourd'hui guérie, mais toujours en rémission.

Elle ne digère toutefois pas le travail du Dr Breton, qu'elle poursuit au civil pour négligence. Sa requête, au montant de 228 000 \$, est aussi cosignée par son père, sa mère et son conjoint.



PHOTO FOURNIE PAR TVA ESTRIE

« Plus on prend du temps pour diagnostiquer une tumeur, plus le risque de récurrence est là », dit M<sup>r</sup> Jean-Pierre Ménard, l'avocat de Noémie Dubé.

« Une faute de suivi »

« Ce qu'on reproche, c'est une faute de suivi, affirme l'avocat de M<sup>me</sup> Dubé, M<sup>r</sup> Jean-Pierre Ménard, joint hier. Son médecin n'a pas effectué le suivi adéquat. Elle a l'impression de ne pas avoir été prise au sérieux. »

Si la masse cancéreuse avait été détectée plus tôt, la patiente n'aurait pas eu besoin d'autant de traitements, et aussi agressifs, pour la guérir d'une tumeur qui a atteint plus de 4 cm de diamètre, dit-il.

M<sup>r</sup> Ménard signale aussi toute l'inquiétude et la tristesse qui ont découlé de cette situation. « Ma cliente s'est mariée il y a trois ans, dit-il. Elle aurait aimé avoir des enfants. Elle n'a pas pu à cause des traitements. » Rien n'est exclu maintenant, mais ses craintes face au cancer ne se sont pas estompées.

« Plus on prend du temps pour diagnostiquer une tumeur, plus le risque de récurrence est là », dit M<sup>r</sup> Ménard, un avocat spécialisé en droit de la santé.

Ne pas banaliser

En médiatisant la poursuite, M<sup>r</sup> Ménard souhaite envoyer un message aux gynécologues et à leurs patientes. « Les kystes ne sont généralement pas inquiétants, dit-il. Mais on a tendance à banaliser les masses au sein des jeunes femmes. »

Noémie Dubé, le Dr Claude Breton, aujourd'hui retraité, ainsi que son avocat, M<sup>r</sup> Steeves Bujold, n'ont pas rappelé *La Voix de l'Est*, hier.

Déposée au palais de justice de Granby en février, la poursuite en est encore à l'étape des significations. Les deux parties n'ont pas encore eu de discussion.

## EN BREF

Héma-Québec en faveur d'une banque de lait maternel

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le verdict d'Héma-Québec est tombé. Se doter d'une banque de lait maternel sécuritaire et réglementée pour venir en aide aux grands prématurés serait non seulement faisable, mais souhaitable. L'étude menée par la firme BioMedCom a été déposée la semaine dernière au ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), qui en fera l'examen au cours des prochaines semaines. Le MSSS a déjà fait montre d'une certaine ouverture pour ce projet qui a l'appui affirmé de la Société canadienne de pédiatrie, mais aussi de beaucoup de professionnels du milieu de la périnatalité. « Vous savez, le projet d'ouvrir une banque de lait fait déjà partie de la politique de périnatalité », rappelle d'ailleurs la porte-parole du ministère, Nathalie Lévesque. Mais pour qu'une telle banque devienne réalité, il faut d'abord en évaluer les bénéfices et gérer les risques. Le tout avec des économies substantielles pour le réseau de la santé, soit environ 1,25 million \$ par année en évitant des chirurgies délicates et de longues et coûteuses hospitalisations.

**SCCP**

Service de comptabilité CP

Claude Parent  
Tél.: 450 776-4476  
Télé.: 450 776-4471  
sccp@bell.net

- Paies
- Remises gouvernementales
- Remises CCO
- Remises CSST
- Payables et recevables
- Facturation
- Fin de mois
- Préparation de la fin d'année

\*Spécialisé dans le domaine de la construction.

**Chaque propriétaire a son montant Manuvie UN.**

Il s'agit de la somme que vous pourriez économiser en intérêts pendant la durée de votre prêt hypothécaire.

Bianca Poirier, Banque Manuvie du Canada  
Conseillère en services bancaires  
450-776-8961  
bianca\_poirier@manuvie.com  
manuvieun.ca

**Banque Manuvie**



Venez vivre  
une  
expérience  
culinaire

à prix alléchants!

UN PRINTEMPS DE  
**BOUSTIFAILLE**

DU 25 MARS AU 17 AVRIL

vous présente

**Le Plato-Bar à Tapas**



Les tapas représentent indéniablement la figure emblématique de la cuisine espagnole, et, dans une certaine mesure, portugaise. On parle ici d'amuse-gueule dont les ingrédients de base varient selon les régions: des fruits de mer et du poisson souvent, mais encore des poivrons marinés, du fromage de brebis, bien d'autres saveurs encore.

C'est là la spécialité du Plato-Bar à Tapas, 76, rue Principale, où officie le chef Marc de Bellefeuille. Sa formation, acquise notamment à Il Fornetto (Lachine), à La Tomate Chaude (Montréal) et à l'Hôtel Saint-Christophe (Granby), l'a d'abord conduit dans la gastronomie française et italienne. Mais voilà Marc de Bellefeuille aux commandes du Plato, pour combler un manque en région dans ce registre culinaire, pour vivre aussi le défi de multiplier par deux le nombre de services par rapport à une table d'hôte traditionnelle.

« Les tapas, ajoute Marc, c'est le plaisir de venir en groupe dans un restaurant et de partager une grande diversité de plats. »

En toute logique, un grand nombre d'ingrédients sont importés d'Espagne et du Portugal.



Pour 35 \$,  
Le Plato-Bar à Tapas vous offre :

- POTAGE**  
- Gazpacho (soupe froide à base de tomates)
- ENTRÉES**  
- Escargots aux portobellos et salade d'endives au fromage bleu  
- Bruschetta espagnole et salade verte
- PLATS PRINCIPAUX**  
- Côtelettes d'agneau romarin et crevettes lima Velho  
- Volaille noire (fromage de chèvre et olive) et crevettes paprika  
- Porc braisé au cidre et crevettes à l'ail
- DESSERTS**  
- Tarte chocolat  
- Gâteau fromage avec coulis rhum, beurre et sirop d'érable
- Servi avec thé, café ou infusion

Réservations : 450 361-8883

www.rockdetente.com Estrie

www.lavoixdelest.ca

Info : 450 361-6071

DESPRÉS LAPORTE

vie

COMMERCE TOURISME  
MONTREAL REGION

Expérience  
VOYAGES

Herbourg

LaVoixdeL'Est  
Plus que des mots

LE MARCHÉ  
Végétarien  
Le pain de la santé

JARDIN  
DU MONT

rockdetente

# La Saison est Ouverte

— COLLECTIONS —  
PRINTEMPS-ÉTÉ 2011



8 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 30 MARS 2011

**1000 \$ À GAGNER** POUR CAPTURER TOUTES LES  
DERNIÈRES TENDANCES. PARTICIPEZ DÈS MAINTENANT  
DANS NOTRE CENTRE OU SUR NOTRE SITE INTERNET!

  
**Galeries**  
de **Granby.com**

# LES CONCOURS

qui vous feront SAUTER DE JOIE!

Ouvert à tous, ce week-end  
seulement, courez la chance de

**GAGNER**  
**500\$**

chez **CLUB PISCINE**

Visitez [www.joebris.com/concours](http://www.joebris.com/concours) et remplissez  
le formulaire vous donnant une chance de participer.

Aussi, venez nous rencontrer ce samedi ou ce dimanche,  
lors de nos visites libres et obtenez davantage  
de chances de gagner.

Remplissez les formulaires jusqu'au 3 avril 2011.  
Tirage le 4 avril 2011. Pour les résultats: [www.joebris.com/gagnants](http://www.joebris.com/gagnants)

**GAGNEZ LA VENTE  
DE VOTRE MAISON\***



[www.joebris.com](http://www.joebris.com)



Agence immobilière



VIVEZ  
**L'ESPRIT**  
**JOEBRIS**  
.COM

216 Denison Est, Granby, 450 378-8461

VISITES LIBRES CE SAMEDI DE 13H À 16H

LA VILLE EST EN BLEU. SURVEILLEZ NOS PANCARTES.



**42 Babin, Granby**  
DIFFÉRENT et GRAND jumelé sur niveaux MULTIPLES, salon sur b.t., « BOW WINDOW », quelques marches SÉPARENT de la s.a.m. sur b.t., porte-patio voisine une cuisine FONCTIONNELLE, am. en mélamine, COMPTOIR LUNCH.

Hôte: Jonathan Benoit



**516 Beauregard, Granby**  
Superbe jumelé, 3 chambres à l'étage et 2 chambres au sous-sol. Situé dans un rond-point, pas de voisin à l'arrière, dans un secteur de choix et près des services.

Hôte: Pierre Brissette



**644 J-A Nadeau, Granby**  
IMPECCABLE: bungalow construction 2009, offrant 2 chambres à coucher à l'étage et une au sous-sol, sur bon franc et céramique, magnifique salle de bain de style moderne NOUVEAUTE!

Hôte: Kevin Benoit



**1026 Impasse de la Bleuetière, Granby**  
Maison à étages neuve dans un secteur très recherché.

Hôte: Jean-Philippe Robitaille



**63 Choinière, Bromont**  
Vue sur la montagne, magnifique maison à étages 2007 offrant une belle cuisine: avec des am. en bois attenante à la s. à m. sur b.t. avec une entrée vitrée. Nous avons une c.z. au rez-de-chaussée sur b.t., une c.z. au 2<sup>e</sup> étage sur b.t.

Hôte: Jonathan Benoit



**67 Choinière, Bromont**  
Vue sur la montagne, un superbe bungalow 2008 offrant 2 c.c., la cuisine sur céramique avec de belles armoires jusqu'au plafond, secteur tranquille. À 5 minutes de tous les services et écoles. Elle vous surprendra!

Hôte: Jonathan Benoit



**503 Passiflore, Granby**  
DU JONNÈRE est peu LIRE! tout à fait ÉLÉGANTE et absolument IMPECCABLE, elle OFFRIRA aux plus EXIGENTS un confort EXCEPTIONNEL. BOUQUIN au DÉCOR marqué par le SOUCI des moindres détails, céram., mosaïque, superbe manteau du Foyer et un coqueux ROCHES émettant de haut de gamme.

Hôte: Kevin Benoit



**415 Ginco, Granby**  
Impeccable jumelé, fini sur 3 étages, le rez-de-chaussée est à aires ouvertes, 2 c.c. au 2<sup>e</sup> étage. Terrain intime bordé par des haies de cèdres, piscine hors-terre.

Hôte: Jean-Philippe Robitaille

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

Desjardins  
450 378-1100

INSPECTIONS  
DANIEL CORBEL

DANIEL  
TOUCHETTE

LCL

Phil  
L'IMPASSE

Ultimate  
WWW.ULTIMATE-RENOVATION.COM

L'IMPASSE

BLANCHARD FORAND GRENIER  
NOTAIRES



30

30

30



**RONA**  
Pour bien faire

La troisième  
entreprise  
la plus admirée  
des Québécois

Source : Léger Marketing et les Affaires  
Québec, 2011

Merci de faire de RONA  
votre premier choix  
pour vos besoins en  
rénovation et décoration.

ACHETEZ-EN UN  
LE

2<sup>e</sup> EST À  
**50%**

L'offre est valide pour tous  
les luminaires d'extérieur offerts  
en magasin.

\*Le rabais est applicable sur le produit  
le moins cher.



OFFRES À NE PAS MANQUER!  
Du 30 mars au 5 avril 2011

Ça part vite!

**32<sup>97</sup>**

Quantités limitées

**shop-vac**

Aspirateur sec et humide  
Cuve de 5 gallons (18,9 L) en plastique.  
Moteur de 2,0 HP à puissance maximale.  
Comprend 3 rallonges rigides et 1 embout de 10".  
05915045



MEILLEUR  
PRIX  
GARANTI  
**RONA**

**MÊME PRIX, MOINS 10%\***

RONA vous garantit les plus bas prix annoncés !  
Si vous trouvez un produit identique à plus bas prix chez nos concurrents,  
nous vous le vendrons au même prix, moins 10%.

\* S'APPLIQUE AUX PRODUITS ANNONCÉS DANS CETTE ANNONCE DURANT SA VALIDITÉ. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. POUR PLUS DE DÉTAILS, VOIR EN MAGASIN.

À NOS CLIENTS. - L'information contenue dans cette annonce est celle que nous avons au moment de sa préparation. Si, malgré nos soins, des erreurs s'y étaient glissées, un avis sera publié en magasin. Certains articles peuvent différer de l'illustration; la description prévaut. - Nous nous efforçons de tenir un approvisionnement suffisant des produits annoncés. Les quantités sont limitées. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aussi bien pour les professionnels que le grand public. - En raison des fluctuations du marché, nous nous réservons le droit de faire des ajustements de prix lorsque nécessaire. Les taxes à la consommation fédérale et provinciale ne sont pas comprises dans nos prix. Détails en magasin. Prix payez et emportez valide du 30 mars au 5 avril 2011 dans les magasins participants seulement.

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

11

30

30

30

POUR NOUS ÉCRIRE : [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca)

## Les subventions aux écoles privées (2<sup>e</sup> partie)



GUY DURAND  
COMMENTAIRE

[opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca)

4 - Le réseau privé offre des services que l'on ne doit pas sous-estimer. Il offre des services qu'il est presque seul à rendre à la société actuellement. Par exemple, la Fédération des établissements d'enseignement privés (FEEP), compte 26 pensionnats et 11 écoles spécialisées pour enfants handicapés et en difficulté grave d'apprentissage ou de comportement. Avec, il est vrai, des subventions comparables au public. Mais beaucoup d'écoles privées offrent, sans subventions supplémentaires, des classes et des services spéciaux pour les élèves en difficulté. En 2004-2005, près de 30% des écoles privées de la FEEP ont des programmes spécifiques pour les élèves éprouvant des difficultés scolaires. Le taux d'élèves avec des retards scolaires y est égal ou supérieur à celui des écoles publiques dans 16% des écoles privées.

5- Économie pour l'État. Contrairement à ce qu'on entend souvent : supprimer ces subventions ne feront pas plus d'argent pour les écoles publiques. Les 40% payés par les parents équivalent à une économie de \$300 millions par année pour le gouvernement. Sans compter les économies incidentes en personnel additionnel, en frais d'administration et d'immobilisation.

6- L'exemple des autres pays. Malgré la difficulté de comparaison, plusieurs pays européens subventionnent pratiquement à 100% leurs écoles privées. En France (depuis 1959), c'est 90% pour les établissements dits sous-contrats, en tenant compte des salaires des enseignants, des frais de fonctionnement et d'une partie de l'entretien des locaux. L'idée sous-jacente est que l'État paie les services comparables, mais non l'enseignement religieux.

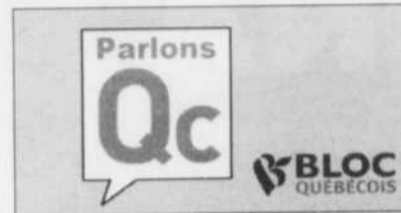
7- L'exemple des autres provinces canadiennes. Dans les quatre provinces de l'Ouest, les gouvernements subventionnent le secteur privé (bien qu'il y ait proportionnellement moins d'élèves au privé qu'au Québec); et ils le font autant, parfois plus généreusement que le Québec. La situation en Ontario est particulière. Les écoles privées ne sont pas directement subventionnées par l'État. Mais, au-delà des subventions indirectes, il existe un réseau complet d'« écoles séparées », c'est-à-dire d'écoles catholiques subventionnées à 100% au même titre que les écoles du secteur public non confessionnel.

8- Valoriser autrement le public. Il y a quelque temps, la Fédération autonome de l'enseignement (FAE), a publié un document visant à valoriser l'école publique et, du coup, diminuer le décrochage scolaire. On y trouve bien des suggestions : recentrer l'école sur la transmission des savoirs, revoir le rôle attribué à l'enseignant, permettre le redoublement, supprimer les programmes par cycle de deux ans, arrêter l'intégration massive des élèves en difficulté, augmenter le nombre de spécialistes. On pourrait en ajouter d'autres : organiser des groupes-classes stables, au moins durant les premières années du secondaire, pour favoriser l'encadrement et de sentiment d'appartenance ; ramener les périodes de 75 minutes à 60 minutes pour faciliter la concentration des élèves. Au lieu du redoublement pur et simple, on pourrait regrouper les élèves faibles qui pourraient faire secondaire 1 et 2 en trois ans : ce classement serait perçu moins négativement par les élèves et l'adaptation pédagogique serait plus facile pour les enseignants.

Conclusion. Les subventions n'ont rien à voir avec l'idée que l'État subventionne la formation religieuse confessionnelle. En matière d'éducation, il n'y a pas d'absolu, ni de solution magique ou unique. La social-démocratie fait appel à beaucoup de nuances et de délicatesse. Il y a d'autres façons de valoriser l'école publique qui d'asphyxier le privé. Le Québec a intérêt à considérer le privé et le public comme deux réseaux d'un même système d'éducation. À tout considérer, le régime actuel constitue un bon compromis.

L'auteur, résidant de Dunham, théologien et juriste, est professeur retraité de l'Université de Montréal

Élections 2011: le Bloc dévoile son slogan



PAQUETTE-2011

### LA VOIX DES LECTEURS

## Des dinosaures envahissants

*Le Parc jurassique*, réalisé en 1993 par Steven Spielberg, est un film de science-fiction : il raconte l'histoire de dinosaures en cavale dans une île imaginaire où le commun des mortels tente de survivre. Cela a été un succès au box-office. Il y a eu un deuxième volet : *Le Monde perdu* en 1997 et même un troisième épisode : *Le Parc jurassique III* en 2001. Depuis, les dinosaures semblent être rentrés dans leurs musées. Les créateurs étant disparus, les producteurs ont mis fin à la série.

Les dinosaures sont disparus, il y a 65 millions d'années, mais ils suscitent encore un intérêt auprès d'un certain public. Le succès des films les mettant en vedette et les découvertes de fossiles suscitent toujours une curiosité de la part de la population : ces animaux préhistoriques fascinent.

Par contre, à regarder et à entendre ce que nous devons maintenant appeler "l'équipe Harper", c'est à se demander si une nouvelle génération de dinosaures n'a pas envahi le territoire canadien depuis quelques années. Je n'irai pas encore aussi loin, pas encore, que l'éditorialiste du quotidien de *La Voix de l'Est* qui affirmait le 31 mai 2010, "Que le gouvernement conservateur de Stephen Harper s'apparente à une dictature", mais force est de reconnaître, à tout le moins, qu'il est d'une autre époque :

l'époque des dinosaures. Avec son équipe et leurs idées désuètes, ils sont en train de fossiliser le Canada. Rarement, sinon jamais, avons-nous vu un gouvernement valoriser un intégrisme religieux aussi marqué.

En 2003, dans un discours important devant un groupe conservateur, celui qui allait devenir notre premier ministre "canadien" déclarait que l'essentiel, pour lui, c'était d'aller dans la bonne direction, SA bonne direction, même si c'est lentement : à droite, à droite toute, et droit devant. Il voulait redonner plus de pouvoirs aux familles dans l'éducation des enfants. Il voulait une législation plus sévère contre les jeunes contrevenants. Il voulait revaloriser l'institution du mariage en accordant plus de place aux valeurs religieuses. Il voulait diminuer le rôle de l'État. Il voulait privatiser des entreprises de l'État. Il voulait pousser plus loin le libre-échange. Il voulait investir davantage dans la construction des prisons. Il voulait resserrer le système d'admission des réfugiés. Il voulait abolir le registre des armes à feu. Il voulait imposer un virage moraliste à l'aide internationale. Il ne s'opposait pas à « recriminaliser » l'avortement. Il voulait beaucoup d'autres choses, le tout inspiré d'un fondamentalisme chrétien.

On ne peut affirmer qu'il croit personnellement à la théorie

créationniste, mais son entourage et ses fidèles soldats s'y inscrivent allégrement. Plusieurs de ses ministres seniors ne se gênent pas pour s'afficher comme ardents défenseurs de la théorie créationniste. Selon eux, si la planète est toute croche aujourd'hui, c'est que les descendants d'Adam et Ève ont trop forniqué avec les idéologies de gauche et la social-démocratie. Et si ce n'étaient d'eux, Charles Darwin aurait dû comparaître devant un tribunal comparable à celui de l'Inquisition du 13<sup>e</sup> siècle. Et être condamné évidemment pour hérésie. Aujourd'hui, Monsieur Hyde a gagné sur le Docteur Jekyll.

Le système électoral américain a pu faire en sorte de se débarrasser du modèle original ; notre ineffable George W., auquel s'identifie notre premier ministre "canadien". Malheureusement, notre système n'est pas aussi limitatif. Mais comme l'écrivait notre éditorialiste de tantôt "si la démocratie est aussi malmenée sous un gouvernement minoritaire, imaginez quelle dictature nous aurions sous un gouvernement Harper majoritaire". C'est le retour à l'époque des dinosaures.

Bernard Fournelle  
Granby

# Christine, c'est mon modèle!

**Tu es une femme?**

**Tu te cherches un emploi?**

**Tu désires retourner aux études?**

**Tu veux du nouveau, de l'action?**

**Près de 300 métiers s'offrent à toi**

**Viens nous rencontrer!**

Tu pourras obtenir plus d'information et poser tes questions.  
Le café te sera offert gratuitement. Aucune réservation requise.

**À la salle de rencontre  
du restaurant Presse Café**

**116, rue Principale, Granby**

Entrée et stationnement à l'arrière

Le mardi 5 avril 2011,

à 9h **ou** à 10h



Tu peux aussitéléphoner au  
450 378-2212, poste 0

et demander Lucie

ou envoyer un courriel à:

infopnt@passage.qc.ca

**«PNT est fait pour les femmes prêtes à changer, il faut avoir l'ouverture d'esprit  
et vouloir connaître ce que les métiers non traditionnels peuvent nous offrir»**



Il n'y a pas si longtemps, je travaillais en tailleur et à talons hauts dans un beau bureau. À ce moment de ma vie, j'avais une solide expérience en comptabilité, mais je sentais le besoin de m'accomplir dans un autre domaine, j'avais fait le tour de ce que j'avais à voir et à apprendre en comptabilité, j'ai donc décidé de me réorienter. Je voulais exploiter mon côté créatif et manuel. Le travail d'équipe et la communication étaient deux éléments primordiaux pour moi. J'étais face à une multitude de possibilités, c'est à ce moment que Passage non traditionnel m'a été proposé. PNT est fait pour les femmes prêtes à changer, il faut avoir l'ouverture d'esprit et vouloir connaître ce que les métiers non traditionnels peuvent nous offrir. Ce qui m'a marqué lors de mon passage à PNT, c'est de réaliser à quel point j'avais des aptitudes pour travailler de mes mains. J'étais fière de tout ce que je réalisais. J'étais en groupe avec d'autres femmes qui, tout comme moi, voulaient être heureuses dans leur avenir professionnel en faisant de bons choix. Faire le programme Passage non traditionnel, c'est de prendre le temps pour soi, c'est de se redécouvrir, mais aussi de prendre le temps d'apprendre et d'acquérir de bons outils pour son futur professionnel, mais aussi personnel. Aujourd'hui, il n'y a rien de mieux que de parler de mon domaine, l'ébénisterie, car j'adore ce que je fais, j'en suis fière et j'encourage les gens à se réaliser dans leur passion. Maintenant, j'ai l'opportunité d'ouvrir mes horizons, car le domaine de l'ébénisterie offre plusieurs options telles que la décoration, la finition, la sculpture, la rénovation et bien d'autres.

Christine Fortin, ancienne participante au programme Passage non traditionnel  
et élève en ébénisterie au Centre Régional Intégré de Formation.

**PNT**  
non traditionnel

Passage

Cette activité est réalisée  
grâce à la participation financière de:

**Emploi**

**Québec**  
Montréal



Granby - 450 378-2212 - 108, rue St-Jacques  
Cowansville - 450 266-0993 - 403, rue Sud

**Ose une carrière d'avenir!**  
[www.passage.qc.ca](http://www.passage.qc.ca)

30

30

30

**Russell Williams avait de la pornographie juvénile**

**TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)**

— La police avait découvert de la pornographie juvénile dans l'ordinateur du meurtrier Russell Williams, mais cette accusation n'a pas été portée contre lui en échange d'un plaidoyer de culpabilité, selon un livre qui vient de paraître.

Le criminel refusait d'admettre qu'il avait téléchargé des photographies d'adolescentes dans des positions explicites, affirme le journaliste Timothy Appleby, du quotidien *The Globe and Mail*, dans son livre *A New Kind of Monster*.

Une source a expliqué à l'auteur que Williams ne voulait pas faire face aux conséquences, pour sa réputation,

d'une accusation de possession de matériel pornographique juvénile. Il a néanmoins accepté de plaider coupable aux accusations de meurtres et d'agression sexuelle.

Le livre plaide que l'esprit du colonel Williams fonctionne différemment de celui d'autres tueurs en série, notamment quant à sa conception de la honte.

« Dans l'armée, on peut tuer des gens, c'est accepté, c'est dans le domaine des comportements acceptables. Et dans une guerre, le viol en fait partie aussi. Par contre, les crimes perpétrés contre les enfants n'en font pas partie », a affirmé à M. Appleby la source, qui a travaillé au dossier. « Il n'y avait personne d'autre dans son groupe social qui s'adonnait à ce genre d'activité, ce qui faisait de lui un individu vraiment à part. »

L'ancien commandant de la plus importante base de l'armée de l'air canadienne a plaidé coupable, en octobre 2010, à deux chefs d'accusation

de meurtre prémédité, pour la mort de la caporale Marie-France Comeau et de Jessica Lloyd.

Williams a aussi reconnu sa culpabilité en lien avec deux chefs d'agression sexuelle et 82 chefs d'introduction par effraction, pour des crimes commis en 2007.

Le colonel tombé en disgrâce totale documentait méthodiquement ses crimes, prenant des photos et tournant des vidéos de ses actes. Il s'était aussi constitué une vaste collection de sous-vêtements volés à des femmes et des jeunes filles.

Williams a été condamné à la prison à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans.

**Invasion de domicile : l'aide du public recherchée**

**SAINT-THÉODORE-D'ACTON (KB)** — La Sûreté du Québec sollicite la collaboration du public pour épingler les auteurs d'une invasion de domicile

perpétrée à Saint-Théodore-d'Acton, dimanche.

Rappelons que trois personnes âgées ont reçu la visite d'intrus dans une résidence du rang Petit 6. Deux suspects étaient en possession d'une arme blanche et le troisième d'une arme de poing, a indiqué hier la sergente Joyce Kemp, porte-parole de la SQ en Montérégie. Les armes n'ont pas été utilisées.

Fort heureusement, les victimes n'ont pas été blessées. Les braqueurs, eux, ont réussi à subtiliser de l'argent avant de prendre la fuite à bord d'une voiture qui serait bleu foncé.

La SQ demande maintenant l'aide de la population pour les retracer. Il s'agit de trois hommes dans la jeune vingtaine. Ils avaient pris soin de dissimuler leur visage en portant une cagoule au moment du crime.

Toute personne qui détient de l'information au sujet de l'invasion de domicile est priée de contacter les enquêteurs au 1-800-659-4264.

**CLINIQUE de VARICES**

- Échosclérose • Varices
- Traitement des rides
- Augmentation des lèvres

Restylane  
Botox cosmétique™

5, rue Comeau, local 5, Granby  
450 372-2111



**Dr Claude HÉBERT**  
MD, ABPh Diplomate  
American Board Certified in Phlebology  
Omnipraticien • Phlébologue

FIATCanada.com/fr



**La nouvelle Petite Italie.**



La FIAT 500 est enfin arrivée !  
Venez en faire l'essai et commandez la vôtre dès aujourd'hui.

FIAT est une marque déposée du Fiat Group Marketing & Corporate Communication SpA, utilisée sous licence par Chrysler Group LLC.

**St Hyacinthe**  
FIAT  
C'EST ICI SEULEMENT... QU'ON VOUS EN OFFRE AUTANT !

1 855 501.FIAT  
(3428)

1155, Boulevard Choquette, **ST-HYACINTHE**  
Autoroute 20, sortie 130 (à 30 minutes du Tunnel)



CHAMBRE DE COMMERCE  
Haute-Yamaska et région

SÉRIE  
**DÉJEUNERS RH**  
CONFÉRENCE



**Améliorez votre service à la clientèle.**

Donnez un avantage à votre entreprise :  
créez des clients satisfaits.

Mme Nicole Patard



DATE: Le mardi 5 avril, à 7 h 30  
ENDROIT: Restaurant Chez Mikes / Granby  
COÛT: 25 \$, membres • 35 \$, non-membres  
INSCRIPTIONS: 450 372-6100

Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 h à l'avance.

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable !

[www.cchyr.com](http://www.cchyr.com)



## SITE D'ENFOUISSEMENT DMS SAINT-PIE

## Une entreprise délinquante

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

**ST-PIE** — Le site d'enfouissement DMS Saint-Pie a eu son lot de problèmes avec le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs ces dernières années. Rejets de contaminants dans un cours d'eau, non-respect de permis, constats d'infractions, amendes, poursuites, le dépotoir « n'est pas le plus exemplaire », soutient Émile Grieco, directeur régional Estrie-Montérégie du MDDEP.

Depuis 2005, le MDDEP s'inquiète des rejets d'eau de lixiviat provenant du site qui borde la route 235, de l'autre côté de la rue de Sanair, à Saint-Pie. Les puits artésiens des résidences situées à l'intérieur d'un rayon d'un kilomètre en aval du dépotoir font l'objet d'une surveillance de la part de la Santé publique de la Montérégie, indique M. Grieco. Les autorités veulent s'assurer que les contaminants ne se retrouvent pas dans la nappe phréatique qui alimente ces puits, explique-t-il.

C'est le bassin de traitement du lixiviat qui fait défaut, c'est-à-dire le réservoir où les eaux qui coulent dans le site se retrouvent. Les analyses d'échantillon d'eau effectuées par les inspecteurs du MDDEP démontrent que le système de traitement des eaux de lixiviat ne permet pas de les épurer suffisamment de leurs contaminants pour qu'elles respectent les normes de rejet. « Il faudrait qu'il (le propriétaire) traite ces eaux ailleurs », soutient M. Grieco.

Les inspecteurs du MDDEP ont noté lors de leurs deux dernières visites, effectuées en août 2010 et le 9 mars dernier, que l'aérateur dans le bassin ne fonctionnait pas. L'aérateur sert à oxygéner les eaux de lixiviat pour réduire ses taux de contamination. Deux constats d'infraction ont été signifiés à l'entreprise. Des poursuites sont à l'étude, confirme M. Grieco.

En octobre 2010, l'entreprise a été condamnée à une amende de 6000 \$ pour rejets d'eau contaminée dans un cours d'eau. Elle a aussi écopé d'une amende de 1800 \$ pour ne pas avoir respecté des directives du MDDEP.

Hier, La Voix de l'Est révélait que du lixiviat s'écoulait du bassin de traitement dans un fossé agricole tributaire du ruisseau La Cenelle. Ce petit cours d'eau se jette plus loin dans la rivière Noire, une des sources d'eau potable de la Ville de Saint-Pie.

Le site d'enfouissement DMS Saint-Pie est officiellement fermé depuis 2009. Le propriétaire devait le recouvrir avec de la terre et y faire pousser de la végétation pour perméabiliser le site et limiter les eaux de lixiviat. Toutefois, les travaux ne sont pas encore achevés. Une poursuite est également en cours



PHOTO JANICK MAROIS

Le bassin de traitement du lixiviat qui fait défaut.

pour cette infraction.

En entrevue lundi, le propriétaire du site, Raynald Boulay, affirmait faire

tout ce que le MDDEP exigeait pour respecter les exigences environne-

mentales. M. Grieco ne partage pas cet avis. « Avec tout ce qu'on a sur ce site, on ne peut pas dire qu'on a une bonne collaboration de sa part. »

Vos dons assurent la gratuite des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi



VOTRE CENTRE DE L'AUTO



CANADIAN TIRE

ÇA COMMENCE ICI!

Spécial valide jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2011.

POSE DE 4 PNEUS,  
gonflés à l'azote et alignement inclus

à **99<sup>99</sup>\$**  
sur la plupart des véhicules

**NOUVEAU**  
Entreposage  
de vos pneus  
Seulement **25\$\***

\*Lorsque nous installons vos pneus de saison.

70 Simonds Nord, Granby 450 378-9884

Heures d'ouverture du magasin et du Centre de l'auto :  
Du lundi au vendredi : de 8 h à 21 h • Samedi et dimanche : de 8 h à 17 h



MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

15

30

30

30

*Charlevoix  
en raquettes, un  
périple mémorable*



Marc-Antoine Boutou  
3e secondaire

Du 11 au 13 février dernier, un petit groupe d'élèves de tous les niveaux du Collège Mont-Sacré-Cœur est allé en excursion de plein air en raquettes à Charlevoix, plus précisément près du Parc national des Grands-Jardins et de la municipalité de St-Urbain. Célyne Paradis et Guillaume Boucher étaient les enseignants accompagnateurs. Marie-Josée Limoges, une ancienne élève du Collège, était également de la partie. Le périple a commencé le vendredi 11 février alors que le petit groupe d'aventuriers a quitté le Collège en direction de Charlevoix. Ils se sont arrêtés, comme le veut la tradition, au restaurant La Bolduc pour bien graisser leurs intestins avant de se nourrir, pour une fin de semaine entière de nourri-

ture de  
v r a i  
c a m p i n g .

Après s'être bien rassasiés, quatre kilomètres de marche en raquettes avec leurs immenses (et souvent multiples) sacs à dos les attendaient pour se rendre jusqu'au chalet. La journée suivante fut une des plus mémorables grâce à ses paysages grandioses à perte de vue. Une soirée remplie de rire et de joie passée près du feu à jouer au loup-garou s'ensuivit. Ce fut ensuite le retour, le cœur gros de quitter cet endroit enneigé et merveilleux, tout en espérant y retourner l'an prochain, pour leur plus grand bonheur!

Le groupe d'aventuriers du Collège, heureux de partager leur passion commune pour le plein air. Parions qu'ils n'oublieront pas de sitôt les paysages grandioses à perte de vue de la région de Charlevoix.



Élisabeth Dionne  
3e secondaire

Le 12 février dernier, l'équipe de « cheerleading » les Élités est allée en compétition à Châteauguay et a remporté la deuxième place avec un numéro à couper le souffle. Karl Gosselin, Solène Côté, Geneviève Labrecque, Anne-Sophie Legault et Mégane Duhamel ont remporté la première place au « partner stunt ». Il faut savoir que le « cheerleading » est un sport spectaculaire qui combine mouvements gymniques, danse et acrobatie. Les performances des athlètes sont d'autant plus remarquables qu'ils n'en sont qu'à leur

toute première saison. Lors de cette compétition, les membres de l'équipe ont vécu un événement qui les a motivés encore plus à donner leur maximum. En effet, trois de leurs athlètes gymnastes, qui participaient en matinée aux qualifications pour les Jeux du Québec, à Sorel, sont revenues décorées de médailles! Elles ont réussi un tour de force en faisant leurs qualifications le matin et leur compétition l'après-midi. Merci aux gentils parents qui ont bien voulu faire le trajet pour ces formidables athlètes : Romie Samson, Anne-Sophie Ross et Élisabeth Dionne.

La prochaine compétition des Élités se fera à Montréal le 10 avril. Toute l'équipe devra se lever aux aurores pour y être à temps! D'ici là, vous pourrez voir un numéro des Élités au spectacle Euphonie présenté ce vendredi 1er avril. Toute l'équipe travaille très fort pour vous rendre fiers de ses performances, mais aussi pour épater la galerie!



Voici notre groupe de victorieuses et de victorieux qui ont très bien représenté le Collège Mont-Sacré-Cœur dans ce tout nouveau sport, le « cheerleading », qui est spectaculaire et qui combine mouvements gymniques, danse et acrobatie.

# Les Échos



## du Mont

Publireportage

LE PROJET PERSONNEL  
D'ORIENTATION  
*Explorer le marché  
du travail pour pré-  
parer son avenir*



Émilie Ledoux-Deguire  
3e secondaire

secondaire qui se sont inscrits à cette option cette année ont eu la chance de présenter leurs recherches à leurs collègues dans le cadre d'un mini-salon des professions organisé par leurs enseignants. Le but de ce salon? Faire connaître aux autres élèves des professions peu connues afin de susciter leur intérêt, piquer leur curiosité et commencer leur réflexion professionnelle. Pour terminer, ils devront faire un exposé afin de partager leurs acquis avec leurs collègues. Ainsi, les élèves posséderont une connaissance plus développée de plusieurs professions. Ils seront donc en mesure de faire un choix plus éclairé quant à leur avenir.

Plusieurs emplois ont été présentés lors du mini-salon des professions. Certains ont même l'ambition de devenir premier ministre du Canada.

Le Collège Mont-Sacré-Cœur offre une option réservée à la recherche de carrières pour ses élèves. Il s'agit du cours de PPO, c'est-à-dire le projet personnel d'orientation. Cette option a pour but de faire connaître aux futurs adultes plusieurs professions qu'ils pourraient pratiquer. Au cours de l'année scolaire, les élèves font des recherches sur une multitude de métiers. Ils observent entre autres les études à faire pour y arriver, les tâches à acquérir, l'horaire de travail qu'ils devront respecter, les compétences physiques à posséder, etc. Ils ont également la chance de faire un stage à l'endroit désiré dans un milieu de travail qui les intéresse. Le 17 mars dernier, les élèves de 3e





PHOTO STÉPHANIE MANTHA

## Construction de la rue Chagnon à Waterloo

**WATERLOO (IA)** — Plusieurs familles pourront s'établir dans le secteur Les Vallons de Waterloo, grâce à l'ouverture prochaine de la nouvelle rue Chagnon. Le projet du promoteur Guy Noël comprend 25 terrains de 5000 à 7000 pieds<sup>2</sup> sur lesquels seront construites des résidences unifamiliales par les firmes Constructions Charles Arès et Gestion Scaron. Si tout se déroule comme prévu, les mises en chantier devraient débuter dès la mi-avril. Hier, le maire Pascal Russell s'est réjoui de voir le développement — à prix abordable — de ce secteur de Waterloo. «Ça permet d'apporter un renouvellement pour assurer la pérennité de la ville», a-t-il dit. En choisissant le nom de cette rue, située à deux pas de la Laiterie Chagnon, la municipalité a voulu souligner l'apport important de la famille Chagnon à la vie waterloise. Invités à la première pelletée de terre, les propriétaires de l'entreprise, Denis et Luc Chagnon, se sont d'ailleurs dits touchés par cette marque de reconnaissance. On les aperçoit ici en compagnie du promoteur immobilier Guy Noël et du maire de Waterloo, Pascal Russell.

la boîte à cheveu ✂

Julie  
Valérie

Pour toute la famille

450 361-3168  
669 Rue Dufferin Granby

**ASSURANCES ANDRÉ VIENS**

Assurances André Viens est heureux d'annoncer la venue de **M. Gaétan Sabourin** au sein de son équipe.

M. Sabourin s'occupera, entre autres, du développement des assurances **automobiles et habitations**.

Nous vous invitons à le joindre au **450 378-2984**, afin d'obtenir une soumission pour vos assurances.

M. Gaétan Sabourin  
Courtier en assurance de dommages

72 d'Ottawa Granby

**m105**  
FM 104,9

**Y'A PAS DEUX MATINS PAREILS!**

**MES NOUVELLES ET MA MUSIQUE!**

Retrouvez Jean Moreau et Marie-Eve Dupré, du lundi au vendredi, dès 6 h.

30

30

30



# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

## Un beau voyage à Rimouski

Les Vics pee-wee B de Granby se sont rendus dans un tournoi à Rimouski récemment. Bien que les joueurs aient bien fait se rendant à la grande finale (perdue contre Lanaudière), les parents, eux, ont eu pas mal de plaisir... Certains d'entre eux ont essayé de comprendre le poker, mais en vain, car leur prof de poker, en l'occurrence Guy Couture, préférerait avoir des parents à l'écoute et non trop portés sur le jus de pomme... Du côté des instructeurs, Jonathan Bouchard s'est couché à des heures raisonnables pour donner le bon exemple, mais ses adjoints Michel Plouffe et Éric Gosselin ont eu besoin de quelques jours pour récupérer le manque de sommeil... Au dire de certains parents, on n'a pas tellement vu Annie Racine, professeure à Avé Maria, durant le match de son fiston le samedi matin. Encore une histoire de poker...



Éric Nadeau a été aperçu en train d'essayer un vêtement qu'il a voulu donner en cadeau à sa conjointe. Il a reçu de l'aide de Guy Couture. L'histoire ne dit pas si le vêtement en question était de la bonne taille.



Ah, ces longs voyages épuisants. Parlez-en à la directrice de la polyvalente de Waterloo, Hélène Deslandes, qui a dû récupérer entre deux parties des Vics.

**CAMILLE FORTIER**, conseiller financier chez **EDWARD JONES**, est revenu complètement enchanté, mais épuisé, de son séjour d'une semaine en Chine. Lui et sa conjointe **GINETTE** ont découvert une nouvelle façon de vivre là-bas, une expérience inoubliable. Quand vous verrez Ginette, demandez-lui si elle a plus aimé sa soupe au poisson que l'envolée de 15 heures pour s'y rendre et en revenir! À leur retour, au menu, ce fut du pâté chinois!

Plusieurs personnes ont reçu un long courriel du sympathique **PASQUAL FLEURY** qui s'est donné corps et âme à son spectacle **RESPIRE** et qui a profité des dernières semaines pour refaire le plein. Lâche pas Pasqual.

Avec la précieuse aide de **DANIEL PARENT**, Épilepsie Granby et région inc. a fait de son neuvième souper-bénéfice un succès à la Casa du Spaghetti le 15 mars dernier. Bravo.

J'ai malencontreusement écrit jeudi dernier que mon ami **RICHARD LABONTÉ**, actuellement en convalescence, était le directeur général du golf de Cowansville. Or, le président **ROGER DELISLE** m'a remis dans le bon chemin, car Richard et le directeur golf et accomplit un formidable boulot.

**FRANÇOIS DUBUC** et **ÉRIK GRANDMONT** vous invitent à vous inscrire afin de compléter la quarantaine d'équipes qui formeront la nouvelle ligue de dekhockey à Cowansville qui commencera ses activités le 25 avril. Il y aura séance d'inscription le 2 avril au Centre aquatique, de 9 h à midi.

**VINCENT BRAULT**, de Dunham, a réalisé un rêve en participant au deuxième championnat mondial de snowscoot en Suisse récemment. Il a terminé 8<sup>e</sup> au scootercross, 4<sup>e</sup> en slalom et 16<sup>e</sup> en descente. (*Réponse de l'énigme: dé-cou-rageant: décourageant*)

L'harpiste **ISABEAU CORRIVEAU** vient de lancer son premier album solo, *Pour mieux rêver*, et il est question qu'elle fasse partie d'un spectacle du Cirque du Soleil où elle serait harpiste dans un orchestre composé que de femmes. Une tournée de deux ans. C'est à suivre.

Le Défi Côtes Sutton aura lieu le 1<sup>er</sup> mai. Les marcheurs et coureurs sont invités, en famille, à aller prendre l'air. Cette première édition est organisée par le club Les Radars des sports de Sutton, notamment avec **LIANE BRUNEAU** et **EMMANUELLE RONDEAU**. Le parrain d'honneur de cette journée sera **JEAN-YVES CLOUTIER**, auteur du livre *Courir au bon rythme* qui, avec **MICHEL GAUTHIER**, a collaboré au succès du dernier Tour du lac Brome où il y a eu plus de 3000 inscriptions. Le porte-parole de Défi Côtes Sutton est **MATHIEU GIRARD**, un marathonien ayant plus de 16 000 kilomètres dans le corps.

L'excellente conférence donnée par le docteur **PATRICK VINAY**, clinicien de grande réputation, a permis à environ 200 personnes d'en apprendre plus en matière de soins palliatifs dans le cadre des « Mercredis-conférences » de la paroisse St-Bernardin de Waterloo. La deuxième des quatre conférences a lieu demain soir et c'est nul autre que le populaire chef d'antenne de TVA, **PIERRE BRUNEAU**, qui partagera les défis qu'il a relevés avec son auditoire.

Coach de soccer depuis plusieurs années, **PASCAL LANGLOIS** a démontré son agilité à force d'entraîner les jeunes. Certains parents l'ont vu récemment manger de la malbouffe dans un resto de Bromont alors qu'il dit à ses jeunes de bien se nourrir pour être en forme. Faites ce que je dis, pas ce que je fais!

## Un champion à L'Envolée



Olivier Collin est un adepte d'athlétisme, sa spécialité est la course du 1500 mètres. Il a été reçu récemment par les étudiants de l'Option Sport de l'École L'Envolée. Cet athlète originaire de la région de Vaudreuil-Dorion est âgé de 21 ans et poursuit présentement des études à l'Université FRESNO en Californie avec une bourse complète. Il est actuellement détenteur du record québécois en 3 min 38 sec (record établi en Belgique en juillet 2010) et est l'actuel Champion canadien de la discipline. Nous le voyons sur la photo, bien entouré, de gauche à droite, par Élodie Bourdeau-Marcil, Camille Bourdeau-Marcil et Florence Roy, trois jeunes filles du Club Adrénaline (scolaire), le Club des athlètes de la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

### RELATION D'AIDE ET COACHING

- Anxiété et gestion du stress
- Manque de confiance et d'estime de soi
- Difficultés d'ordre sexuel
- Harcèlement psychologique
- Conflits interpersonnels
- Difficultés conjugales et familiales
- Agression sexuelle, inceste
- Événement traumatisant (IMO)

Retrouvez votre pouvoir et passez à l'action maintenant.

[www.attractionabsolue.com](http://www.attractionabsolue.com)

Reçus pour assurances

**Gabrielle Champagne, B.A.**

Sexologue, coach et formatrice  
13 ans d'expérience  
450.776.9929



RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN  
**LALUMIÈRE**

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière



**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

### Centre de santé dentaire Robert Cabana

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

À votre service depuis 34 ans!

Au delà de 10 000 prothèses fabriquées depuis plus de 34 ans!

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511



Robert Cabana, d.d.  
Denturologiste



Dr. Eric Chatelain  
Chirurgien-dentiste

### Petite énigme...

Petite charade. Mon premier protège le doigt en couture; mon deuxième doit se protéger du vent; mon troisième est énervant; mon tout est un adjectif démoralisant. De quel mot s'agit-il? (*Réponse ailleurs dans cette page*)

**IMPRIMEZ UN ARTICLE D'UN CLIC**

[LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca](http://LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca)

À votre service depuis 1985!

L'équipe  
**Van Doorn**

Courtiers immobiliers

ESTIMATION GRATUITE

Cell: 450 531-6709

Bur: 450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Agence immobilière

Tony Van Doorn

Lucie Laverrière

Visitez notre site: [Tonyvandoorn.com](http://Tonyvandoorn.com)

30

30

30

**KIA**  
L'ÉVÉNEMENT  
**OSEZ COMPARER**

**FAITES VITE!**  
OFFRES PRENANT  
FIN LE 31 MARS

**0%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT JUSQU'À  
**60** MOIS  
SUR LES MODÈLES  
2011 SÉLECTIONNÉS\*\*

**PAIEMENT**  
AVANT 90 JOURS  
sur les modèles sélectionnés\*

**MOTORING** MEILLEURE PETITE VOITURE  
2011 PLUS DE 20 000 \$



**KIA**  
**PLUS DE PUISSANCE DE SÉRIE**  
— QUE LA MAZDA3 SPORT GX

**KIA**  
**HABITACLE PLUS SPACIEUX**  
— QUE CELUI DE LA GOLF 5 PORTES DE VOLKSWAGEN

**KIA**  
**2 ANNÉES DE COUVERTURE SANS SOUCI DE PLUS**  
— QUE CELLE PROPOSÉE PAR HONDA, FORD ET TOYOTA

**VOICI LA TOUTE NOUVELLE FORTE5 2011 À HAYON ARRIÈRE**

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **48** MOIS\*  
PLUS **ÉCONOMIES EN ARGENT ET PAIEMENT AVANT 90 JOURS\***

ROUTE : 5,7L/100km (50 MI/GAL)  
VILLE : 8,1L/100km (35 MI/GAL)

Garantie sans souci de 5 ans	ForTE5 portes EX 2011 de Kia BA	Mazda3 Sport GX 2011 BA	Toyota Matrix 2011 (sans portes) BA
✓	✓	✗	✗
✓	✓	✓	✗
✓	✓	✓	✗
✓	✗	✗	✗
✓	✓	✓	✗
✓	✗	✗	✗

TOUS LES VÉHICULES FORTE COMPRENNENT DE SÉRIE : **PORTS MP3/USB** **BLUETOOTH\*** **ESC** CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ

**KOUP À 2 PORTES**

Forte Koup SX illustré

**FORTE KOUP 2011 DE KIA**

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **36** MOIS\*  
PLUS **ÉCONOMIES EN ARGENT ET PAIEMENT AVANT 90 JOURS\***

ROUTE : 5,7L/100km (50 MI/GAL)  
VILLE : 8,1L/100km (35 MI/GAL)

**TOP SAFETY PICK 2011**  
MEILLEUR CHOIX DE SÉCURITÉ

Forte SX illustré

**FORTE BERLINE 2011 DE KIA**

**0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **60** MOIS\*  
PLUS **ÉCONOMIES EN ARGENT ET PAIEMENT AVANT 90 JOURS\***

ROUTE : 5,7L/100km (50 MI/GAL)  
VILLE : 8,1L/100km (35 MI/GAL)

**5** Vous êtes bien couvert avec Kia:  
\*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km  
\*Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km  
\*Assistance routière de 5 ans/100 000 km  
\*Aucune franchise

Pour de plus amples renseignements et pour mieux comparer, visitez [kia.ca/osezcomparer](http://kia.ca/osezcomparer). Nous pouvons tous dominer le changement.

**KIA PROGRAMME PRIVILÈGES**  
Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

Venez nous voir sur



Le nouveau prix tout inclus de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas le permis, l'immatriculation, les frais d'inscription au RDPRM et les taxes applicables.

\*\* 0% de financement à l'achat disponible sur tous les modèles 2011. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat basé sur la Forte Berline (2011) avec un prix total de 17 400 \$ avec un taux de financement à l'achat de 0% pour 60 mois. Financement à l'achat de 0%, frais de crédit de 0\$. Les frais de transport et préparation (1 400 \$), les frais de montage et la taxe sur le consommateur (taxe applicable) sont inclus. Immatriculation, assurances, taxes applicables, frais d'inscription au RDPRM et frais de permis en sus. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. Le terme peut varier selon le modèle et les accessoires. \*Offre de « Paiement avant 90 jours » (paiement différé pendant 90 jours) applicable aux offres de financement à l'achat sur les modèles Forte Koup, Forte, Rio, Rondo et Soul 2011. Sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 90 premiers jours du contrat de financement. Après cette période les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur rembourse mensuellement le capital et les intérêts (s'y rapportant pendant toute la durée du contrat). \*\* 0% de financement à l'achat disponible sur les Forte Berline 2011/Forte Koup 2011 jusqu'à 30 000 \$/60 mois. Sur approbation du crédit. \*\* Les crédits sur financement (économies en argent) de 500 \$ sur les Forte Berline (2011)/Forte Koup (2011) ne sont disponibles qu'au financement à l'achat et conditionnés à l'approbation du crédit. Les crédits varient selon le modèle et les accessoires. L'immatriculation, les taxes applicables sont en sus pour toutes les offres, le cas échéant. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et vous référer à l'ENR Route, Guide de consommation de carburant, publié par le gouvernement du Canada. \*\* Prix du meilleur choix de sécurité accordé par le Insurance Institute for Highway Safety à la Forte Berline de Kia. Visitez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org) pour tous les détails. \*\* Prix de la meilleure petite voiture de l'année 2011 plus de 20 000 \$ accordé à la Forte de Kia et meilleure voiture 5 portes de l'année 2011. Visitez [www.motoring.com](http://www.motoring.com) pour tous les détails. \*Bluetooth® et son logo sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Certaines conditions s'appliquent aux dispositifs Bluetooth. Visitez votre concessionnaire pour les détails. \*\* Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être exacts au moment de sa publication. Pour plus d'information sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez [kia.ca/osezcomparer](http://kia.ca/osezcomparer) ou le 1-877-542-2886. Ces offres prennent fin le 31 mars 2011. KIA est une marque déposée de Kia Motors Corporation. © Kia Canada Inc., 2011. La reproduction du contenu de cette annonce est interdite sans le consentement écrit et par écrit de Kia Canada. Les renseignements divulgués par cette annonce sont réputés véridiques au moment de la publication de celle-ci. Certains renseignements fournis par de tiers parties indépendants.



**KIA DE GRANBY 450 777-0332 1348, rue Principale www.kiagranby.com**

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 19

19 ANS PLUS TARD

# Fabrikant débouté en Cour supérieure

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Dix-neuf ans plus tard, le tueur et ex-professeur de génie mécanique Valery Fabrikant perd la poursuite civile qu'il a intentée contre cinq collègues de l'université Concordia.

Fabrikant avait intenté cette poursuite, qui visait au départ seulement deux professeurs, au printemps 1992, soit quelques mois avant d'aller abattre quatre collègues à l'intérieur même de l'université. Dans son esprit, on pro-

fitait de lui et on ne le considérait pas à sa juste valeur. C'était aussi le sens de sa poursuite civile, dans laquelle il reprochait aux professeurs de l'avoir obligé à mettre leur nom sur des écrits scientifiques auxquels ils n'avaient pas ou avaient peu contribué. En 1998, alors qu'il était emprisonné, il a modifié sa poursuite pour y ajouter le nom de trois autres professeurs.

Le juge de la Cour supérieure François Rolland, qui a présidé ce procès civil pendant 14 jours au début de cette année, arrive à de tout

autres conclusions. Les professeurs visés, M.N.S.Swami, T.S.Shankar, S.Shankar, G.D.Xistris et S.V. Hoa, n'ont jamais incité Fabrikant à mettre leurs noms sur les écrits. Fabrikant y a mis leurs noms soit parce qu'ils y avaient contribué, soit parce que lui-même voulait se faire publier plus facilement. De toute façon, le juge conclut que la poursuite était prescrite depuis longtemps puisque les faits reprochés remontent au milieu des années 1980. Il avait trois ans pour poursuivre.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le tueur et ex-professeur de génie mécanique Valery Fabrikant, photographié au pénitencier de Cowansville au tournant de l'année 2000, a perdu la poursuite civile qu'il a intentée contre cinq collègues de l'université Concordia.

## En suspens

Cette poursuite civile est restée en suspens pendant des années étant donné les tragiques événements et le fait que Fabrikant avait d'autres sujets de récriminations. Il a d'ailleurs été déclaré plaideur quérulent. Cette poursuite a passé dans les mailles du filet parce qu'elle avait été intentée avant.

En 2007, un juge avait commencé à entendre la cause, mais excédé par l'attitude de Fabrikant, il a abandonné au bout de quelques jours. La juge Nicole Morneau a repris l'affaire. En novembre 2007, elle a mis fin au procès abruptement, estimant qu'il s'agissait d'un abus du processus judiciaire. Mais Fabrikant a eu gain de cause en appel, du moins en partie. La Cour d'appel a ordonné que le procès reprenne où il en était, devant un autre juge. Cette fois, c'est le juge en chef de la Cour supérieure, François Rolland, qui a décidé de s'occuper de Fabrikant.

Le juge Rolland a tenu sa résolution de l'année et a mené le procès jusqu'à sa conclusion. Il a dit espérer que les cinq professeurs pourront enfin tourner la page et vivre en paix.

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



**ÉCOUTEZ**  
UN ARTICLE D'UN CLIC  
LE PLAISIR DU PAPIER  
LA SOUPLESSE DU WEB  
LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

Carrières et professions  
cyberpresse.workopolis.com



**remtec**

Remtec Inc., **manufacturier d'équipement de transport, situé à Chambly**, est à la recherche de

## soudeurs d'aluminium

La personne recherchée doit posséder de l'expérience en soudure d'aluminium GMAW et GTAW. L'horaire de travail est de 40 heures semaine et le poste est permanent.

Contactez France Dumas au : **450 658-0588 (poste 2222)** ou faire parvenir votre CV à : **fdumas@remcor-ca.com**

Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

## L'environnement fait partie du programme

Le Centre universitaire de formation en environnement offre des programmes interdisciplinaires qui visent à développer des compétences en gestion de l'environnement et en développement durable.

## Formation continue en environnement à Sherbrooke ou à Longueuil

À temps partiel, pour les professionnelles et les professionnels ayant au moins deux ans d'expérience.

Horaires adaptés pour les personnes sur le marché du travail. Programmes accueillant des étudiantes et des étudiants de plus de 70 disciplines différentes.

- Microprogrammes de 2<sup>e</sup> cycle
- Diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en gestion de l'environnement
- Maîtrise en environnement

## Soirées d'information

À Sherbrooke : mercredi 27 avril, à 19 h  
À Longueuil : lundi 4 avril, à 19 h

Visitez notre site Internet pour les détails.

Confirmez votre présence à l'une ou l'autre de ces soirées par courriel ou par téléphone.

Centre universitaire de formation en environnement  
USherbrooke.ca/environnement  
Environnement@USherbrooke.ca  
1 866 821-7933



818866

Emplois Compétences agrandit son équipe et déménage pour mieux vous servir.

Nouvelle adresse : **58-2 Moreau** (Halles de Granby)  
Même numéro : 450-360-0558



Curriculum+



- Électrotechnicien
- Production



- Cariste
- Soudeurs
- Mécaniciens-assembleurs

Postes à combler pour plusieurs entreprises clientes avec d'excellentes conditions de travail.

- Ingénieurs mécanique, civil
- Géologue
- Directeur marketing
- Service à la clientèle
- Conseiller au développement des affaires
- Concepteur électrique
- Concepteur mécanique sénior
- Aide-monteur
- Ébéniste
- Opérateur de machines numériques
- Technicien de mise en production
- Dessinateur
- Commis à la facturation
- Assistant répartiteur
- Commis aux pièces

Venez nous rencontrer, il nous fera plaisir de vous accueillir et de vous accompagner tout à fait gratuitement dans votre recherche d'emploi.

POSTULEZ SANS TARDER!  
mgaudreault@emploiscompetences.com  
www.emploiscompetences.com

Un nouvel emploi, ça change tout !

## SIR PATHÉTIK

## Dix ans de carrière

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Dix ans de carrière, ça se fête. Dans un monde aussi difficile à percer que le hip-hop, encore plus. Sir Pathétik, qui sera en spectacle pour la première fois à Granby, vendredi soir au Central Superclub, a le mérite d'y être parvenu. Et malgré beaucoup d'humilité, il n'en est pas peu fier.

« Je pense que j'ai su provoquer ma chance, affirme-t-il. Je ne suis pas resté chez nous à me morfondre. J'y ai consacré beaucoup de

temps, beaucoup d'efforts, et ça paie aujourd'hui. »

Il a de quoi se féliciter. Le Trifluvium d'origine a « la chance », comme il le dit lui-même, de pouvoir vivre de sa musique, de ne faire que ça dans la vie. Cette disponibilité pour son art se traduit bien dans son CV: il a lancé pas moins de sept albums solos en dix ans. Le dernier en lice, 10<sup>e</sup> round, sorte d'hommage à une première décennie de métier, a vu le jour en octobre dernier.

Suit, bien entendu, une tournée, une tournée qui se veut un peu un

clin d'œil à ses premières armes dans le métier.

En effet, sa dernière série de spectacles se transportera un peu partout en province, tantôt en salle de spectacles, tantôt, comme avant, dans les bars et les clubs, comme ce sera le cas à Granby pour le coup d'envoi.

Le chanteur se défend toutefois de sombrer dans la nostalgie. « Je reviens un peu à ce que je faisais au début, mais ce n'est pas une façon pour moi de souligner mes 10 ans, soutient-il. C'est plus une occasion d'aller dans des plus petites villes, là où je suis allé moins souvent. »

Ainsi, dans un peu plus de 72 heures, il fera son premier passage à Granby. Un passage court, une demi-heure, tout au plus — « parce que dans les clubs, les gens veulent s'amuser, faire la fête, ils ne sont pas nécessairement là pour me voir » —, mais un passage qui fera efficacement le survol des dix ans de carrière d'un des chanteurs

hip-hop les plus en vue au Québec.

« Ce sera un gros mix de trente minutes », indique Sir Pathétik.

## Le jour et la nuit

Ce dernier avoue avoir parcouru bien du chemin depuis qu'il a sorti son premier album, en 2001. « Ce que je suis et fais aujourd'hui, ça n'a absolument rien à voir avec ce que j'étais et faisais au début, dit-il. C'est carrément le jour et la nuit. À tous les niveaux. »

Certes, il ne crée plus sa musique, chose qu'il faisait durant les premières années. Mais les paroles de ses chansons, son expérience de vie, tout, bref, lui fait dire qu'il a évolué énormément depuis ses premiers pas sur la scène musicale hip-hop québécoise.

Si rares sont ceux qui ont eu le luxe de pouvoir vivre de ce type de musique dans la province, Sir Pathétik, lui, en a eu et en a toujours l'occasion. Et il n'est pas près de s'arrêter. « Ça marche bien, j'ai récemment créé ma



PHOTO FOURNIE PAR 4COMM

Sir Pathétik sera en spectacle pour la première fois, vendredi soir, à Granby. Il donnera en même temps le coup d'envoi à sa tournée québécoise.

propre maison de disques, j'ai des projets, j'écris, j'écris, je n'arrête pas... Pourquoi s'arrêter? » demande-t-il, sans attendre de réponse.

## Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



artopex

Fabricant de mobilier de bureau

## Programmeur analyste

La personne occupant ce poste participe à l'évolution et l'entretien de nos systèmes de gestion de données. Elle effectue la programmation, l'installation, les tests de logiciels et voit à l'élaboration et à la réalisation des scénarios d'essais.

- Développement dans un environnement Microsoft (Visual Studio 2005 : ASP.NET, Crystal Reports), Access
- Création et maintien de bases de données sous SQL Server
- Développement et maintien de l'interface Intranet (IIS)
- Production de rapports ad hoc
- Support fonctionnel et technique aux usagers

## Exigences requises :

- DEC en technologie de l'information et un minimum de 2 ans d'expérience pratique
- Excellente connaissance de l'environnement Windows et connaissance pratique des réseaux
- Connaissance générale de système de gestion manufacturière
- Excellente connaissance du français parlé et écrit et connaissance pratique de l'anglais.

Nous souscrivons au programme d'équité en matière d'emploi.

## Faites parvenir votre curriculum vitae:

par télécopieur au 450 378-6034, par courriel à rh@artopex.com ou en vous présentant au 800, rue Vadnais, Granby. Visitez notre site Internet [www.artopex.com](http://www.artopex.com)

835318

ACKLANDS GRAINGER

INDUSTRIEL • SÉCURITÉ • FIXATIONS

Pour notre succursale de Granby

## REPRÉSENTANT, VENTES ET SERVICES SUR PLACE

Relevant de la directrice des ventes de district, vous aurez la responsabilité de répondre adéquatement aux besoins d'approvisionnement de certains clients en matière de produits industriels et de santé et sécurité. En étant sur place, vous maintiendrez une relation professionnelle avec les utilisateurs. Vous avez des aptitudes et une passion marquée pour le service à la clientèle ainsi que la vente.

Le candidat retenu a au moins deux ans d'expérience confirmée dans le domaine du service à la clientèle. De l'expérience dans les secteurs de l'industrie et de la sécurité est un atout. Vous avez le sens de l'organisation et aimez le travail d'équipe. Votre intégrité et votre engagement inconditionnel à satisfaire les clients vous distinguent des autres candidats.

Nous offrons une rémunération concurrentielle, un programme d'avantages sociaux et un régime de retraite complet ainsi que d'excellentes possibilités de carrière. Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Danielle Paradis par courriel, à l'adresse : [paradis@agi.ca](mailto:paradis@agi.ca) ou par télécopieur au 450 375-6580.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées.

Acklands-Grainger inc., une entreprise mondiale dont le siège social est situé à Richmond Hill en Ontario, compte plus de 165 succursales à l'échelle nationale. Acklands-Grainger est le plus important distributeur de produits MRE (fournitures de maintenance, de réparation et d'exploitation) au Canada. Ses ventes annuelles se chiffrent à plus de 800 millions de dollars. Pour ce faire, Acklands-Grainger :

- distribue annuellement plus de 60 000 produits et dispose de milliers d'autres produits en inventaire;
- fait affaire avec au-delà de 1 600 fournisseurs;
- possède 5 entrepôts régionaux;
- détient un inventaire totalisant 120 millions de dollars;
- sert au-delà de 70 000 clients;
- embauche plus de 2 400 employés fidèles et consciencieux!

Chez Acklands-Grainger inc., toutes nos démarches et nos initiatives sont axées sur nos valeurs d'entreprise et nos lignes de conduite exemplaires, notamment la souplesse, la responsabilisation et l'autonomie, l'éthique et l'intégrité, l'enthousiasme, l'apprentissage et le travail d'équipe. Pour obtenir de plus amples renseignements sur Acklands-Grainger inc., consultez notre site Web à : [www.acklandsgrainger.com](http://www.acklandsgrainger.com)

835242

## Deux rendez-vous cinématographiques

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Amateurs de cinéma, le cégep de Granby Haute-Yamaska a deux rendez-vous intéressants à vous proposer.

À 19h, ce soir, les gens du Festival Proje (c) t Y présenteront la sélection des meilleurs courts métrages réalisés par les étudiants en cinéma de l'Université de Montréal, de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université Concordia.

Depuis une quinzaine d'années, le Festival Proje (c) t Y travaille à la promotion du cinéma universitaire. Chaque année, une tournée est organisée à

travers le Québec afin de donner une visibilité aux cinéastes de la relève.

Puis, vendredi midi, on pourra visionner les courts-métrages réalisés dans le cadre de la première Course Montérégie Est. Pour faire une histoire courte, la Course Montérégie Est est un peu une version régionale de la Course destination monde, mythique émission présentée pendant une dizaine d'années à la télévision de Radio-Canada.

La Course Montérégie Est s'adresse aux cinéastes en herbe de 18 à 35 ans, qui ont jusqu'au 15 avril pour s'inscrire à la deuxième édition. Les intéressés pourront d'ailleurs poser toutes leurs questions lors de l'événement de vendredi.

## Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com



Terminal Brigham

Terminal Brigham est une entreprise spécialisée dans la distribution de gaz propane. Elle est présente à la recherche d'un préposé au déchargement de wagons citernes.

## PRÉPOSÉ AU DÉCHARGEMENT DE WAGONS CITERNES

- Temps plein (40 heures) -

L'opérateur devra effectuer le transvasement de gaz propane.

## Exigences :

- Détenir un diplôme d'études secondaires V (obligatoire)
- Bonne capacité physique
- Non-fumeur
- Facilité à communiquer en anglais
- Expérience dans la manipulation de boyaux et des systèmes de pression (atout)

## Conditions de travail :

- Travail extérieur
- Horaire de travail de octobre à avril : quarts de travail jour, soir et fin semaine selon l'horaire des chemins de fer
- Maintenance
- Lieu de travail : Brigham

Les personnes possédant les qualifications requises sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de :

Département des ressources humaines  
280, rue St-Charles Sud  
Granby, QC J2G 7A9  
Par télécopieur : 450 361-2424  
Par courriel : [rh@gazpropanerainville.com](mailto:rh@gazpropanerainville.com)

835251

## Élevages J. Bertrand

OFFRE D'EMPLOI  
Poste temps pleinLes Élevages J. Bertrand  
sont à la recherche de :

## Gérant maternité porcine

Relevant du responsable de ferme, le gérant de maternité doit s'assurer des soins administrés aux animaux (alimentation, santé et régie). Il doit s'occuper de vérifier l'état des bâtiments et de la machinerie afin de prévenir les bris.

## EXIGENCES :

- Diplôme d'études de 5<sup>e</sup> secondaire ou plus ;
- Expérience agricole dans le domaine porcin ;
- Flexibilité et disponibilité pour travailler la fin de semaine.
- Autonome (avec permis de conduire et véhicule).

## LIEU DE TRAVAIL :

- Région de Bedford

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 8 avril 2011.

Les Élevages J. Bertrand  
Ressources humaines  
5, rue Corriveau  
Bedford (Québec) J0J 1A0  
Télé.: 450 248-0023

835314

30

30

30

# MEGA VENTE JEANS DÉPÔT OUVERTURE DE SAISON

JEANS EXTENSIBLES  
POUR ELLE JD COLLECTION



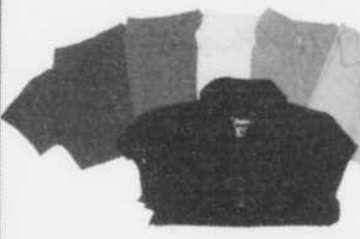
PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
2/35\$  
Prix régulier 29<sup>99</sup>\$

T-SHIRTS UNIS  
GRAND CHOIX DE COULEURS



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
188\$  
Prix régulier 9<sup>99</sup>\$

POLOS  
PLUSIEURS COULEURS



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
1199\$  
Prix régulier 19<sup>99</sup>\$

MANTEAUX NYLON  
DOUBLÉS EN POLAR

DISPONIBLES EN NOIR ET MARINE



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
1999\$  
Prix régulier 34<sup>99</sup>\$

JEANS MODE  
POUR HOMME  
RODÉO ET OXYGEN



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
2999\$  
Prix régulier 59<sup>99</sup>\$

JEANS RÉGULIERS  
POUR HOMME  
3 COULEURS



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
1299\$  
Prix régulier 24<sup>99</sup>\$

PANTALONS CAMOUFLAGE



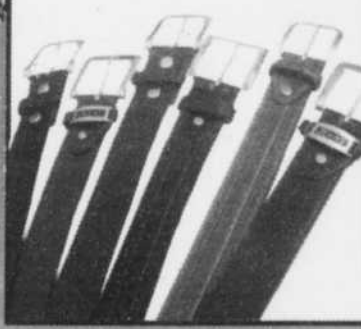
PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
2999\$  
Prix régulier 39<sup>99</sup>\$

T-SHIRTS UNIS



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
2/10\$  
Prix régulier 9<sup>99</sup>\$

CEINTURES  
CUIR VÉRITABLE



PRIX SPÉCIAL  
**JEANS DÉPÔT**  
2/10\$  
Prix régulier 9<sup>99</sup>\$

Photos à titre indicatif seulement. Prix en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

# JEANS DÉPÔT

**GRANBY**  
61 Robichaud  
(face au Zoo)  
450 372-1144



**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi, mardi, mercredi:  
9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi:  
9h30 à 21h  
Samedi:  
9h à 17h  
Dimanche:  
10h à 17h



## DÎNER-CONFÉRENCE

### Osez faire la perception de vos comptes à recevoir !

Venez assister à la conférence offerte par Benoit Dicaire du Bureau de crédit de Granby. Spécialiste dans la gestion du crédit, M. Dicaire vous donnera les règles de base pour faciliter la perception de vos créances et les trucs essentiels pour vous assurer d'être payées pour les services et produits vendus.

Réservation avant le mardi 11 avril 2011  
450 378-7237 • granby@rfaq.ca

Partenaire majeur

Quand - Le mercredi 13 avril, à 11 h 45

Où - Au restaurant Le Restaurant - 53 Dufferin, Granby

Coût - 25 \$, membres - 35 \$, non-membres

\*\* Veuillez noter que toute réservation qui n'est pas annulée au moins 48 heures à l'avance sera facturée. Merci!



DES EXPERTS EN ASSURANCE DEPUIS 160 ANS.  
C'EST ÇA, ÊTRE ASSURÉ DU MEILLEUR !

PROMUTUEL  
PRAIRIE-VALMONT  
Jacinthe Phaneuf, directrice générale

1 800 361-7408

assurance habitation

Pour connaître nos courtiers affiliés, visitez le promotuel.ca.



Lyne St-Amand  
Prop.  
Designer d'intérieur

### Boutique Osez Décorer

Pour un décor chaleureux et agréable  
Idées-cadeaux et accessoires de décoration  
Linerie, rideaux, tapis, accessoires de décoration  
Consultation à domicile résidentielle  
et commerciale  
3, rue Court, Granby  
450 378-7237  
www.osezdecorer.com



D<sup>re</sup> Karine Desaulniers, D.C.  
Chiropraticienne

### Centre de Santé Chiropratique Denison



ATLAS ORTHOGONAL  
181, rue Denison Est, Granby  
450 372-4224



Julie Girardot  
Vice-présidente



Girardot & Menard  
Une approche humaine...  
470, rue Dufferin, Granby  
450 372-4498  
www.girardot-menard.com



Pierrette Messier

### Pierrette Messier PODIATRE

CORS - CALLOSITÉS  
ONGLES INCARNÉS - VERRUES PLANTAIRES  
ORTHÈSE SUR MESURE

146, rue Alexandra, Granby  
450 372-4735



Madeleine Benny  
Propriétaire

### Restaurant



777 Principale, Granby  
450 378-3906



France Choinière  
Copropriétaire

### Carrosserie ARSENAULT

Une équipe d'expérience  
à l'écoute de vos besoins!

1538, rue Principale  
Granby  
450 378-1956



Karina Tardif

CMA, CIRP, Syndic professionnel agréé  
de l'insolvabilité et de la réorganisation  
www.raymondchabot.com

### Raymond Chabot Grant Thornton

Granby - Bromont - Cowansville  
35, rue Dufferin, bureau 301  
Granby  
tardif.karina@rcgt.com

Tél.: 450 375-4400  
Télec.: 450 375-0128



Marie-Josée Rivard  
Courtier immobilier

Je suis le courtier qui  
vend à partir de 2 %



Appelez-moi !  
Cell.: 450 522-6007  
www.propriodirect.com



Nathalie Corbeil  
Propriétaire

### à VOS TROUSSES!

MAQUILLAGE

- Atelier de maquillage privé  
ou de groupe  
- Extensions de cils permanents

Pour un profit immédiat sur votre capital beauté!

389, boul. Leclerc, Granby  
450 991-0922



Nicole Lavertue  
A.V.C.

### Partenaire de FORCE FINANCIERE EXCEL

• Assurance-vie • Assurance collective  
• Assurance invalidité • REER  
• Courtage en épargne collective

180, rue Daudelin  
Canton de Shefford  
450 777-4455  
nicolelavertue@hotmail.com



Ève Alain  
Conseillère en  
ressources humaines



Bourassa Brodeur Bellemare  
RESSOURCES HUMAINES

450 372-5300, poste 203

150, rue St-Jacques, bureau 203, Granby



Christiane Maheu

### Les Prélèvements ML

Prélèvement sanguin à domicile  
ou au travail

Sur rendez-vous  
450 776-1666



Estelle Gemme  
Courtier immobilier

### Gemme & Choquet

Via Capitale Performance\* | Agence immobilière  
216, rue Denison Est, Granby  
Bur.: 450.378.8461 | Cell.: 450.521.0316  
egemme@viacapitalevenu.com

\*Franchise autonome et indépendant de Via Capitale, franchiseur



Dany Chartrand  
Représentante et  
co-éditrice

### Bottin excel

100% LOCAL ET RÉGIONAL  
www.bottinexcel.com

450 777-1152

Cell.: 450 521-9112

dany@bottinexcel.com

185, rue Moreau, Granby

### VOYAGES LUCIE RAÏCHE



Lucie Raïche  
Conseillère  
à votre service  
depuis 1982

« Comme  
si nous partions  
avec vous! »

180, boul. Leclerc Est, Granby  
450 372-3335

Un service personnalisé, chaleureux et professionnel

Devenez membre

Contactez Estelle Compagna au 450 375-4555, poste 210

www.rfaq.ca



MOTS MYSTÈRES

MM3241

ILES - Un mot de 10 lettres

- ACORES
- AIX
- ALDABRA
- AMIRANTES
- ATOLL
- AURIGNY
- BEEHAT
- CHAGOS
- CHYPRE
- COS
- CRETE
- DELOS
- EGATES
- EGINE
- EUBEE
- FIDJI
- FYN
- GOZO
- HAITI
- HONSHU
- HOUAT
- HYERES
- IBIZA
- IMROZ
- JERSEY
- KHARG
- KOS
- LARAN
- LEVANT
- LOOS
- MON
- NAURA
- NEVIS
- NICOBAR
- NOIRMOUTIER
- OCEAN
- OLERON
- ORMUZ
- OSEL
- OUVEA
- PALMA
- PINS
- RHODES
- RUGEN
- SAMOA
- SCILLY
- SICILE
- SIKOK
- SKYE
- SULU
- SYLT
- TEXEL
- TINOS
- TONGA
- WAKE
- YEU

H	A	R	E	I	T	U	O	M	R	I	O	N	S	T
O	O	G	S	E	T	N	A	R	I	M	A	R	P	N
N	X	E	N	I	C	O	B	A	R	E	T	L	A	A
S	E	I	E	O	S	E	R	O	C	A	O	G	L	V
H	Z	G	A	B	T	A	U	O	H	F	L	O	M	E
U	U	I	U	Z	U	Y	L	E	Y	Y	L	Z	A	L
N	M	O	N	R	I	E	E	P	P	N	E	O	G	I
K	R	F	I	H	R	B	I	U	R	U	M	R	S	C
T	O	G	I	O	E	N	I	G	E	A	S	M	E	I
L	N	K	N	D	S	E	S	S	S	O	N	I	T	S
Y	A	E	I	E	J	V	U	O	O	U	O	E	A	O
S	U	K	T	S	C	I	L	L	Y	V	X	S	G	C
O	R	A	I	E	E	S	U	E	J	E	R	S	E	Y
K	A	W	A	A	R	B	A	D	L	A	R	A	N	L
G	R	A	H	K	S	C	H	A	G	O	S	K	Y	E

Solution du dernier problème:

ENCOLURE

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1 Qui répète, par indiscretion, ce qu'elle a vu ou entendu.
- 2 Fait chou blanc - Végétal.
- 3 Joli - Imperturbable.
- 4 Adresse d'une ressource internet - Sauve-qui-peut - Vieille note.
- 5 Fendre - Petite élévation.
- 6 Pierre fine - Période.
- 7 Armature de la selle - Mouette.
- 8 Terme de belote - Il tua son frère.
- 9 Équivalent - Organite des cellules végétales.
- 10 Île des mers tropicales - Lainage imperméable.
- 11 Cinquante trois - Partie d'un tout.
- 12 Inanimé - Langue romane.

- 3 Domination des hommes sur les femmes.
- 4 Parasite - Dopant - Petit rongeur.
- 5 Choix - Spontané.
- 6 Rassasié - Passage.
- 7 Draps et couvertures.
- 8 Interloqué - Plantes à fleurs jaunes.
- 9 Vexée - Perte de conscience.
- 10 Petit singe - Tuer.
- 11 Supportés - Porte en avant.
- 12 Caboche - Altéré par l'air.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3240

1	C	A	B	R	I	O	L	E	F	A	R
2	A	V	O	I	R	I	L	L	I	C	O
3	L	O	N	G	A	N	E	I	L	O	T
4	O	U	O	O	N	D	A	T	R	A	
5	M	E	R	L	I	N	A	R	R	E	T
6	N	H	E	P	O	N	D	E	I		
7	I	D	E	E	M	I	S	R	I	F	
8	E	R	O	S	U	S	E	R	N		
9	R	E	S	P	I	R	E	I	O	D	E
10	S	T	A	R	U	T	E	R	U	S	
11	U	S	A	I	N	S	O	U	M	I	S
12	T	E	T	U	S	E	C	R	E	T	E

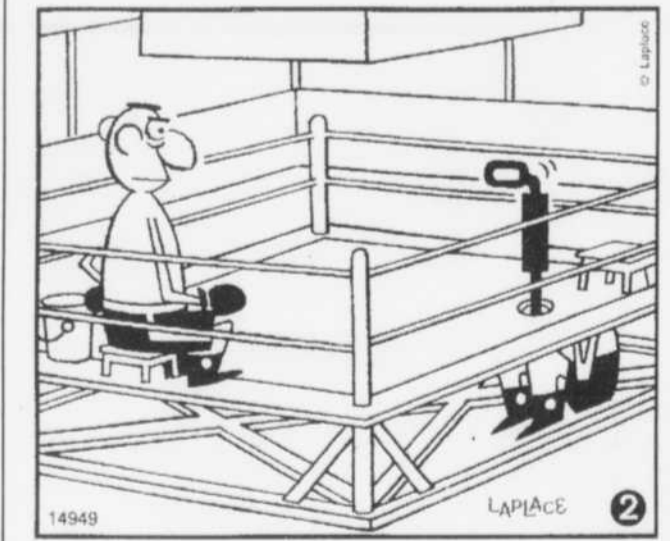
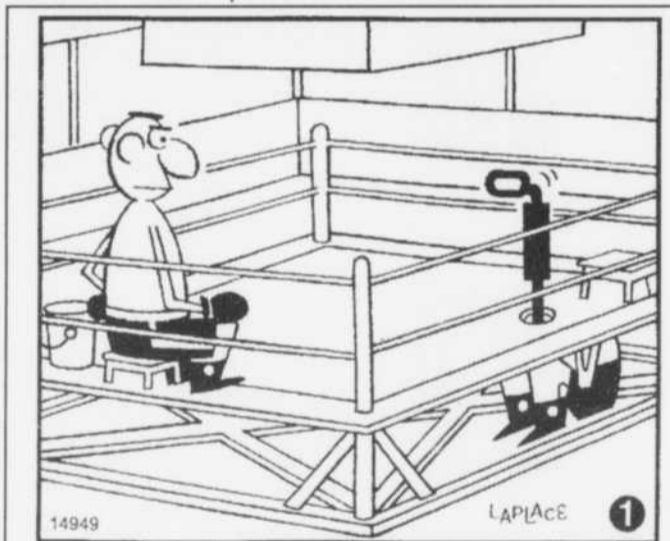
Verticalement

- 1 Mauvais accueil - Peuple chinois.
- 2 Coupant - Renouveau.

MC3241

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



**SOLUTION**  
 1 Papier du boxeur de gauche. 2 Son bras gauche est incomplet. 3 Son genou est plus court. 4 L'entrecoisse complétée à gauche sous le ring. 5 La jambe droite du boxeur de droite. 6 Les pieds du rabouret de droite. 7 Le bord du ring est incomplet derrière le périscope. 8 Le coin de la tribune est incomplet.

**Bâtir un monde de justice**



**Développement et Paix**

1 888 234-8533  
[www.devp.org](http://www.devp.org)

1						2	3					8		
3								5	1					
		8				1						6		
4		2					8							
						6							5	
7		9				4								
			7	3				9	4					
4				8				5	3					

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1733

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	9	4	2	3	8	7	6	1
8	6	3	7	9	1	2	4	5
1	2	7	5	6	4	3	8	9
3	7	2	9	8	5	4	1	6
6	5	8	1	4	2	9	3	7
9	4	1	3	7	6	5	2	8
7	3	6	4	1	9	8	5	2
4	1	5	8	2	7	6	9	3
2	8	9	6	5	3	1	7	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

1732

# Économie

# 30

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS

S&P 500 • 12 mois



FERMETURE 1 319,44  
VAR. 1 JOUR +0,71% 1 AN +12,46%  
52 SEM. HAUT 1 344,07 BAS 1 010,91

### > DANS LE MONDE

Brazil Bovespa (Brésil)	67 418,76	225,94	0,34
CAC 40 (France)	3 987,80	10,85	0,27
DAX (Allemagne)	6 934,44	-4,19	-0,06
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 598,51	-0,70	-0,03
FTSE 100 (Angleterre)	5 932,17	27,68	0,47
Hang Seng (Hong Kong)	23 060,36	-7,83	-0,03
Mexico Bolsa (Mexique)	36 795,89	28,03	0,08
FTSE MIB (Italie)	21 780,78	-229,17	-1,04
NIKKEI 225 (Japon)	9 459,08	-19,45	-0,21
S&P/ASX 200 (Australie)	4 755,80	22,20	0,47
Shanghai (Chine)	2 958,08	-25,93	-0,87
Swiss Market (Suisse)	6 355,06	-3,96	-0,06

### > CANADA

S&P/TSX TORONTO • 12 mois



FERMETURE 13 930,35  
VAR. 1 JOUR +0,27% 1 AN +15,80%  
52 SEM. HAUT 14 329,49 BAS 11 065,53

### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
URANIUM ONE (UUU)	15 107 515	3,76	-3,59
EQUINOX MINE (EQM)	9 323 989	5,48	0,18
KINROSS GOLD (K)	7 151 073	14,94	-1,78
HORIZONS BETA/A (HNU)	5 165 945	5,71	-6,55
BOMBARDIER (BBD.B)	4 701 383	6,26	-1,11
ISHARES S&P/TSX (XIU)	4 644 398	20,06	0,50
LUNDA MINING (LUN)	3 784 878	7,59	1,07
HORIZONS BETAPRO (HND)	3 665 131	8,52	6,50
SUNCOR ENERGY (SU)	3 595 921	43,20	-0,30
MANULIFE FINAN. (MFC)	3 245 555	16,90	0,90
YELLOW MEDIA (YLO)	3 054 360	5,50	-1,61
BROOKFIELD IN. (BIP.U)	3 051 975	21,59	-1,51
CENTAMIN EGYPT (CEE)	2 863 290	2,12	-1,40
CAMECO (CCO)	2 804 067	28,91	-1,30
GREYSTAR RES. (GS)	2 787 498	2,52	2,86
CANADIAN NAT. RES. (CNO)	2 767 755	47,58	1,64

### TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
AVALON RARE (AVL.W)	60 075	4,39	21,94
LA MANCHA RES. (LMA)	233 584	2,23	18,62
AVALON RARE (AVL)	2 027 140	7,86	10,86
DRAGONWAVE (DW)	161 851	7,98	9,17
HYDROGENICS CO (HYG)	8 494	4,91	9,11

### EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
CANADIAN TIRE C. (CTC)	1 238	76,00	4,34
CONSTELLATION SO. (CSO)	28 137	63,75	3,76
LULULEMON ATH. (LLL)	154 187	86,80	3,48
OPEN TEXT (OTC)	501 256	59,41	2,38
LABRADOR IRON (LIF.U)	45 428	77,19	0,19

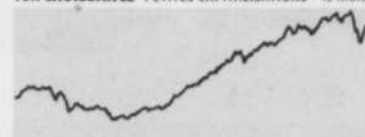
### TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
EXTRACT RES. (EXT)	3 603	8,00	-9,09
PRETIUM RES. (PRG)	367 518	10,28	-7,72
HOMBURG INV./B (HIL.B)	5 200	3,25	-7,14
HORIZONS BETA/A (HNU)	5 165 945	5,71	-6,55
FORTRESS PAPER (FTP)	134 533	45,06	-6,51

### EN \$

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
FORTRESS PAPER (FTP)	134 533	45,06	-3,14
AGNICO-EAGLE (AEM)	956 133	63,25	-1,40
BONTERRA ENER. (BNE)	26 730	56,62	-1,39
AGNICO-EAGLE (AEM.WU)	9 350	21,90	-1,33
SILVER WHEATON (SLW.WU)	206 350	24,10	-1,24

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS • 12 mois



FERMETURE 2 277,88  
VAR. 1 JOUR -0,16% 1 AN +44,88%  
52 SEM. HAUT 2 464,78 BAS 1 342,87

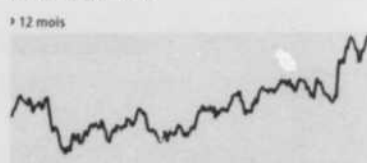
### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (\$)	VAR (%)
QUETZAL ENERGY (QE)	23 777 540	0,14	12,50
SATURN MINERALS (SM)	17 387 103	0,47	102,17
TRANSEURO ENR. (TSU)	10 661 802	0,18	-36,36
CROWN GOLD (CWM)	6 991 537	0,12	15,00
ALANGE ENERGY (ALE)	4 823 186	0,33	1,56
BROWNSTONE ENR. (BWN)	4 061 470	1,20	3,45
PACIFIC WILD. (PAW)	3 824 983	1,71	4,91
PETROAMERICA (PTA)	3 338 633	0,26	-13,33
SKYWEST ENERGY (SKW)	3 280 643	0,60	-1,64
ETHIOPIAN POT. (FED)	2 739 850	1,16	18,37

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



104,79 \$US

Variation 1 JOUR +0,81 \$US  
Variation 1 SEM. +0,76 %  
Variation 1 AN +27,53 %

## FONDS INDICIELS

	FERM.	1J (\$)	1J (%)	1AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	21,91	0,05	0,23	15,62
S&P/TSX 60 (XIU)	20,06	0,10	0,50	13,27
S&P/TSX fin. (XFN)	24,72	0,13	0,53	4,39
S&P/TSX éner. (XEG)	22,13	0,07	0,32	24,40
S&P/TSX or (XGO)	24,26	-0,04	-0,16	23,15
Oblig. c. terme (XSB)	28,75	-0,02	-0,07	-0,42
Oblig. l. terme (XSB)	29,50	-0,07	-0,24	0,92
S&P 500 (XSP)	15,14	0,10	0,66	11,49

## Le bénéfice de Lassonde recule au 4<sup>e</sup> trimestre, mais ses ventes grimpent

**ROUEMONT (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les Industries Lassonde ont affiché hier un bénéfice du quatrième trimestre en légère baisse, ce qui est attribué à une hausse des prix de certaines matières premières. Le producteur de jus de Rouemont a cependant vu ses ventes grimper de 2,3%. Le bénéfice net de Lassonde a reculé à 9,9 millions \$, soit 1,51 \$ par action, pour le trimestre terminé le 31 décembre. En comparaison, la société avait engrangé un bénéfice de 10,2 millions \$, ou 1,55 \$ par action, pour la période correspondante un an plus tôt. Les ventes trimestrielles ont grimpé à 140,6 millions \$, contre 139,4 millions \$. Pour l'ensemble de l'exercice financier, le bénéfice net de Lassonde a totalisé 31,8 millions \$, comparativement à 30,6 millions \$ un an plus tôt, tandis que le chiffre d'affaires a grimpé à 536,2 millions \$, contre 524,2 millions \$ en 2009. « Malgré des mouvements à la hausse importants du prix de certaines matières premières, nous avons réussi à atteindre la grande majorité de nos objectifs d'affaires de 2010, confirmant ainsi la pertinence de notre approche de gestion prudente dans un environnement instable », a expliqué dans un communiqué le président du conseil et chef de la direction de Lassonde, Pierre-Paul Lassonde. L'action de Lassonde (TSX: LAS.A) se transigeait hier après-midi à 65,50 \$ à la Bourse de Toronto, un cours inchangé par rapport à la fermeture de la veille.

## Les catastrophes naturelles ont coûté 218 milliards \$US l'an dernier

**GENÈVE (ASSOCIATED PRESS)** — Les catastrophes d'origine naturelle ou humaine ont coûté 218 milliards \$US en 2010, soit trois fois plus que l'année précédente, a annoncé hier le numéro deux mondial de la réassurance Swiss Reinsurance. Elles ont par ailleurs coûté la vie à 304 000 personnes, contre 15 000 en 2009. À lui seul, le

séisme en Haïti a fait 222 000 morts. Près de 56 000 personnes ont été tuées par la canicule en Russie et plus de 6200 ont succombé aux inondations en Chine et au Pakistan. Les assureurs ont couvert pour 43 milliards \$US de dommages, en hausse de 60% sur un an. Les séismes au Chili et en Nouvelle-Zélande ont coûté plus de 12 milliards \$US. Swiss Re table sur une année 2011 à nouveau tendue pour les assureurs, après un nouveau tremblement de terre en Nouvelle-Zélande en février, ainsi que celui qui a touché le Japon le 11 mars dernier.

**Elise Delorme**  
Au-delà des normes  
450 378.4120  
Cell: 450 775.1712

**Christian LALUMIÈRE**  
Faites confiance à mes 26 ans d'expérience  
450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca  
**Curtis Skinner**  
courtier immobilier

**6<sup>e</sup> Salon Événement Emploi**  
EN ROUTE VERS L'EMPLOI!  
Jeudi 21 avril 2011  
12h à 18h  
Entrée Gratuite  
Cafétéria de l'École Secondaire Massey-Vanier  
222 rue Mercier, Cowansville  
Informations: 450 770-8088  
1 866 733-8822 poste 28  
www.emploiromemissisquoi.com  
info@emploiromemissisquoi.com  
Atelier: 45 ans ou plus  
Mon implication en recherche d'emplois = efficacité assurée!  
13h et 15h

**L'ENTREPRENEURIAT QUÉBÉCOIS**  
1 IDÉE POUR GAGNER

**DÉCOUVREZ LE GÉNIE D'ICI**  
DEMAIN DANS La Voix de l'Est  
lapresseaffaires.ca/1idee  
**BANQUE NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

# 30

# 30

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 25



**EN BREF**

**Permission accordée à Saguenay**

**CHICOUTIMI (LE QUOTIDIEN)** — La Cour d'appel accepte de former un banc de trois juges pour entendre l'appel de Saguenay qui conteste le jugement du Tribunal des droits de la personne interdisant la prière et les symboles religieux dans ses édifices publics. Les juges Lorne Giroux, Jean Bouchard et Jacques Viens entendront dès le 4 avril prochain une requête en sursis d'exécution de la décision du Tribunal des droits de la personne en attendant l'audition au fond qui viendra plus tard. Saguenay souhaite conserver sa tradition de réciter une prière avant les assemblées publiques. Elle demande aussi de laisser en place un crucifix et une statue du Sacré-Cœur tant que la Cour d'appel ne se sera pas prononcée.

**BONNE FÊTE**

Joyeux anniversaire de naissance à: Cédric Touchette, Granby; Ernest Ledoux, Bromont; Diane Bombardier, Brigham; Gaétan Duguay, Bromont; Patrice Archambault-Forand, Granby; Cassandra Rouleau, Granby; Geneviève Ouellet, Granby; Francine Daignault, Dunham; Louis-Philippe Viens, Granby; Rose-Emma Beauregard, Granby; Liette Brodeur, Granby; Hélène Perron, Granby; Marc Caron, Waterloo; Maryse St-Laurent, Shefford; Jean Hauver, Shefford; Lisette Prince, Granby; Joanie Tondreau, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

**AJOUTS À L'AGENDA**

- **Entr'elles:** rencontre à 9h30 à la Ruche, au 279 Principale, Granby. Thème: l'argent dans mon histoire de vie. Info: 450 375-4042.
- **Club d'âge d'or Waterloo:** parties de baseball-poches et de cartes à 19h30 à la Salle paroissiale #1.

**À LOUER 3<sup>1/2</sup>, 4<sup>1/2</sup> et 5<sup>1/2</sup>**



**L'EXCELLENCE**  
★★★★★

**LOGEMENT MODÈLE À VISITER**

**SUR RENDEZ-VOUS AU : 450 777.6166**



- ★ Piscine intérieure à l'eau salée avec terrasse
- ★ Stationnement intérieur et lave-auto
- ★ Climatisation et échangeur d'air
- ★ Salle de bain & salle d'eau dans les 4<sup>1/2</sup> et 5<sup>1/2</sup>
- ★ Salon commun
- ★ Salle de billard et de conditionnement physique
- ★ Grand Balcon de 8' x 12'
- ★ et bien plus...

**Occupation 1<sup>er</sup> juillet 2011**

**Bureau de location**  
721 Cabana (Face au CPC)

En collaboration avec



[lexcellencegranby.com](http://lexcellencegranby.com)

**VISITES LIBRES CE DIMANCHE 3 AVRIL DE 14H À 16H**

<p>1035, ROUTE 243, VALCOURT</p>  <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>Visite libre</p> <p>199 000\$ MLS 8509324</p>	<p>259-402 DENISON, GRANBY</p>  <p><b>SUPERBE VUE</b></p> <p>Visite libre</p> <p>199 000\$ MLS 8432943</p>	<p>311 ARCHAMBAULT, GRANBY</p>  <p><b>CLÉ EN MAIN</b></p> <p>Visite libre</p> <p>259 000\$ MLS 8433788</p>	<p>1776, AV. DU FRÈRE-ANDRÉ, ST-CÉSaire</p>  <p><b>SECTEUR PAISIBLE</b></p> <p>Visite libre</p> <p>299 000\$ MLS 8448071</p>	<p>198-200 ALBERT, GRANBY</p>  <p><b>DUPLEX</b></p> <p>Visite libre</p> <p>229 000\$ MLS 8458292</p>
<p>70 DARBY, SHEFFORD</p>  <p><b>GRAND TERRAIN</b></p> <p>Visite libre</p> <p>199 000\$ MLS 8458939</p>	<p>43 MIRABEL, GRANBY</p>  <p>Visite libre</p> <p>229 900\$ MLS 8466136</p>	<p>124 DELSON, GRANBY</p>  <p><b>AIRES OUVERTES</b></p> <p>Visite libre</p> <p>89 000\$ MLS 8480355</p>	<p>255 GINCE, GRANBY</p>  <p><b>NOUVEAU</b></p> <p>Visite libre</p> <p>159 000\$ MLS 8516336</p>	<p>545 GRANDE-CAROLINE, ROUGEMONT</p>  <p><b>GARAGE</b></p> <p>Visite libre</p> <p>39 000\$ MLS 8466892</p>

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 27



**Benoit Penelle**  
Courtier immobilier  
450 522-7766  
[www.benoitpenelle.com](http://www.benoitpenelle.com)

Moi, je vends à partir de **2%**

\* Commission minimum de 2 000\$ payable à la vente lorsque le prix est inférieur à 100 000\$, taxes en sus. Proprio Direct agence immobilière

**VisibiliT**  
Une exclusivité Proprio Direct

Votre propriété est annoncée GRATUITEMENT sur plus de 10 sites Internet.



**Erik Côté**  
Courtier immobilier  
450 521-1134  
[www.propriodirect.com](http://www.propriodirect.com)

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- \* Avant 16 h pour parution le lendemain
- \* Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPECIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1649**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Courtier immobilier  
Cell.: 450 375-1621  
Bur.: 450 378-4120  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



Pour des **RÉSULTATS**

L'équipe de **BERNARD EST LÀ!**

Contactez-nous dès aujourd'hui pour toute information

450 521-7211



Lucie Hamel Bernard Rousselle

**PREMIER VENDEUR**  
2008, 2009, 2010

Votre projet... Ensemble, nous le réaliserons



**viacapitale**  
VENDRE ou ACHETER Terrain, condo, maison, multifamilial, commerce, agricole

**CLAUDE CAMPBELL**  
Courtier immobilier agréé  
Via Capitale performance C.C. - agence immobilière  
450 378-8461  
216 Denison Est, Granby

450 378-4120



**L'ÉQUIPE Bellefleur**  
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982  
Jean Bergeron Lucie Bellefleur Pierre Bellefleur  
Visitez toutes nos propriétés : [lequipebellefleur.com](http://lequipebellefleur.com)  
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT À GRANBY**  
DOMAINE DES HAUTS-BOIS

Secteur rue Léger/Palmer-Cox  
■ SECTEUR RECHERCHÉ POUR SA QUIÉTUDE ET SA QUALITÉ DE VIE  
■ HOMOGENÉITÉ DE L'AMÉNAGEMENT  
■ QUALITÉ DE LA CONSTRUCTION CERTIFIÉE

**Fasma** Jonathan  
450 521-3613



Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**  
Vendons ensemble  
Programme **Visibilité** GRATUIT  
**Clermont Bélanger**  
Courtier immobilier  
450 776-4170  
Proprio Direct  
clermont.belanger@videotron.ca

Plus qu'un conseiller... un ami  
**Yves Paquette**  
Courtier immobilier  
Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit  
Visitez mes propriétés !  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Expérience Depuis 1990  
Confiance  
Honnêteté  
**Pauline Giguère**  
Courtier immobilier  
Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 405-6277  
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

164 des Plaines, COWANSVILLE, secteur recherché. Maison à pailier, garage, 3 c.c., foyer, poêle propane, sous-sol fini, piscine, 189,000\$. Patrick, jour 450-263-3073, poste 2305 Soir: 450-775-8245

**679 CABANA, COIN ROBINSON**  
BUNGALOW 5 pces, rénové, pl. bois franc et céramique, fenêtres neuves, 187,900\$.  
\*\*\*\*\*  
**RUE BOUCHARD, PRÈS BOUL. BOVIN**  
2 LOGEMENTS avec garage double 2 étages, idéal pour entrepreneur ou entreposage.  
\*\*\*\*\*

**552 DE LA PROVIDENCE**  
Superbe JUMELÉ fini sur 3 étages, avec sortie ext. par le s.sol. secteur jeune et dynamique.  
**NICOLE LATULIPPE, CTR IMM.**  
**PIERRE BOUTHETTE, CTR IMM.**  
Libres Services Agence Immobilière  
**450-578-2311**

Frais de notaire payés à nos clients. Certaines conditions s'appliquent.

Profitez de mon programme **Visibilité**  
**Chloé Lagacé**  
Courtier immobilier  
• Service offert à partir de 2%  
• Évaluation sans frais  
• Votre propriété sur plus de 10 sites internet **GRATUITEMENT**  
• Service de qualité  
**450 775-5521**  
le courtier qui vend

Le courtier qui est à l'écoute des gens...  
Acheteurs - Vendeurs  
*Faites équipe avec J-M*  
**Jean-Marc Pelletier**  
Courtier immobilier  
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière  
Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 577-3688  
Estimation gratuite en tout temps.

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**101 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**102 PROPRIÉTÉS À REVENUS**

**NOUVEAU PRIX. GRAND DUPLEX 2 X 5 1/2**  
Secteur des Galeries, près école, terrain clôturé, 2 entrées indépendantes.  
Jean-Marc Pelletier, courtier Remax  
450 577-3688

**106 MAISONS MOBILES**

MAISON MOBILE À VENDRE 12 X 60 sur terrain loué avec garage 14 x 16, remise, rénovations récentes, terrain loué de 16,000 pi.ca., 2 c.c., gr. s.d.b., cuisine et salon à aires ouvertes, prix à discuter. Au 250, chemin Grande Ligne, Granby / St-Paul, libre 1er mai. Info: 450-375-2989, sur rendez-vous.



**PROJET DÉRAGON**  
COWANSVILLE

Bureau des ventes : 548-2 J.-A.-Déragon, Cowansville  
**450 263-5554**

Lundi et mardi : de 12 h à 19 h  
Mercredi : de 9 h à 15 h  
Samedi et dimanche : 11 h à 16 h



**BUNGALOW AVEC GARAGE**  
à partir de **208 540 \$\***, taxes, terrain et notaire INCLUS  
Terrains de 7 500 à 18 500 pi ca disponibles  
Aussi disponibles : cottages et condos  
\*Modèle non illustré, prix sujet à changement sans préavis

[www.constructionlouislefebvre.com](http://www.constructionlouislefebvre.com)

111 BÂTISSSES COMMERCIALES

**À VENDRE**

**IMMEUBLE INDUSTRIEL À SAINT-PIE**

**96 790 pi ca**

Gilles Barry, Courtier immobilier agréé

514 392-1330, poste 278

Newmark Knight Frank  
**Devencore**

Devencore ltée, agence immobilière

Newmark Knight Frank Devencore est la plus importante firme canadienne de conseil et de courtage immobilier, représentant exclusivement les utilisateurs d'espaces.

829977

111 BÂTISSSES COMMERCIALES

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

193 - 205 - 217 rue Simonds Sud  
3 1/2 au 3e étage avant à 495\$/mois  
4 1/2: 2e et 3e étage avant et arrière à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent  
4 1/2: demi s-sol et 1er à 595\$/mois.

135 -137- 139 rue Laurent  
4 1/2 au 3e étage à 615\$/mois

**Chez-nous vous en obtenez PLUS!!!**  
Nous prenons soin de rénover nos logements avec un souci du détail avant d'y faire le ménage en entier pour qu'il soit prêt à vous recevoir. Nous peignons selon vos goûts et vos couleurs avec bail au 30 juin 2012. Nous avons un rabais avec un déménageur sur son taux horaire. Nous installerons vos laveuses-sécheuses et lave-vaisselle sans frais.

Le prix du loyer est garanti jusqu'au 30 juin 2013.  
Aucun chien accepté.  
450-405-7040

**3 1/2 SEMI-MEUBLÉ**

Info: 450-775-5310.

3 1/2 semi-meublés, et 4 1/2 au 3e étage, juillet. 5 1/2, mai. Pers. tranquilles. Réf. enquête crédit exigées. Près Rona. 50 ans et +. 450-375-4872.

4 1/2 + 1, sur Ave du Parc, 2e étage, duplex en brique avec garage, ensoleillé; éclairé, chauffé, eau chaude fournie, balcon avant, pr personne seule ou couple, 700\$/mois. 450-223-4257.

4 1/2 au 2e étage, LIBRE IMMÉDIATEMENT et juillet, semi-meublé ou non, câble fourni. Avec références. 450-372-0557

4 1/2 rue Bussière, libre 1er juin, 2e étage côté soleil, pas de chien, câble fourni. 590\$/mois. 450-378-6203.

4 1/2, 2009, 723 Carré St Jacques, tranquille, libre 1er juillet, 695\$/mois, éclairé, 2 stat., près parc ind. Inf.: 450-777-4826, 450-770-2607

4 1/2, bas 4 logis constr. 2009, A/C, bcp rangement, ensoleillé, t. tranquille, 2 stat., rue Godue, 1er juillet, 740\$. 450-405-7622, 450-378-4726

4 1/2: MONT-PLAISANT, 1er et 2e étage, très spacieux, rang. au s-sol, à partir de 805\$/ms. Inf.: 450-830-0246

5 1/2 haut de duplex avec local attenant, garage, école primaire en face, libre 1er avril, 615\$, pas d'animaux, références. exigés. 450-994-0644

5 1/2, non-fumeur, 2e étage d'un 3 logis. Mi-chemin entre l'hôpital et Cégep, coin Boivin, Montcalm, 630\$/mois, libre mai. 450-956-1200

AVRIL, mai, juillet, gr. 3 1/2, 4 1/2 (6 logis), remise int./ ext., inst. lav.-séch. et lave-vaiss., 2 stat., intercom. Et 4 1/2 rénové, chauffé. 450-375-7735

BEAUX GRANDS 4 1/2, secteur parc Terry Fox. Très tranquille. 650\$/mois. Info: 450-360-4676.

FACE AU LAC, 111 Drummond Grands 3 1/2, chauffés, eau ch. incl., pl. bois franc, buanderie au s-sol, libres juillet ou avant 450-777-9232

GRAND 4 1/2 au 2e, 665 Notre-Dame(4 logis, 1er juillet, locker, grande remise, 2 stat., corde à linge, 580\$. 450-956-1429; 450-775-4808

Grand 4 1/2 libre 1er mai, 1 mois gratuit, sous-location. 505\$/mois. Rue Belcourt. Pas de chien. 450-361-8755

Grand 5 1/2 éclairé, 2e étage, pl. béton. 635\$/mois, libre le 1er juillet, 225 Beaufort. 450-375-2209.

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 450-360-0412 ou 514-984-9203

GRANDS 5 1/2, avec sous-sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois. Inf.: 450-830-0246

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS RUE WELLINGTON, près du lac Boivin, 4 1/2 frais peint, pl. flottant, eau ch. fournie, libre. Aussi 5 1/2, libre 1er juillet 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

LUXUEUX 6 1/2 - 28 MOUNTAIN 2e étage, duplex victorien, lumineux, près services, 2 c.c., pour pers. tranquilles, n-fumeur, juin ou juillet, 875\$/ms. 450-375-4828

Près des Galeries, GRAND 5 1/2, au 1er étage, pour pers. tranquilles, 725\$/mois, 3 stationnements, libre 1er juillet. Au 420-422 Paul Comtois. 450-830-1974, 450-525-5950

**RABAIS 100\$**

Très beaux 4 1/2, style condo, const. 1990, rénovés, pl. flot., piste cyclable. Demi sous-sol: 515\$, étage: 540\$. Enquête crédit exigée 450-372-8641

**FAUT VOIR**

Très grand 4 1/2, style condo, const. 2006, près du lac, A/C, foyer élect., cabanon, immeuble tranquille, 40 ans et +. 720\$. 450-405-4399

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

LOGEMENTS À LOUER À GRANBY (tous avec entrée laveuse & sècheuse)  
34 ST-ANTOINE NORD: 4 1/2 \* 2e étage triplex \* élect. & chauffage par locataire \* planchers céramique & bois franc \* 2 balcons \* 1 stat. \* rang.ext. \* libre immédiatement \* 590\$/mois

54 COURT: 3 1/2 \* 1er étage imm. 4 log. \* planchers bois franc et prélat \* rang. au sous-sol \* élect. & chauffage par locataire \* 2 stat. déneigés par proprio \* libre 1er juillet \* 494\$/mois.

56 COURT: 3 1/2 \* 2e étage imm. 4 log. \* rang. au sous-sol \* 2 stat. \* planchers bois franc & prélat \* élect. & chauffage par locataire \* libre 1er juillet \* 457\$/mois.

85-3 ALEXANDRA: 5 1/2 spacieux et sécuritaire \* 2e étage imm. 4 log. \* planchers tapis & prélat \* élect. & chauffage par locataire \* 2 stat. \* espace de rang. \* libre 1er juillet \* 682\$/mois.

190 ST-JACQUES: 6 1/2 \* près Cégep \* 2e étage imm. 5 log. \* 3 chambres + véranda \* cuis. & salle de bain entièrement rénovées \* planchers bois franc et prélat, \* élect. & chauffage par locataire \* rang. au sous-sol \* 2 stat. \* libre 1er juillet \* 752\$/mois.

192-3 ST-JACQUES: 3 1/2 sur 2 étage \* imm. 5 log. \* près Cégep \* planchers bois franc et tapis \* rang. au s-sol, \* élect. & chauffage par locataire \* 1 stat. \* libre 1er juillet \* 446\$/mois

Pour informations: 450-531-7008



**BOISSONNEAULT**  
GROUPE IMMOBILIER

**GRANDS 3 1/2 - 4 1/2**

Libre immédiatement et 1er juillet

- Béton, intercom, asp. central
- Tranquillité et sécurité
- Service sur toute la ligne

Simonds et Pinard, près de Gélinas

450 956-1018

829961

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

Granby, dortoir tranquille avec salle de bain, câble inclus, près hôpital, Sur rendez-vous: 450-777-4559

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE  
Commercial, personnel, hypothèques, marges de 5.000\$ et plus. Info: 418-563-8286

205 SERVICES FINANCIERS

ATTENTION! CONSOLIDATION DE DETTES  
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois.  
7/7 jours, 8h à 19h.  
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

301 DIVERS ARTICLES

TISSUS MODE

**DELORME**

**TOILES SOLAIRES ET OPAQUES**

Vente et installation  
Stores de bois et d'aluminium

746 St-Jacques, Granby • 450 375-1349 • DÉCORATION 450 375-9155

205 SERVICES FINANCIERS

**A BOUT DE SOUFFLE**

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Appel & Cie Inc.

Syndic de faillite

Bureau principal: Montréal

450-361-2559

Sur rendez-vous

301 DIVERS ARTICLES

LA SAISON COMMENCE

Les Serres Potvin sont maintenant ouvertes pour la nouvelle saison. Les délicieuses tomates et la laitue de serre vous sont offertes à tous les jours de 9 h à 18 h. Des boutures de fleurs annuelles sont aussi disponibles.

Les Serres Potvin  
848 Denison Ouest, Granby  
Téléphone: 450-378-1682

SCIE À CHAÎNE Jonsered turbo classic en bon état, prix: 150\$  
Info: 450-375-4337



Service à domicile  
• Vente • Installation  
• Réparation  
• Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Service de décoration
- Service de confection

450 372-8499



Stephanie Décoratrice  
Alain Conseiller

302 MEUBLES ELECTROMÉNAGERS

A QUI LA CHANCE? Lit simple électrique et matelas, de très bonne qualité, à l'état neuf, à une fraction du prix, 650\$. 450-531-0781

305 INFORMATIQUE

AUBAINÉ! PENTIUM 4, noir, complet, prêt pour Internet, Win XP, écran 17" mince ACL, souris, clavier, 150\$. Inf.: 450-372-1985

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours.  
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

307 PNEUS

PNEUS

13 14 15, 16 po, à partir de 25\$. 450-775-2908

308 ÉQUIPEMENT DE FERME

**5 TRACTEURS À LOUER**  
**4 ROUES MOTRICES, 110 HP**  
**15 AVRIL AU 1ER NOV.**  
**450-776-4849**

313 ANTIQUITÉS

★ MARCHÉ AUX PUCES ★  
Vente, achat, échange Raquettes à neige  
★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER  
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby.  
NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

301 DIVERS ARTICLES

113 TERRAINS À VENDRE



D-15 76 450\$

RBQ 8344-0941-28



STRUCTURES PRÉUSINÉES

**Autoconstructeurs**

Nous avons la structure qui vous convient!

Selon vos plans ou nos modèles



N-31 39 750\$

GROUPES SELECT NOVOClimat

Depuis 1975 2e génération

www.dunfab.com 450-372-0008

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 LIBRE IMM, meublé, chauffé, éclairé, repeint, plancher bois flottant neuf, secteur résidentiel, tranquille, 385\$/mois. 450-372-9735.

2 1/2 tout inclus, secteur lac Boivin. Accès piscine, asp. central, balcon privé, stationnement, concierge. 1er mois GRATUIT! 510\$/mois. Inf: Sophie au 450 525-5421

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 1/2, chauffé, éclairé, câble inclus, libre imm. Près CEGEP, accès laveuse-sècheuse. 450-522-7886.

IMM. OU + TARD, 2 1/2, très gr. 3 1/2, meublés ou non, chauffés, eau ch., buand., stat., près centre-ville et parc ind., paisibles. 450-375-7735.

INFORMEZ-VOUS DU RABAIS! NOUVEAU RUE GILL, 2 1/2, meub./chauf/écl., buand. imm. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

Secteur hôpital, 154 St-Charles Nord, 2 1/2 au 1er étage, avec chambre fermée, 410\$/mois tout inclus. Libre imm. Réf. obligatoires et personne tranquille. 450-770-0887.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4 1/2 et 6 1/2 situés rue Nord à Waterloo, libres imm. et 1er juillet. 450-775-8166.

NOUVEAU, COWANSVILLE, 5 1/2 dans un 6, 3e étage, pl. flottant, remise, 1er juillet 450-776-0031; 450-522-0038; 450-531-4600

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 GRAND 4 1/2, au 339 Massé, 3e étage, frais peint, pl. flottant, 520\$, libre imm. ou 1er juillet. Pas d'animaux. 450-776-6842, 450-378-1922

119 ST-CHARLES Nord, constr. récente, grand 4 1/2 pces, 1,220 pi.ca., bien éclairé, planchers bois et céramique, ascenseurs, A/C, réservé aux 50 ans +. Inf.: M. Dion: 450-372-0239

279 CARTIER, grand 5 1/2 pour les 50 ans et +, près de l'hôpital, au 2e plancher d'un duplex, libre 1er juillet, pas d'animaux, non-fumeur, références demandées. 610\$/ms. 450-531-3347

2x4 1/2 rue Bertrand, libres imm., juin, juillet, 5 1/2 pour juillet. Personne tranquille, à 2 pas des Galeries, ascenseur. 450-522-9235

3 1/2 GRAND, avec véranda, très bien éclairé, bien situé près du Maxi, 495\$/mois, libre imm. Poss. d'électroménagers. 450-994-0753

LES IMMEUBLES  
**GEORGES LANDRY**

Pour les personnes semi-retraitées et retraitées

1 1/2 à 4 1/2

Visite sur rendez-vous seulement

450 372-0382  
450 378-5050  
450 770-7166

www.immeubleslandry.com

820953

30

30

30

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST 29

318 BOIS DE CHAUFFAGE

**BÛCHES ÉCOLOGIQUES**

Pour tout type de foyer int. et ext.  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
677 Douville, Granby. 450-777-8011

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Meilleur choix en ville. Discret.  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons  
différentes nationalités. 450-405-4902

JE SUIS JOLIE, SEXY ET DOUCE, j'adore  
mon métier, je peux réaliser tes fantasmes.  
Films érotiques. Pénélope ☎ 450-361-8651

MARILOU, femme simple, propre, mature.  
Privé, 7/7. 450-991-4049

353 MASSAGES

ATTENTION! Natacha, 22, 36C, Gina; Mira  
25 36C noire; Isa, 19 ans, 36DD. 7/7-24/24  
 Paiement carte. ENGAGE. 450-775-5150

**BELLE CHINOISE MASSAGE ET +  
SERVICE DE CLASSE! 450-361-2818**

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude,  
+ service complet. Gadgets. Nuit complète.  
Couple. 450-775-1034

403 SERVICES OFFERTS

Disponible à l'Institut  
**Sylvie Lambert**

Cours de pose d'ongles et produits pour les ongles



**BIENVENUE À TOUTE!**  
Résine et poudre Gel UV  
Info.: 450 776-7905  
institutsylvielambert@videotron.ca

Les Entreprises  
**P. BOMBARDIER**

Service d'entretien paysager

Tonte de pelouse  
Taille de haie et arbustes  
Déneigement (souffleuse)



Estimation gratuite

Tél: 450 777.3021  
Cell.: 450 770.0899  
Télec.: 450 956.0862

403 SERVICES OFFERTS

**ENTRETIENS *fit***

**ENTRETIEN de pelouse**  
Estimation Gratuite

CELL: 450 521.1398  
MAISON: 450 777.4580  
PROPRIÉTAIRE: Rock Gamache

404 COURS



ÉCOLE DE  
LANGUES GLOBE  
ACCENTS

NOUVEAU COURS  
DE CONVERSATION

Informez-vous!  
450 777-0337

CÉCILIA KHALIL  
Présidente  
B.A., B.ED., M.ED.

405 GARDERIES

JE DEMEURE RUE TRÉPANIÉ, et garderais  
vos enfants de 0 ans et plus, temps plein ou  
partiel, du lundi au vendredi, 22\$/jour avec re-  
çus. Contactez-moi. 450-776-7368

406 SERVICES D'IMPÔT

**IMPÔT**

Service de préparation de rapports d'impôts  
Particuliers, travailleurs autonomes  
Immeubles locatifs  
Tarifs concurrentiels. 450-991-6040

**IMPÔT**

T.E.D. transmission électronique  
Remboursement environ 2 semaines

**27 ANS  
D'EXPÉRIENCE**  
• Particulier  
• À votre compte  
• Comptabilité (PME)  
**Comptabilité / Impôt**  
**Françoise Cadorette**

158, rue Cartier, Granby  
450 777-3844 Sur rendez-vous

**LAPLANTE &  
ASSOCIÉS CA INC.**

393 Dufferin, Granby • 450 378-2616  
Du lun. au jeu.: de 9 h à 20 h  
Vendredi: de 9 h à 17 h  
Samedi: de 9 h à 16 h  
(Fermé de 12 h à 13 h)

SERVICES :

- Conseillers professionnels
- Particuliers, agriculteurs, travailleurs autonomes et entreprises
- Prix compétitifs

Membre de



**2010 PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT 2010**

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers
- Impôts de compagnies T2 et CO.17
- Informatisé
- 28 ans d'expérience

**- Transmission électronique TED**

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
- PRIX FIXE: - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

**Communiquez avec  
M. Marc Nadeau 450 375-4611  
622 St-Hubert, Granby**

Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h  
Aucun rendez-vous nécessaire

403 SERVICES OFFERTS

451 PERSONNEL DEMANDÉ

**GROUPE VERTURE  
RECHERCHE REPRÉSENTANTS**

- ★ Salaire de base + commission
  - ★ Formation sur place
  - ★ Rendez-vous fournis
- Contactez Isabelle: 450-771-9955

MONITEUR EN CONDUITE AUTOMOBILE  
À Sherbrooke, carte de compétence requise,  
à temps plein. Inf.: Robert 819-571-0156

**OPÉRATEUR DE POMPE À BÉTON  
CLASSE 3**

Travaillant, bonne forme physique.  
Temps plein. Carte de sécurité sur chantier  
obligatoire, disponible immédiatement.  
Tél.: 450-708-1225 ou 514-914-3235

404 COURS

**CAISSIER(ÈS)**

• Poste à temps plein  
du lundi au vendredi  
**PASTA BAR**  
• Poste à temps plein  
du lundi au vendredi

Se présenter au  
Marché du Village  
(Shell)



98, route 235  
Ange-Gardien



**G.D. DIESEL  
INC.**

— Nous recherchons —

**MÉCANICIEN DE CAMION**

ayant quelques années d'expérience  
Poste offert 40 h / sem. / permanent  
Salaire selon expérience et aptitude

*Vous désirez de la diversité,  
vous serez au bon endroit!*

Nous travaillons avec lap top et informatique  
pour moteur électronique

Contactez Gilles ou Sonia  
Tél. : 450 263-4474  
C.V. : 450 263-2098

451 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée, de belle apparence,  
âgée de 25 ans et plus. Entregent et sociable.  
Info : Pascal: 450- 522-7886

**CUISINIER(IÈRE) demandé(e) pour 15 à  
20 heures par semaine. Apportez votre C.V.  
au 223, rue Principale à Granby**

**SANI ECO INC.  
MÉCANICIEN**

Poste à temps plein de jour  
Avantages sociaux  
Salaire selon la convention collective.  
Envoyez CV ou vous présenter au  
530 rue Édouard, Granby  
Québec, J2G 3Z6  
Télécopieur : 450-777-8652



**SERVICE À LA  
CLIENTÈLE**

Description de l'emploi :  
Dans le cadre de votre emploi, vous aurez  
à répondre aux appels de commande de  
pièces et travail d'entrepôt

Qualifications requises :

- Détenir un diplôme de secondaire V
- Posséder un bon sens de l'organisation
- Détenir un permis de conduire
- Bilingue
- Être professionnel et avoir de l'entregent.

Les personnes intéressées sont priées de  
faire parvenir leur curriculum vitae avant  
le 4 avril 2011 à :

**Monsieur Benoît Ostiguy  
Directeur des opérations  
Jolco Equipements inc.  
170, rue Lague  
Ange-Gardien (Québec) J0E 1E0  
Télécopieur : 450 293-6984  
Courriel : info@jolco.ca**



**COWANSVILLE  
GOLF • RESTAURANT**

**Que diriez-vous de faire partie d'un club dynamique?**

Cowansville golf et restaurant a une réputation exceptionnelle tant  
pour la qualité de son parcours que pour les différents services qui  
y sont offerts. Vous pourriez avoir la chance de travailler dans la  
belle région des Cantons de l'Est et de vous joindre à une équipe  
dynamique qui sert sa clientèle avec enthousiasme.

**COWANSVILLE GOLF - RESTAURANT EST À LA RECHERCHE DE  
TRAVAILLEURS SAISONNIERS DE LA MI-AVRIL À LA FIN OCTOBRE:**

**1. Cuisinier(ère)**

4 ans d'expérience, fine cuisine

**2. Serveurs(euses)**

**3. Plongeur(euse)**

**4. Commis débarasseur**

(Busboy / Busgirl)

**5. Aide-cuisinier(ère)**

**6. Préposé(e) au casse-croûte**

**7. Préposé(e) bar mobile**

**8. Préposé(e) à l'accueil**

**9. Agent aux ventes internes**

**Veillez faire parvenir leur c.v. le plus tôt possible:**

par courriel à isabelle@golfcowansville.com  
ou par la poste au 225, avenue du Golf, CP 24, Cowansville QC J2K 3H1  
ou par télécopieur au 450 266-1477

**Prière de ne pas téléphoner.** Seul(e)s les candidat(e)s retenue(s)  
pour une entrevue seront contacté(e)s.

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**MECAN-HYDRO**

Mecan-Hydro, manufacturier d'équipements mécaniques pour le secteur hydroélectrique, est à la recherche de candidats pour occuper le poste suivant :

**Soudeurs**

Les candidats devront avoir de l'expérience sur procédé MCAW (metal core) et en lecture de plans. Carte de compétence CWB valide est un atout.

Les personnes intéressées à postuler pour ce poste sont priées de faire parvenir leur C.V. par télécopieur au: 450-776-7922 ou par courriel:

jeanpaul.poirier@hydro-innovation.com



**COMMIS AUX VENTES INTERNES**

**Description du poste :**

Répondre aux différentes demandes des clients par téléphone :

- Commandes
- Soumissions
- Suivi de commande client
- Négociation avec les fournisseurs

**Qualification requise :**

Une bonne connaissance des produits électriques résidentiels et commerciaux

Poste permanent, 40h/semaine de jour.  
Besoin immédiat

L'entreprise offre une gamme d'avantages sociaux dont, un fonds de pension.

Veillez apporter votre c.v. chez Tradelco Inc. au 266 Laval Sud, Granby ou par courriel à info@tradelco.qc.ca

**OPÉRATEUR COUPE AU LASER**

Transformation du métal en feuille

Dans le cadre de vos fonctions

Voici l'ensemble de vos responsabilités:

- Suivre la planification des bons de travail à réaliser;
- Lire et interpréter les bons de travail ainsi que les plans et les instructions de coupe;
- Effectuer le montage des paramètres de coupe;
- Vérifier le résultat de chaque pièce suivant la coupe et procéder au nettoyage requis;
- S'assurer de la conformité de la commande en tous points et voir à l'étiquetage;
- Entretenir le centre de coupe dès qu'un brio se manifeste ou avant;
- Faire le suivi des non conformités;
- Toutes autres tâches connexes reliées à l'emploi.

Nous recherchons une personne possédant les atouts suivants:

- DEP ou équivalent ou expérience comme opérateur de centre de coupe au laser;
- Expérience dans un poste similaire;
- Aisance avec la lecture de plan;
- Connaissance des centres de coupes Bystronic, un atout;
- Minute, autonome, rigueur, discipliné et ponctuel.

Faire parvenir votre CV à: visionstrategoptimum@videotron.ca



**1 COMMIS FRUITS ET LÉGUMES temps plein**

**1 BOUCHER temps plein 3 ans d'expérience**

Contactez **Michel Bibeau ou Francine Santerre au 450 293-4210 Téléc. :450 293-2823**

**OPÉRATEUR DE MACHINERIES LOURDES**

Le candidat devra opérer différents équipements d'excavation (pelle, bull, etc.) sur différents chantiers d'excavation et de terrassement à Bromont et les environs.

**EXIGENCES :**

- ✓ Minimum 3 ans d'expérience
- ✓ Permis de conduire classe 1
- ✓ Autonome et débrouillard

**AUSSI**

**MÉCANICIEN pour camions lourds & machineries**

**EXIGENCES :**

- ✓ Minimum 2 ans d'expérience
- ✓ Autonome et débrouillard
- ✓ Possède son coffre d'outils
- ✓ Permis classe 1 ou 3, un atout

\* Postes disponibles immédiatement.

Faites parvenir votre C.V. Par fax au 450- 534-5239 Par courriel: bromontterrasse@bellinet.ca

**RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien recherche CUISINIER(ÈRE)**

Travail à temps plein 450-777-8164 Michel

**RÉPARTITEUR (TRICE)**

avec expérience dans le domaine excavation, avec informatique et divers travaux de bureau. Envoyez votre cv à: jocelyne.amirault@g-lapalme.com ou fax 819-843-8602

**URGENT!**

**Journalier(ère)s recherché(e)s**

Granby et Lac Brome, tous les quarts Sur appel, prime selon le quart À partir de 10\$/h Envoyez votre CV à adecco.granby@adecco.qc.ca ou par télécopieur au 450-375-5888 Inscrire # référence 671483

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**

**À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE**

Parcours # 354

Pour les rues: Ferland au complet, Isidore au complet et Rolland au complet.

450-375-4555, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale 529.

**501 AUTOMOBILES -**

TOYOTA COROLLA 1997, 4 portes, aut., mécanique A1, un peu de rouille, spécial: 900\$. Info: 450-361-3692.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la société 9051-8119 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 129 des Oliviers à Granby, P.O., J2G 8C8, demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

GRANBY, le 24 mars 2011. (s) M<sup>r</sup> Louis Normandin Procureur de la compagnie

**CORRECTION WAL-MART**

Pour le cahier publicitaire en vigueur du 23 au 29 mars 2011. Page 5 : Le format des rondelles d'ouate et des cotons-tiges Equate annoncés en format prime est erroné. Voici le bon format : paq. de 125 rondelles d'ouate ou paq. de 500 cotons-tiges. Page 24 : Le pulvérisateur Karcher 1 600 lb/ps ne comprend pas la lance d'arrosage Dirtblaster.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

**AUTOMOBILES 112 INC**

Achat - Vente - Échange

1304 Principale, Granby 450 378-7983



Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

**FINANCEMENT sur place**

\*PAIEMENT/semaine: les 2 taxes et intérêt TOUT inclus

**07 MAZDA CX-7 GT**

16 900 \$

6443 \$/sem.\*



traction intégrale, toit, «mags», 97 000 km, bal. gar., impeccable!

**08 MAZDA B3000 SPORT**

13 900 \$

5254 \$/sem.\*



man., cab. all., clim., «mags», seulement 28 000 km, bal. gar.

**07 HONDA CIVIC EX**

13 900 \$

5254 \$/sem.\*



man., toit, «mags», t. équ., 72 000 km, bal. gar.

**07 PONTIAC SOLSTICE**

19 900 \$

7399 \$/sem.\*



décap., aut., t. équ., comme neuve, «mags» chromés 18 po, seulement 16 000 km, bal. gar.

**07 MUSTANG GT Spécial Californie**

26 900 \$

8953 \$/sem.\*



man., décap., t. équ., 88 000 km, bal. gar., un bijou!

**07 MINI COOPER**

17 900 \$

6767 \$/sem.\*



aut., t. équ., toit panoramique, seulement 59 000 km, bal. gar.

**06 ACURA CSX**

13 900 \$

5254 \$/sem.\*



aut., t. équ., toit, «mags», seulement 62 000 km, bal. gar.

**07 CADILLAC CTS SPORT**

16 900 \$

6286 \$/sem.\*



aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., faut voir!

www.automobiles112.com

**Pierre Boivin Auto •450 777-3553•**

Financement 1<sup>re</sup> chance 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> chances au crédit sur place (sans enquête de crédit)

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE 07 DODGE RAM SLT**



16995 \$ 4x4, 4 p., aut., 93 000 km, bal. gar.

- Autos**
- 08 Mazda3, 4 p., aut., t. équ., 62 000 km, bal. gar., 11 995 \$
  - 07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 14 695 \$
  - 07 Toyota Yaris, 2 p., 5 vit., CD, 99 000 km, 7 295 \$
  - 07 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 99 000 km, 7 995 \$
  - 07 Ford Focus SE, 4 p., aut., t. équ., 86 000 km, bal. gar., 7 495 \$
  - 07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 97 000 km, bal. gar., 7 995 \$
  - 07 Kia Spectra EX, 4 cyl., aut., t. équ., 76 000 km, 7 995 \$
  - 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 102 000 km, 5 200 \$
  - 06 Hyundai Accent GS, 2 p., aut., 61 000 km, 5 995 \$
  - 06 Toyota Yaris, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 7 495 \$
  - 06 Chev. Cobalt LT, 4 p., aut., t. équ., 75 000 km, bal. gar., 6 995 \$
  - 06 Nissan Sentra SE, 4 p., aut., t. équ., 55 000 km, bal. gar., 7 995 \$
  - 06 Ford Focus ZX5, 5 p., aut., t. équ., 92 000 km, 6 995 \$
  - 05 Chev. Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84 000 km, bal. gar., 5 995 \$
  - 05 Chev. Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66 000 km, bal. gar., 5 995 \$
  - 03 Suzuki Aerio GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 4 995 \$

**Camions, minifourgonnettes et VUS**

- 08 Chev. Equinox LS, 4 p., aut., t. équ., 95 000 km, bal. gar., 12 995 \$
- 08 Dodge Ram 1500, 4x4, 4 p., aut., 93 000 km, bal. gar., 18 495 \$
- 08 Ford Ranger, 4 p., 4x4, 5 vit., clim., 95 000 km, bal. gar., 13 995 \$
- 08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 18 495 \$
- 07 Pontiac Torrent, 4 p., aut., t. équ., 85 000 km, bal. gar., 11 995 \$
- 07 Dodge Gr. Caravan, 5 p., «Stow'n go», t. équ., 126 000 km, 8 295 \$
- 06 Mazda 5, aut., 6 pass., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 495 \$
- 06 Chev. Uplander LT, 6 cyl., t. équ., 127 000 km, 7 995 \$
- 05 Dodge Caravan SE, 4 p., aut., t. équ., 61 000 km, 7 495 \$
- 05 Ford F-150, aut., 5.4 L, quad cab., 4x4, boîte longue, 99 000 km, 14 495 \$
- 03 Dodge Dakota Sport, cab. all., 4.7 L, t. équ., 150 000 km, 9 495 \$
- 01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495 \$

1141 DUFFERIN, GRANBY www.pierreboivinauto.com OUVERT LE SAMEDI



Le site des petites annonces de

La Voix de l'Est

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.



Manufacturier de solarium 3 et 4 saisons depuis 1987.

Faites parvenir votre c.v. avant le 4 avril 2011 par courriel: emploi@solarium-servitech.com ou par télécopieur au: 450 777-7534

Seules les personnes retenues seront contactées.

**Coupeur / Assembleur en usine**

- 2 ans d'expérience
- Lecture de plans
- Bonne condition physique (poids à déplacer)
- Très minutieux
- Travail d'équipe
- Salaire selon expérience
- Avantages sociaux

**Ébéniste**

- 5 ans d'expérience
- Très minutieux
- Pour fabrication de structure de solarium en cèdre
- Lecture de plans
- Avantages sociaux
- Bonne condition physique
- Salaire selon expérience

**Peintre**

- 5 ans d'expérience
- Pour teindre et vernir structure de solarium en cèdre
- Salaire selon expérience
- Très minutieux
- Pour peinturer aluminium
- Bonne condition physique
- Avantages sociaux

**COWANSVILLE**



Nous sommes à la recherche d'un(e):

**CONSEILLER (ÈRE) EN VENTE**

Poste disponible immédiatement

**Exigences :**

- Expérience dans la vente de voitures neuves et d'occasion
- Bilingue
- Disponible jour / soir
- Permis de conduire valide

**Avantages:**

- Salaire de base + commission
- Programme complet d'avantages sociaux
- 4 jours / semaine

Joignez-vous à une équipe gagnante !

Si ce poste vous intéresse,

veuillez faire parvenir votre curriculum à Marc Dupont

Par courriel à : marc.dupont@cowansville.nissan.ca

Par télécopieur au : 450 263-8939

30

30

30

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

31

Avis de décès



**CÔTÉ**  
**M. Jules**  
**1934-2011**

Entouré de sa famille, à la Maison Au Diapason de Bromont, le 25 mars 2011 à l'âge de 76 ans est décédé M. Jules Côté, époux de Mme Liliane Desrosiers demeurant à Cowansville. M. Côté a été encanteur pendant plus de 50 ans dans le domaine agricole.

Outre son épouse, Liliane, il laisse dans le deuil sa fille Diane (Daniel Côté), ses petits-enfants: Danya (Yannick Jolicoeur) et Julien. Il laisse également sa soeur Anita (feu Louis Bolduc), son frère François ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

M. Côté sera exposé le vendredi 1er avril à 14h au salon funéraire Désourdy Inc.

109, rue William, Cowansville  
Tél.: 450-263-1212 - Téléc.: 450-263-9557  
Sans frais: 1-877-263-1214  
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 2 avril à 12h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, suivies de l'inhumation au cimetière de Cowansville (rue Albert). Heures des visites: vendredi de 14 à 17h et 19 à 22h; samedi, ouverture à 10 heures.

Des dons en sa mémoire à la Maison au Diapason seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.audiapason.org

*Désourdy*  
salons funéraires — funeral homes



**BILODEAU**  
**M. Ludger**  
**1932-2011**

De St-Césaire, le 26 mars 2011, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Ludger Bilodeau, époux de feu Éliane Bilodeau. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Rosaire Thérien), Chantal (Michel Dingman) et Richard, ses 12 petits-enfants, ses 9 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.  
Il sera exposé au Salon

**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire  
1981, Boul. de Périgny, Chambly  
Tél: (450) 658-8551  
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites: le vendredi 1er avril 2011 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 2 avril 2011, de 9h à 11h, suivies d'une liturgie de la parole dans la chapelle du complexe de Chambly à 11h.

compte sur moi  
leucan  
Faites une différence pour les enfants  
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



**LUSSIER**  
**M. Théodore**  
**1917-2011**

De St-Hyacinthe, autrefois de Rougemont, le 23 mars 2011, à l'âge de 93 ans et 11 mois est décédé M. Théodore Lussier, époux de feu Olivine Charbonneau.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Pauline Parent), Jacques (Sylvie Brunelle), Nicole (André Fournier), Micheline (feu Gérard Charbonneau), Lorraine, Sylvie (Alain Brunet), Alain, Jean-Marie et Christiane (Daniel Pesant); son frère et ses soeurs: Jean-Denis, Laurette, Pauline, Hélène, Denise et Doris, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.  
Il sera exposé au salon:

**DESNOYERS**  
Complexe Funéraire  
1521 rue St-Paul, St-Césaire  
Tél: (450) 469-3106  
Fax: (450) 658-1397  
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites: le vendredi 1er avril 2011 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 2 avril de 9h30 à 11h à St-Césaire. Les funérailles seront célébrées le samedi 2 avril à 11h en l'église de Rougemont.



**BELL**  
(Stewart)  
**Mme Margaret**  
**1927-2011**

Paisiblement à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 26 mars 2011 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Margaret Stewart, épouse bien-aimée de feu Harry Bell.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: (Kenneth (Monique Pollender), Gayle (Andrew Clarke), Linda (Mario Choquette), Melody (André Larose), Terry, Michael (Doreen Healey) et Darleen. Elle laisse également ses petits-enfants: Deborah-Ann (Paul), Lyanne, Jason, Erik, Vincent, Nicolas et Nancy (Tom). Son arrière-petite-fille Jessika, sa belle-soeur Noëlla (feu Robert Bell), ses neveux et nièces et autres parents et amis; en particulier les dames du Fordyce Womans Institute.

La famille vous accueillera le jeudi 31 mars à 14h au salon funéraire Désourdy Inc.

109, rue William, Cowansville  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557  
info@desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le vendredi 1er avril à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima. Heures des visites: jeudi de 14 à 16h et 19 à 21h, et vendredi, ouverture à 9h.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. et/ou à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.

La famille désire remercier le Dr. Lalla, le personnel de l'Hôpital B.M.P. ainsi que tout le personnel du Centre d'Accueil de Cowansville pour leur compassion et les bons soins prodigués à leur mère.

*Désourdy*  
salons funéraires — crématorium  
Jean-Pierre et Robert Désourdy



**CODERRE**  
**PAQUIN**  
**Mme Chantal**  
**1958-2011**

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 mars 2011, à l'âge de 52 ans est décédée Mme Chantal Paquin, née Coderre, épouse de M. Réjean Paquin, fille de feu M. Maurice Coderre et de feu Mme Flore Viau, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jonathan (Kareen), Sonia (Steve), ses soeurs: Danielle (Réal), Manon (Michel), ses beaux-parents Henri et Lorraine Paquin, son beau-frère Gilles (Sylvie) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement Colette Racicot, Hélène Giroux, Vicky Arès ainsi que le Dr Sylvain Thibaut pour les bons soins prodigués à Chantal.

La famille vous accueillera le vendredi 1er avril de 14h à 16h et de 19h à 22h ainsi que le samedi 2 avril à compter de 14h30 au salon du Complexe funéraire

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Téléc.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 16h30 en la chapelle du complexe, suivie de la crémation au crématorium Girardot et Ménard.



**COUSINEAU**  
née Lacoste  
**Madame**  
**Madeleine**  
**1924-2011**

Paisiblement entourée des siens, au CHSLD de Bedford, le 27 mars 2011, à l'âge de 87 ans, est décédée Madeleine Lacoste, épouse de feu Ronald Cousineau, résidente de Bedford.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée (Denis Dalpé), Donald, Jocelyne (Ronald Ditcham), (feu Gérard), (Nicole Guay), (feu Daniel), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses arrière-arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Hélène Cousineau Lacoste, ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les arrangements funéraires ont été confiés au:

Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI  
215, rue Rivière, Bedford, QC  
Téléphone: 450-248-2911

Les funérailles auront lieu en l'église St-Damien de Bedford, le samedi 2 avril 2011 à 11h. Veuillez prendre note que la famille sera présente à l'église à 10h pour recevoir les témoignages de sympathie. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure au cimetière paroissial. Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet www.complexebm.com

Complexe funéraire  
BROME-MISSISQUOI

*Se recueillir,  
se retrouver.*



**DESFORGES**  
**Mme Solange**  
**1941-2011**

Au Centre hospitalier de Granby, le 26 mars 2011, à l'âge de 70 ans est décédée Mme Solange Desforges, fille de feu Arthur Desforges et de feu Irène Dunn demeurant à Saint-Pie.

Elle était la compagne de feu René Lemay. Elle laisse dans le deuil ses 3 soeurs et son frère: Maurice (Denise Vaillancourt), Marie-Thérèse (Jean-Robert Bernard), feu Marcel, Louise (Jean-Guy Morel) et Francine ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille accueillera parents et amis le samedi 2 avril à compter de 10 heures à la

Résidence funéraire Mongeau  
Réseau Dignité

244, rue St-Paul, Saint-Pie  
www.dignitequebec.com  
pour recevoir les condoléances. Les funérailles seront célébrées le même jour à 14 heures en l'église paroissiale de Saint-Pie, suivies de la disposition des cendres au Columbarium de Saint-Pie.

1<sup>er</sup> anniversaire  
du décès de



**M. Sylvio**  
**Forgues**  
survenu le  
**30 mars 2010**

«Trop aimé pour être oublié».  
Là où une belle âme est passée, il y a la trace pour de beaux souvenirs.

Ton épouse, Jacqueline,  
tes enfants, leurs conjoints  
et petits-enfants



Déjà un an...



**Kevin Lamer**  
**30 mars 2010**

Tu nous manques tellement

Jamais plus nos yeux ne verront  
ton sourire, mais à jamais tu  
vivras dans nos cœurs avec  
tous les souvenirs que tu nous  
as laissés sur ton chemin.

Ton père, ta mère, ta sœur,  
famille et amis.





**JOYAL**  
Frère Ludger,  
S.C (Frère Vital)  
1926-2011

À Sherbrooke le samedi, 26 mars 2011, est décédé Frère Ludger Joyal (Frère Vital), de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 84 ans dont 66 ans de vie religieuse. Fils de feu M. Hector Joyal et de feu dame Régina Brouillard de St-Hyacinthe.

Outre ses confrères religieux, Frère Ludger laisse dans le deuil les familles de ses frères et soeurs Edgar Joyal (veuf de Lucienne Comtois) et enfants: Marie-Ange Joyal (veuve de Marc St-Cyr), Gertrude Joyal, son mari Gratien Théroix et enfants; Gilberte Joyal, son mari Georges Beauchamp et enfants; Léo Paul Joyal et enfants; Bernadette Joyal (veuve de Claude Larocque) et enfants; Jean-Guy Joyal, son épouse Mariette Mondou et enfants. Le défunt laisse aussi dans le deuil les familles de deux autres frères et une soeur, Téléphore, Origène et Dolorès, décédés avant lui.

Les membres de la communauté et de la famille recevront les condoléances au

Mont Sacré-Coeur  
210, rue Denison Est, Granby  
Tél.: 450-372-5848  
Télé.: 450-372-1148

Courriel: andrebode@hotmail.com ou secretariat@fsc-canada.com le mercredi, 30 mars, de 19h à 21h et le jeudi, 31 mars, à compter de 15h jusqu'à l'Eucharistie d'adieu qui sera célébrée à 16h30 au même endroit. On procédera à l'inhumation au cimetière de la communauté dans les jours qui suivront. La direction des funérailles a été confiée au

Complexe funéraire

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738  
complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

In Memoriam  
Se souvenir par  
un don d'espoir



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society  
Don en ligne: cancer.ca/quebec/don  
1 855 939-3333 | www.cancer.ca

Nouvelle succursale LeSieur



*Le Sieur*  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

Maintenant plus près des familles de Waterloo  
5140 Foster, Waterloo  
450 539-5551

www.lesieur.ca

SIÈGE SOCIAL: 60, boul. Pie IX, Granby, 450 777-1414 • Téléc.: 450 777-0999



**MÉTRAS  
VILLEMAIRE**  
Mme Pauline  
1921-2011

À l'âge de 90 ans, entourée de ses enfants, Pauline Métras nous a quittés en toute sérénité le 26 mars 2011. Elle lègue à sa famille sa grande générosité, sa culture et son amour de la vie.

Pauline Métras laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Paulette), Hélène (Hugo), Lucie (Michael), Michel (Hélène), André (Guylaine), ainsi que ses petits-enfants: Marie-Pier (Kevin), Annie, Jean-Philippe (Stéphanie), Amélie (Mike), Paul (Brittany), Jeffrey, Olivia, Ève-Catherine, Marie-Élaine (Ulrich), feu Pierre-Alexandre. Elle laisse aussi dans le deuil sa soeur Françoise (Georges Champoux), ses beaux-frères et belles-soeurs: Bruno, Claude (Marylin Hayes), Gertrude Roberge, Béatrice Thibault, Julienne Bilodeau et Pierrette Michaud ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La famille accueillera parents et amis dès 13h à l'église Saint-Jean Baptiste de Sherbrooke, le samedi 2 avril 2011. La cérémonie religieuse sera célébrée à 14h au même endroit. L'inhumation au cimetière St-Michel aura lieu ultérieurement.

La famille tient à remercier le CHUS-Hôtel-Dieu pour les excellents soins que Pauline y a reçus en fin de vie. Un immense merci aussi à Sylvie Métras, nièce et infirmière.

En guise de sympathie, des dons à un organisme cher à Pauline: Réseau d'amis de Sherbrooke, 2634 rue Galt Ouest, Sherbrooke, J1K 2X2 seraient appréciés par la famille.

Sous la direction de la Résidence Funéraire Steve L. Elkas  
601, rue du Conseil  
Sherbrooke, QC, J1G 1K4  
Tél.: 819-565-1155  
Télé.: 819-820-8872  
info@steveelkas.com



Les petits frères  
des Pauvres

La famille des  
personnes âgées seules

*Pour donner*

1.866.627.8653



**THIBODEAU  
GAGNÉ**  
Mme Anita  
1916-2011

À son domicile, le 28 mars 2011, un coeur aimant a cessé de battre. Mme Anita Gagné, née Thibodeau est décédée à l'âge de 94 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de M. Donia Gagné, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Donia, sa fille Micheline (Mario Talbot). Elle était la soeur de feu Blanche (feu Rosaire Patenaude), feu Marie-Anna (feu Marcel Dusseault), feu Angèle (feu Arthur Dextrateur), Bertha (feu Elphège Brodeur), Thérèse (Jean-Jacques Gemme), Hélène (feu Denis Houle), feu Claire (feu Roger Brodeur), Irène (feu Raymond Ouellette), Solange (feu Julien Ouellette), feu Claude (Lorraine Bouchard), Gisèle (Gilles Couture) et Lise (feu Emmanuel Talbot). Elle était la belle-soeur de feu Anita, feu Jean-Louis (Gertrude Langevin), feu Viateur (feu Caroline Pelletier), Anne-Marie (feu Valère Scrosati), feu Marie-Berthe (feu Alcide Giguère), feu Paul (feu Victoire Blais), Noëlla (Roméo Nobert), feu Bernard (feu Yvette Grégoire), feu Germain (Thérèse Deslandes), Gisèle (feu Aurèle Desmarais). Elle laisse également de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Nous voudrions remercier le travail de toute l'équipe des soins palliatifs du CLSC et plus spécialement Hélène Giroux, préposée aux soins palliatifs, pour leur professionnalisme et leurs bons soins de même que tous ceux qui l'ont accompagnée de près ou de loin durant sa maladie.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 1er avril de 19 à 22 h et le samedi 2 avril à compter de 9h30, au salon du Complexe funéraire

*Girardot & Ménard*

470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
Tél.: 450-372-4498  
Télé.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 11 h30 en l'église Ste-Famille, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Roger Talbot seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

compte  
sur  
moi

leucan

Faites une  
différence  
pour les  
enfants

leucan.qc.ca  
1 800 361-9643

815437

# La CSN en veut à Couche-Tard

ISABELLE MASSÉ

La Presse

La CSN en veut à Couche-Tard et à son président. Mécontente d'une action de l'entreprise qu'elle juge antisyndicale dans le dossier de syndicalisation en cours et de s'abstenir de proférer toute menace de quelque nature liée à la campagne de syndicalisation.

C'est qu'un passage d'une vidéo de près de sept minutes adressée aux employés et diffusée par le-saffaires.com, le 11 mars dernier, a particulièrement irrité la CSN. Dans celui-ci, le président, Alain Bouchard, dit: «Un grand nombre de nos succursales ne pourraient pas soutenir l'augmentation importante des coûts reliés à un syndicat. Devant une telle augmentation, tous les scénarios devraient être envisagés.» Une plainte d'entrave, d'intimidation et de menaces pour activités syndicales, que *La Presse Affaires* a obtenue, a donc été déposée et envoyée à la direction de Couche-Tard lundi. Ce matin, la CSN tiendra une conférence de presse à ses locaux pour en dévoiler les points principaux.

des droits et libertés et le Code du travail.»

Conséquemment, la CSN ordonne notamment à Couche-Tard et à Alain Bouchard de «cesser toute entrave dans la campagne de syndicalisation en cours et de s'abstenir de proférer toute menace de quelque nature liée à la campagne de syndicalisation.»

Pas une première

La Centrale syndicale réclame aussi de Couche-Tard et d'Alain Bouchard 5000 \$ en dommages exemplaires. «Ce n'est pas la première fois que je vois des plaintes dans le contexte d'une campagne de syndicalisation, explique Alain Barré, professeur en droit du travail au département des relations industrielles de l'Université Laval. Depuis le jugement de la Cour suprême dans l'affaire Walmart, la menace d'une fermeture d'entreprise est toujours considérée comme de l'intimidation. Dans ce cas-ci, le contexte d'autorité est présent. Les grandes questions maintenant sont: est-ce que ces propos en eux-mêmes sont de nature intimidante? Le message est-il clair?»

«Alain Bouchard tient des propos non seulement antisyndicaux, mais qui constituent aussi clairement une tentative d'entrave, de menace et d'intimidation pour tous les salariés de Couche-Tard.»

— La CSN

Selon la centrale syndicale, «Alain Bouchard tient des propos non seulement antisyndicaux, mais qui constituent aussi clairement une tentative d'entrave, de menace et d'intimidation pour tous les salariés de Couche-Tard», peut-on lire dans la plainte.

La CSN en rajoute: «Cette vidéo constitue une tentative, tout aussi malicieuse qu'illégal, d'influencer le libre choix des salariés dans leur démarche de syndicalisation. (...) Le droit d'association est un droit protégé par la Charte québécoise

d'Iberville, reste la plus médiatisée. Des dépanneurs de Saint-Liboire (le plus grand avec une trentaine d'employés), de Saint-Hubert et de Montréal (angle Saint-Denis et Beaubien) attendent une accréditation de la Commission des relations de travail (CRT).

D'ici deux semaines, la CSN devrait être convoquée par la CRT pour entendre la plainte.

La direction de Couche-Tard a préféré ne pas répondre aux questions de *La Presse Affaires* concernant la plainte pour le moment.



Le président de Couche-Tard, Alain Bouchard.

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE



Bélier

### du 21 MARS au 20 AVRIL

Être humain, c'est aimer les hommes, tandis qu'être sage, c'est les connaître. C'est en étudiant le comportement des autres que vous parviendrez, d'une part, à éviter les déceptions, et d'autre part, à savoir comment leur faire plaisir. Compte tenu des carrés et des oppositions qui se dessinent actuellement dans votre axe zodiacal, vous devrez probablement composer avec certaines contradictions.



Taureau

### du 21 AVRIL au 20 MAI

Positionnée au carré de votre Signe, le cycle de la Lune conjoint à Neptune en Verseau peut vous inciter à vous illusionner et à entretenir de faux espoirs. Mais c'est en percevant une situation avec lucidité que vous prendrez les décisions les plus judicieuses. Il n'est pas recommandé d'attribuer des intentions aux autres s'ils ne les ont jamais manifesté. De poser une question directe pourrait toujours vous éclairer.



Gémeaux

### du 21 MAI au 21 JUIN

La Lune termine aujourd'hui son séjour chez votre Signe allié, le Verseau, mais comme elle passera en Poissons en soirée, vous devrez payer les pots cassés relativement à d'éventuels gestes irréfléchis. Il serait donc sage de renoncer à un passe-droit, même s'il semble certain que celui-ci puisse passer complètement inaperçu. Ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué.



Cancer

### du 22 JUIN au 22 JUILLET

Un jour de loisir, c'est un jour d'immortalité. Voici un milieu de semaine bien indiqué pour chasser vos éventuels tracas et vous divertir en compagnie des gens que vous aimez. L'arrivée ce soir de la Lune en Poissons est une alliée. Certaines choses peuvent encore attendre, et vous vous en occuperez deux fois mieux un peu plus tard en ayant pris le temps de vous ressourcer.



Lion

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT

On dit que celui qui est apte à promettre est également apte à oublier. La conjonction Lune-Neptune à la fin de votre Signe opposé, le Verseau, peut vous amener à enjoliver votre perspective des situations et à prendre des engagements idéalistes. Si vous voulez réellement faire plaisir à quelqu'un, un geste concret posé dans l'immédiat en dira d'autant plus long sur votre bonne disposition.



Vierge

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Pourquoi vous préoccuper l'esprit avec des occurrences passées? En regardant en arrière, on court le risque de trébucher sur les obstacles qui se trouvent devant nous. Concentrez-vous sur ce que vous êtes en mesure de faire aujourd'hui même pour maintenir l'harmonie dans toutes vos relations. Avec le passage de la Lune en Poissons, face à la Vierge, la soirée devrait s'annoncer agréable.



Balance

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

L'influence de la conjonction Soleil-Jupiter en face de votre Signe vous incite à répandre votre générosité sur votre entourage. Toutefois, certaines personnes risquent d'éprouver de la difficulté à accepter ce que vous souhaitez leur offrir. Efforcez-vous de rester modeste par rapport à vos cadeaux et à ce qu'ils coûtent. Par ailleurs, une annonce surprise peut vous égayer et vous stimuler.



Scorpion

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Au carré du Scorpion, cette "rencontre" Lune-Neptune à la fin Verseau vous recommande de ne pas prendre de risques inutiles. Une tentative qui avait fonctionné par le passé ne marchera pas forcément cette fois-ci. Vos démarches risquent d'obtenir de meilleurs résultats à partir de ce soir, alors que la Lune passera dans un autre Signe d'Eau, et vous gagnerez à savoir patienter jusque-là.



Sagittaire

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tant que l'on n'a pas visité deux centres, on ne peut pas savoir lequel est le meilleur. Les aspects planétaires vous encouragent à rechercher un maximum d'informations avant de prendre position. Le cas échéant, les autres croiront que vous parlez au travers de votre chapeau. L'effort que vous consentirez à fournir pour acquérir une plus grande souplesse d'esprit ne déplaîra à personne.



Capricorne

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il y a des gens qui n'entendent que ce qui leur convient, et qui omettent tous les autres détails. Avec une conjonction Lune-Neptune dans le ciel, vous devrez probablement insister davantage sur les points qui importent, histoire de vous assurer que personne ne puisse faire la sourde oreille. S'il le faut, posez des questions directes pour vous assurer que votre message ait été adéquatement compris.



Verseau

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La "rencontre" Lune-Neptune à la fin Verseau aiguise votre intuition, ce qui vous permettra de cerner les intentions des autres, même si ceux-ci tardent à les verbaliser. Inversement, il est probable que certaines personnes se nourrissent d'illusions quant à vos aspirations. Vous gagnerez à dévoiler votre jeu. S'ils s'en vont, cela veut dire que des individus plus compatibles sont sur le point d'entrer en scène.



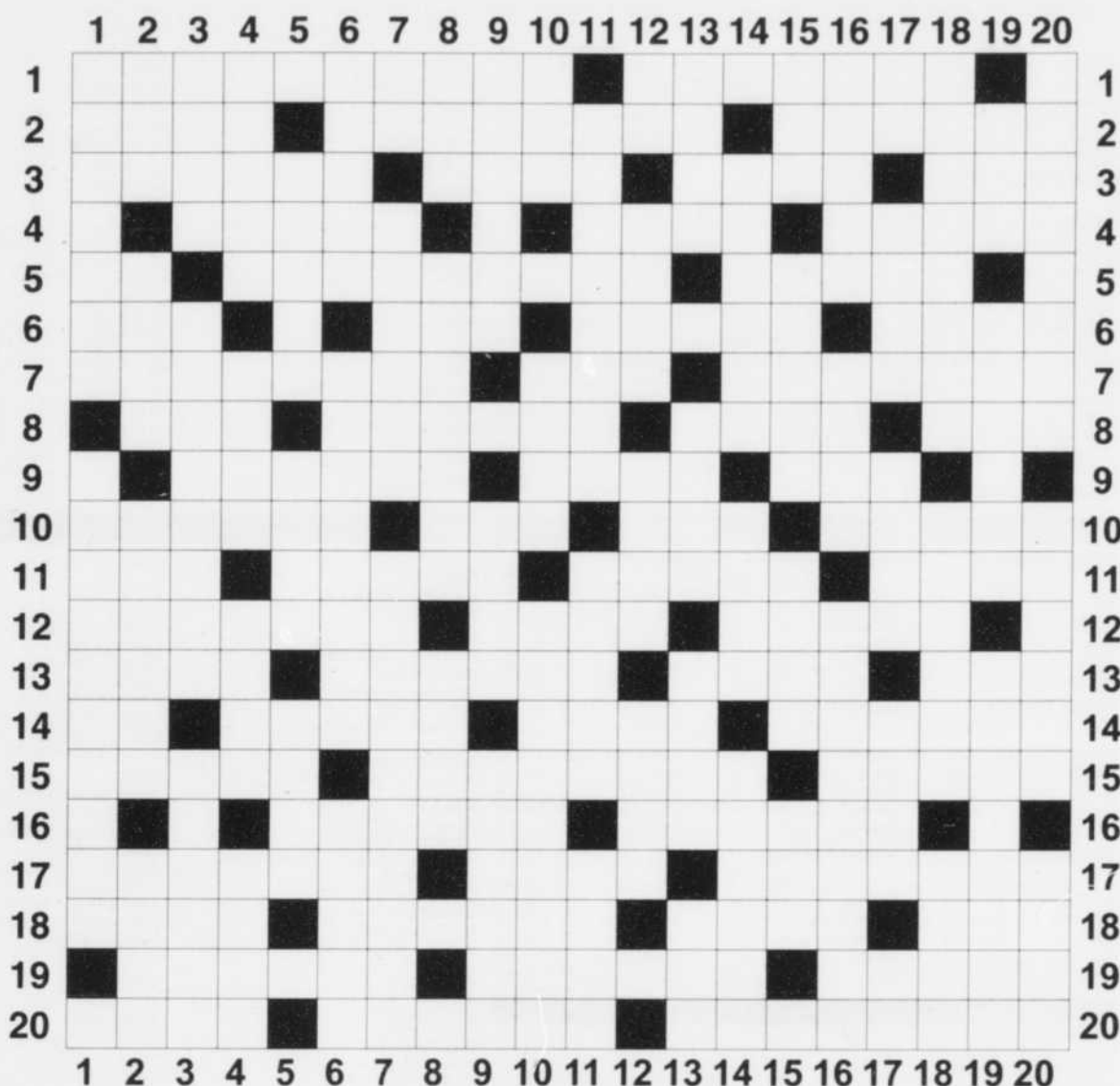
Poissons

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La présence simultanée de Vénus et de Mars en Poissons devrait vous aider à obtenir des choses plus facilement. Ce milieu de semaine peut vous offrir de rares opportunités dans différents domaines de la vie. Le laisser-faire est la seule chose qui vous empêcherait d'en profiter pleinement. En ce milieu de semaine, avec l'arrivée de la Lune en Poissons, prenez l'initiative et affranchissez-vous de toute timidité.

## Problème n° 456

- Michel Hannequart-[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)



### HORIZONTALEMENT

- Avoir les yeux plus grands que le ventre - À plat ventre.
- Prénom masculin - Médecin pour hommes - Marsupiaux.
- Un des apôtres - Sur la Côte d'Azur - Chenal du Languedoc - Déclaré.
- Clarté faible - Lieu de recherches - Pensionnat.
- Do - Ancrer dans l'esprit - Rissoler.
- Prêt-à-monter - Flan breton - Manquée - Moine bouddhiste.
- Relatif à certains canaux - Lésion cutanée - Concerts intimes.
- Époque - Morceau de boeuf - Ville de Russie - A du toupet.
- Image de miroir - Iridacée bulbeuse - Titre anglais.
- Mise de niveau - Degré d'une couleur - Sert à appeler - Andouille.
- Allure du cheval - Assembler - Boîtes à lunettes - Héros de Virgile.
- Souligne avec force - Boulette antillaise - Reprise d'un combat.
- Mars ou Uranus - Plantes à fleurs jaunes - Exprime le dégoût - Poisson.
- Éminence - Instruments d'aèdes - Lu de nouveau - Occuper la place d'honneur.

### VERTICALEMENT

- Suicide par incision du ventre - Ventre à terre.
- Canton suisse - Remorqué - Redonne de la vigueur - Poète grec.
- Pendu en 1885 - Totalemeut vaincu - Chien fidèle.
- Ni lavée ni blanchie - Utiles au golf - Mille-pattes - Examen.
- Caribou - Personnages imaginaires - Ascète hindou.
- Assassin - Lever le pied - Capitale africaine.
- Fin de verbe - Coup de vent - Obscure.
- À moi - Petit bonnet rond - Éculée.
- Potion magique - De la bouche - Fades.
- Masse de pierre - Frère d'Abel - Arbres fruitiers.
- Officiers supérieurs - Anneaux de cordage - Verre de bière.

- Symbole de l'or - Grand lac salé - Lettre grecque - Bouquiner.
- Donation - Île de Polynésie - Vapeur d'eau - Avant l'automne.
- Il faut qu'il flotte - Irlande - Fleuve d'Algérie.
- Fromage québécois - Matière à omelette - Va dehors - Cap espagnol.
- Attacher - On en sort propre - Langue slave.
- Gallium - Cette chose-là - Pas une goutte - Bord d'un bois - Ordinateur individuel.
- Pays de rêve ! - D'une chaîne de montagne - Remorque un navire.
- Plante potagère - C'est le Christ - Perversi.
- Enzyme - Exigeant - Du verbe être.

### SOLUTION

problème n° 456

1	C	H	E	V	I	L	L	E	D	E	G	U	E	R	P	I	R	I	T
2	L	O	G	E	D	O	U	R	D	I	R	P	R	I	O	R	I	T	E
3	O	P	A	L	I	N	S	O	T	B	A	I	S	E	P	A	S		
4	P	L	U	N	D	I	R	B	O	S	S	T	A	O	N	S			
5	V	I	V	E	C	R	O	A	S	S	E	R	T	I	E	R	S	E	
6	N	O	T	A	E	N	I	A	R	E	L	A	X	E	T	A	L		
7	C	E	C	I	S	I	L	L	A	G	E	L	I	N	C	E	U	L	
8	L	U	I	R	E	E	L	E	V	E	D	E	A	U	S	T	E		
9	O	M	E	C	A	N	O	E	R	R	E	S	I	S	A				
10	P	I	E	T	O	N	L	A	C	E	U	S	T	U	A	N	T		
11	A	D	N	L	O	U	I	S	E	C	R	U	E	R	O	T	E		
12	N	O	T	I	O	N	S	I	S	S	I	S	S	E	R	E	I		
13	T	I	E	N	E	V	E	S	E	C	R	E	T	T	I	N			
14	N	D	I	E	S	E	H	A	I	S	E	M	E	N	T				
15	P	E	S	E	S	A	B	E	I	L	L	E	R	O	S	S	E		
16	E	O	N	S	U	E	R	U	R	E	N	D	O						
17	R	E	M	U	A	N	T	C	I	M	E	S	S	I	E	C	L	E	
18	O	R	M	E	I	O	D	A	T	E	L	I	E	S	R	I	T		
19	N	I	E	L	L	E	R	N	E	C	T	A	R	E	P	A	T	E	
20	E	N	T	E	R	E	V	E	R	S	M	A	T	R	I	C	E	S	

# Statistiques

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

#### ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Philadelphie	76	46	20	4	6	243	202	102	21-11-2-4	25-9-2-2	5-1-1-3	G1
x-2. Washington	77	44	22	5	6	207	185	99	22-8-2-6	22-14-3-0	7-2-0-1	P1
x-3. Boston	76	43	23	5	5	229	178	96	19-13-3-2	24-10-2-3	5-3-2-0	G2
4. Pittsburgh	77	45	24	5	3	220	188	98	24-14-2-0	21-10-3-3	7-3-0-0	P1
5. Tampa Bay	76	41	24	5	6	228	230	93	23-11-1-4	18-13-4-2	4-3-2-1	G2
<b>6. Canadien</b>	<b>77</b>	<b>41</b>	<b>29</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>203</b>	<b>197</b>	<b>89</b>	<b>23-11-3-3</b>	<b>18-18-1-0</b>	<b>4-6-0-0</b>	<b>G1</b>
7. Rangers de N.Y.	76	41	30	2	3	218	181	87	18-16-1-3	23-14-1-0	8-1-0-1	G1
8. Buffalo	76	38	29	8	1	225	214	85	18-16-3-1	20-13-5-0	6-3-1-0	P1
9. Caroline	76	36	30	5	5	214	226	82	20-13-2-2	16-17-3-3	5-4-1-0	G1
10. Toronto	77	35	32	5	5	205	235	80	18-14-3-4	17-18-2-1	6-4-0-0	G1
11. Atlanta	76	32	32	5	7	211	249	76	17-15-2-5	15-17-3-2	5-4-1-0	P1
12. New Jersey	75	34	36	3	2	155	189	73	18-15-2-1	16-21-1-1	4-5-0-1	P3
13. Islanders de N.Y.	76	29	35	7	5	210	241	70	16-17-1-4	13-18-6-1	4-3-2-1	P2
14. Floride	77	29	36	5	7	187	212	70	15-15-4-4	14-21-1-3	2-5-0-3	P6
15. Ottawa	77	29	38	5	5	177	238	68	14-19-2-3	15-19-3-2	5-4-0-1	P2

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Vancouver	76	50	17	4	5	247	175	109	25-8-1-4	25-9-3-1	9-1-0-0	G3
x-2. Detroit	76	44	22	6	4	244	216	98	20-12-4-2	24-10-2-2	5-3-1-1	P1
x-3. San Jose	76	44	23	4	5	224	199	97	21-11-2-3	23-12-2-2	6-1-0-3	G1
4. Phoenix	77	41	25	7	4	219	212	93	19-13-4-2	22-12-3-2	7-2-1-0	P1
5. Los Angeles	75	43	26	4	2	207	181	92	23-12-3-0	20-14-1-2	7-1-2-0	G3
6. Nashville	76	41	25	6	4	202	179	92	22-8-4-3	19-17-2-1	8-1-1-0	G6
7. Anaheim	76	43	28	3	2	219	221	91	24-12-1-1	19-16-2-1	8-2-0-0	G2
8. Chicago	76	41	27	3	5	242	209	90	23-15-0-0	18-12-3-5	4-4-1-1	P1
9. Calgary	77	38	28	4	7	235	226	87	22-12-1-3	16-16-3-4	4-4-1-1	G1
10. Dallas	74	38	26	4	6	208	210	86	20-11-3-5	18-15-1-1	4-3-1-2	F3
11. Columbus	76	34	31	4	7	203	232	79	17-17-1-3	17-14-3-4	3-5-0-2	G1
12. Minnesota	75	35	32	3	5	188	213	78	17-16-2-3	18-16-1-2	1-7-2-0	P8
13. St-Louis	75	34	32	4	5	212	219	77	21-12-1-3	13-20-3-2	6-4-0-0	G2
14. Colorado	75	28	39	7	1	211	267	64	15-18-4-0	13-21-3-1	2-8-0-0	P3
15. Edmonton	75	23	41	2	9	180	249	57	12-20-0-6	11-21-2-3	1-6-1-2	P9

x - premier de sa division

#### ASSOCIATION DE L'EST

##### Division Atlantique

	PJ	Pts
Philadelphie	76	102
Pittsburgh	77	98
Rangers de N.Y.	76	87
New Jersey	75	73
Islanders de N.Y.	76	70

##### Division Nord-Est

	PJ	Pts
Boston	76	96
<b>Canadien</b>	<b>77</b>	<b>89</b>
Buffalo	76	85
Toronto	77	80
Ottawa	77	68

##### Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	77	99
Tampa Bay	76	93
Caroline	76	82
Atlanta	76	76
Floride	77	70

#### ASSOCIATION DE L'OUEST

##### Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	76	98
Nashville	76	92
Chicago	76	90
Columbus	76	79
St-Louis	75	77

##### Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Vancouver	76	109
Calgary	77	87
Minnesota	75	78
Colorado	75	64
Edmonton	75	57

##### Division Pacifique

	PJ	Pts
San Jose	76	97
Phoenix	77	93
Los Angeles	75	92
Anaheim	76	91
Dallas	74	86

#### LES MENEURS

(Matches d'hiver non compris)

	B	A	Pts
D. Sedin, Van	40	56	96
Saint-Louis, TB	27	62	89
H. Sedin, Van	19	70	89
Stamkos, TB	43	43	86
Perry, Ana	44	41	85
Ovechkin, Wash	29	48	77
Zetterberg, Det	23	53	76
Iginla, Cal	36	39	75
Toews, Chi	31	44	75
Selanne, Ana	28	47	75
Kopitar, LA	25	48	73
C. Giroux, Phi	24	46	70
B. Richards, Dal	25	44	69
Getzlaf, Ana	18	51	69
Kesler, Vcr	36	32	68
Sharp, Chi	34	34	68
E. Staal, Car	31	37	68
P. Kane, Chi	25	42	67
Crosby, Pit	32	34	66
Nash, Cib	32	34	66
Ribeiro, Dal	16	50	66
Ryan, Ana	32	33	65

#### LHJMO

##### Premier tour

##### Huitièmes de finale

##### (Quatre de sept)

##### Série A

##### Saint-Jean c. Cap-Breton

##### SAMEDI 26 MARS

##### Cap-Breton 1 Saint-Jean 7

##### MARDI 29 MARS

##### Saint-Jean 5 Cap-Breton 1

##### (Saint-Jean mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Saint-Jean au Cap-Breton, 19 h 00.

##### Série B

##### Montréal c. Halifax

##### VENDREDI 25 MARS

##### Halifax 0 Montréal 6

##### MARDI 29 MARS

##### Montréal 2 Halifax 0

##### (Montréal mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Montréal à Halifax, 19 h 00.

##### Série C

##### Québec c. Val-d'Or

##### SAMEDI 26 MARS

##### Val-d'Or 4 Québec 6

##### MARDI 29 MARS

##### Québec 9 Val-d'Or 0

##### (Québec mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Québec à Val-d'Or, 19 h 30.

##### Série D

##### Drummondville c. Chicoutimi

##### SAMEDI 26 MARS

##### Chicoutimi 1 à Drummondville 6

##### MARDI 29 MARS

##### Drummondville 5 Chicoutimi 4

##### (Drummondville mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Drummondville à Chicoutimi, 19 h 30.

##### Série E

##### Gatineau c. Rimouski

##### SAMEDI 26 MARS

##### Rimouski 2 Gatineau 3

##### MARDI 29 MARS

##### Gatineau 4 Rimouski 7

##### (Gatineau mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Gatineau à Rimouski, 19 h 30.

##### Série F

##### Acadie-Bathurst c. Victoriaville

##### VENDREDI 25 MARS

##### Victoriaville 7 Acadie-Bathurst 4

##### SAMEDI 26 MARS

##### Victoriaville 5 Acadie-Bathurst 1

##### LUNDI 29 MARS

##### Acadie-Bathurst 3 Victoriaville 6

##### (Victoriaville mène la série 3-0)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Acadie-Bathurst à Victoriaville, 19 h 00.

##### Série G

##### Shawinigan c. L.-P.-E.

##### SAMEDI 26 MARS

##### L.-P.-E. 4 Shawinigan 2

##### MARDI 29 MARS

##### Shawinigan 3 L.-P.-E. 0

##### (Shawinigan mène la série 2-1)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Shawinigan à L.-P.-E., 19 h 00.

##### Série H

##### Lewiston c. Moncton

##### SAMEDI 26 MARS

##### Moncton 2 Lewiston 1

##### MARDI 29 MARS

##### Lewiston 4 Moncton 2

##### (Lewiston mène la série 2-1)

##### MERCREDI 30 MARS

##### Lewiston à Moncton, 19 h 00.

##### Série I

##### St-Césaire c. Trois-Rivières

##### SAMEDI 26 MARS

##### Trois-Rivières 3 St-Césaire 2

##### MARDI 29 MARS

##### St-Césaire 4 Trois-Rivières 1

##### (St-Césaire mène la série 2-1)

##### MERCREDI 30 MARS

##### St-Césaire à Trois-Rivières, 19 h 30.

##### Série J

##### St-Jovite c. St-Émile

##### SAMEDI 26 MARS

##### St-Émile 3 St-Jovite 2

##### MARDI 29 MARS

##### St-Jovite 4 St-Émile 1

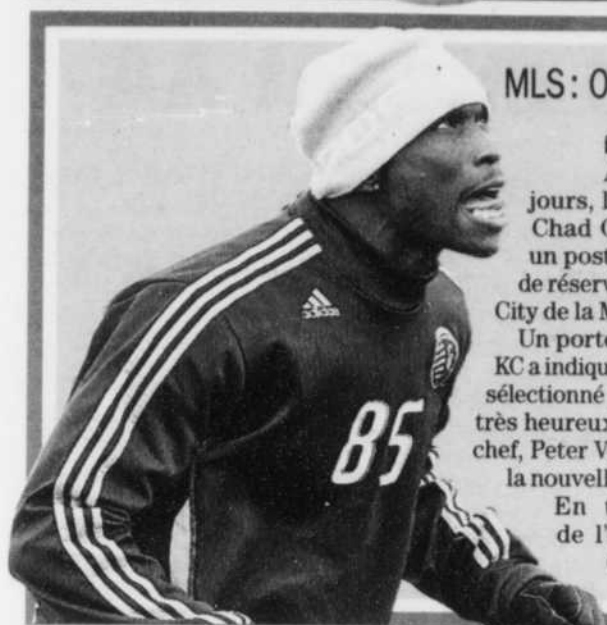
##### (St-Jovite mène la série 2-1)

##### MERCREDI 30 MARS

##### St-Jovite à St-Émile, 19 h 30.

##### Série K

##### St-Georges c. St-Étienne



## MLS: Ochocinco obtient sa place avec le Sporting KC : Le Canada l'emporte 1-0 face au Bélarus

**KANSAS CITY** — Après un essai de cinq jours, la vedette de la NFL Chad Ochocinco a obtenu un poste au sein de l'équipe de réserve du Sporting Kansas City de la MLS, hier.

Un porte-parole du Sporting KC a indiqué que le joueur six fois sélectionné pour le Pro Bowl était très heureux quand l'entraîneur-chef, Peter Vermes, lui a annoncé la nouvelle.

En tant que membre de l'équipe de réserve, Ochocinco ne recevra

pas de contrat; ni de compensation financière. Il se joindra à l'équipe à raison de quelques entraînements par semaine.

Après un match préparatoire contre un club local, lundi, Ochocinco a admis que ses habiletés ne lui permettraient probablement pas de mériter un poste au sein du club de la MLS. Il avait aussi déclaré qu'il serait heureux de se retrouver au sein de l'équipe de réserve, ce qui l'aidera à garder la forme en attendant que ne se règle le conflit de travail de la NFL.

— Associated Press

**ANTALYA, TURQUIE** — Un but d'André Hainault en deuxième demie a permis au Canada de l'emporter 1-0, hier, lors d'un match amical contre le Bélarus.

Le Montréalais a marqué le seul but à la 58<sup>e</sup> minute d'un match que le Canada a contrôlé en majeure partie.

Le gardien Milan Borjan a mérité une deuxième victoire pour le Canada après son succès de 1-0 contre la Grèce à ses débuts en février.

Kevin McKenna a agi comme capitaine pour les Canadiens, qui occupent le 84<sup>e</sup> rang au monde alors que le Bélarus est 37<sup>e</sup>.

Le Canada avait entrepris ce match avec une seule victoire à ses neuf précédentes rencontres (1-6-2) depuis son revers aux mains des Américains en demi-finale de la Gold Cup en 2009.

— Associated Press

## Le Stade olympique de Londres est complété

**LONDRES (ASSOCIATED PRESS)** — Le dernier morceau de gazon a été posé, hier, au Stade olympique, un symbole de l'achèvement de la construction de ce site phare de

80 000 places en prévision des Jeux de Londres en 2012.

Ancien sprinter olympique, Frank Fredericks a utilisé une pelle pour poser le dernier morceau de gazon

sur le terrain, 16 mois avant l'ouverture des jeux.

Les membres du comité organisateur et des officiels du Comité international olympique (CIO) ont visité

le stade pour marquer l'événement.

Fredericks était présent à titre de membre de la délégation de la commission de coordination du CIO, qui a pris part à cette cérémonie au Parc olympique situé dans l'est de Londres. La commission du CIO en est à sa huitième visite à Londres pour vérifier les préparatifs en prévision des jeux.

La construction du stade, qui a coûté 777 millions \$CAN, a commencé en mai 2008.

« Le stade olympique a été complété à temps et selon le budget », a révélé le responsable de la construction des installations olympiques, John Armit.

Un total de 360 rouleaux de gazon ont été nécessaires pour recouvrir le terrain de 9000 pieds carrés.

« Nous ne voulons pas que personne reparte avec l'idée que ce stade est prêt à tenir une épreuve olympique d'athlétisme demain, a prévenu le président du comité organisateur, Sebastian Coe. Mais avec un an et quelques mois à faire, c'est un endroit très agréable. »

Le Stade olympique accueillera les épreuves d'athlétisme et les cérémonies d'ouverture et de fermeture des jeux en 2012.

Après les jeux, le stade sera reconverti en une installation de 60 000 places qui servira de domicile au club de football West Ham. On y tiendra également des compétitions d'athlétisme, des concerts et des événements communautaires.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le Stade olympique accueillera les épreuves d'athlétisme et les cérémonies d'ouverture et de fermeture des jeux de Londres en 2012.

Geneviève Monty | Sonia Bouhiet

Courier immobilier | Couriers immobiliers agréés

450 525-4120 450 776-9990



Accédez à notre site web en scannant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

Une équipe

RE/MAX PROFESSIONNEL

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

# ÉCONOMISEZ

LE RANGER 2011 | L'UN DES CAMIONS LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES AU CANADA. 10,0 L /100 KM EN VILLE | 7,7 L /100 KM SUR ROUTE\*

**RANGER SPORT 2011**  
à cabine double

ACHÉTEZ AU COMPTANT :

**15 299\$\***  
Frais de transport inclus.

INCLUANT RAJUSTEMENTS DE PRIX DE ... **6 150\$**



+++PLUS+++  
FAITES DE VOTRE CAMION  
VOTRE CAMION AVEC

**1000\$\***

D'ACCESSOIRES FORD SANS FRAIS  
À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN  
FORD RANGER 2011 NEUF.



L'ÉVÉNEMENT  
ÉQUIPES  
SUR MESURE



Montez à bord.

quebecford.ca

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

37

30

30

30

# Fin de parcours pour l'Avalanche midget AA

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Yuri Lessard vient de compléter sa cinquième saison derrière le banc de l'Avalanche midget AA Yamaska-Missisquoi, mais c'est la première fois qu'il n'amènera pas sa troupe au championnat provincial de hockey, qui se déroulera la semaine prochaine en Mauricie. La saison de son club a pris fin le week-end dernier, un peu à l'image de sa saison, avec un revers de 3-2 en fusillade contre les Grands-Ducs de la Jemmerais dans les séries de la ligue Estrie-Richelieu.

« Malgré tout, raconte Lessard, il y a plus de positif que de négatif dans notre saison. Je suis content de nos efforts et de l'esprit d'équipe. C'est décevant parce qu'on était habitué à se préparer pour le championnat provincial à ce moment-ci de l'année. Dans le dernier match, nous avons dominé comme il nous est arrivé souvent de le faire, mais nous avons été incapables de marquer le gros but ».



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'entraîneur, Yuri Lessard, espère revenir à la tête de l'Avalanche AA l'an prochain.

L'histoire de la saison de l'Avalanche midget AA se résume dans les statistiques, mais pas dans sa fiche de 16 victoires, 24 revers et sept nulles, dont un dossier de 6-6-2 dans les

tournois. Sur les 32 formations de ce calibre au Québec, l'Avalanche s'est maintenu autour de la 10<sup>e</sup> place en défensive au Québec, mais n'a pu faire mieux que le 29<sup>e</sup> rang en offensive. La

formation de la région a été blanchie six fois, dont quatre à ses 13 dernières parties, et a été limitée à un but dans 10 rencontres.

« Ce n'est pas parce que nous avons mal joué, mais nous n'avons jamais réussi à générer assez d'attaque. L'an dernier, nous avons remporté les séries de la ligue et nous nous sommes rendus en demi-finale au championnat provincial. Douze joueurs auraient pu revenir avec le club cette année, mais seulement six l'ont fait. Nous avons perdu les trois meilleurs marqueurs. C'est certain que ça affecte. Mais ceux qui sont revenus ont été de très bons leaders et ont pris les choses en mains », dit Yuri Lessard.

## Moment fort

Le moment fort de la saison de l'Avalanche midget est survenu lors des tournois de Marieville et Gatineau, où Kevin Darveau a été nommé le meilleur gardien chaque fois. Dans les deux cas, le parcours du club s'est arrêté en quart de finale avec un revers de 2-1, contre

l'équipe numéro un au Québec, West-Island/Lakeshore, à Gatineau.

« Nous avons toujours eu de bonnes défensives et de bons gardiens et cela n'a pas été différent cette année. Kevin Darveau a été très bon et la recrue Anthony Harbec aussi, malgré une blessure qui l'a tenu à l'écart six semaines », poursuit Lessard.

Celui-ci espère être de retour à la barre de l'Avalanche midget l'an prochain... si l'organisation est satisfaite de son travail.

« J'ai du plaisir à enseigner aux jeunes et j'aime cette catégorie. On pourrait avoir une belle saison avec un noyau intéressant de joueurs. J'avais sept gars de 15 ans cette année. L'offensive pourrait encore être notre plus important problème. En attendant, on va suivre le travail de l'Avalanche bantam au championnat provincial. Quand une équipe a du succès, c'est l'organisation qui est gagnante », conclut Yuri Lessard, qui avait Guy Darveau comme adjoint cette année.

## EN BREF

### Le Baseball majeur s'attaque aux commotions

#### MINNEAPOLIS (ASSOCIATED PRESS)

— Le Baseball majeur et l'Association des joueurs ont annoncé hier l'adoption d'un nouveau protocole pour statuer sur les commotions cérébrales.

Ce nouveau protocole comprend la création d'une liste de blessés de sept

jours pour les joueurs aux prises avec ce type de blessures. De nouveaux tests, subis à l'écart du jeu, seront également mis en place pour les joueurs et les officiels ainsi que de nouvelles façons d'encadrer le retour au jeu des joueurs qui pourraient avoir subi une commotion.

Ces nouvelles règles à suivre s'appliqueront dès le début des activités, jeudi.

## Les Vikings au Vermont en juillet



PHOTO FOURNIE CLAUDE LESSARD

Les Vikings de la CS Val-des-Cerfs joueront un match contre l'équipe japonaise d'Osaka, à St. Johnsbury, au Vermont en juillet. On aperçoit ici les Vikings (uniforme foncé), lors d'un match à Malone en 2010.

### FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — L'équipe de football des Vikings de la Commission scolaire Val-des-Cerfs affrontera une équipe japonaise d'Osaka, le 31 juillet, à St. Johnsbury, au Vermont.

« Les démarches sont en cours depuis plusieurs mois et l'équipe d'Osaka, malgré qui se passe là-bas pourra venir », a souligné Claude

Lessard, qui occupera encore le poste d'entraîneur de la formation des Vikings.

Cette équipe régionale regroupera des jeunes footballeurs des Incroyables de J.-H.-Leclerc (Granby), des Dragons de Massey-Vanier (Cowansville) et des Astérix de Jean-Jacques-Bertrand (Farnham).

La première séance d'évaluation aura lieu le dimanche 3 avril, de 8h à 14h, à l'école secondaire Massey-Vanier.

Les deux séances suivantes auront lieu le samedi 16 avril, à Massey-Vanier et le samedi 18 juin, à l'école J.-H.-Leclerc.

« Ça va être le camp de printemps pour les équipes au cours des prochaines semaines et c'est pour ça qu'il y a un écart de deux mois », poursuit Claude Lessard.

Par la suite, le camp d'entraînement prendra son élan le 18 juillet, en vue de cette partie en sol américain.

« On a déjà échangé nos vidéos de matches. L'équipe d'Osaka joue à l'automne et au printemps. Il y aura une adaptation à faire, puisque chaque club va avoir 11 joueurs sur le terrain, comme au football américain », signale-t-il.

Plusieurs joueurs en action en 2010, à Malone, aux États-Unis, seront d'ailleurs de retour cette année. Ce groupe comprend notamment Jean-François Côté, Tommy Legris et Dany Lussier, tous trois des Incroyables de J.-H.-Leclerc.

Les porteurs de ballon, Jérémie Provost, Shany Poirier et Jeffrey Swennen, des Astérix de Farnham seront en action au camp des Vikings, tout comme le joueur de ligne à l'attaque, Philip Rumbsey, des Dragons de Massey-Vanier.

Plus de 65 invitations ont été envoyées en vue de cet événement. Le coût d'inscription sera de 160 \$ par footballeur. « Mon but c'est d'avoir au moins 38 joueurs pour cette partie », termine Claude Lessard.

Cette partie des Vikings sera disputée à 14h et le club fera un aller-retour à St Johnsbury, une distance d'environ 160 km de Granby.

### L'équipe Béliveau

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

Courtiers immobiliers

Faites confiance à une équipe solide!

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

## OFFRE EXCLUSIVE AUX ABONNÉS

# La Voix de l'Est

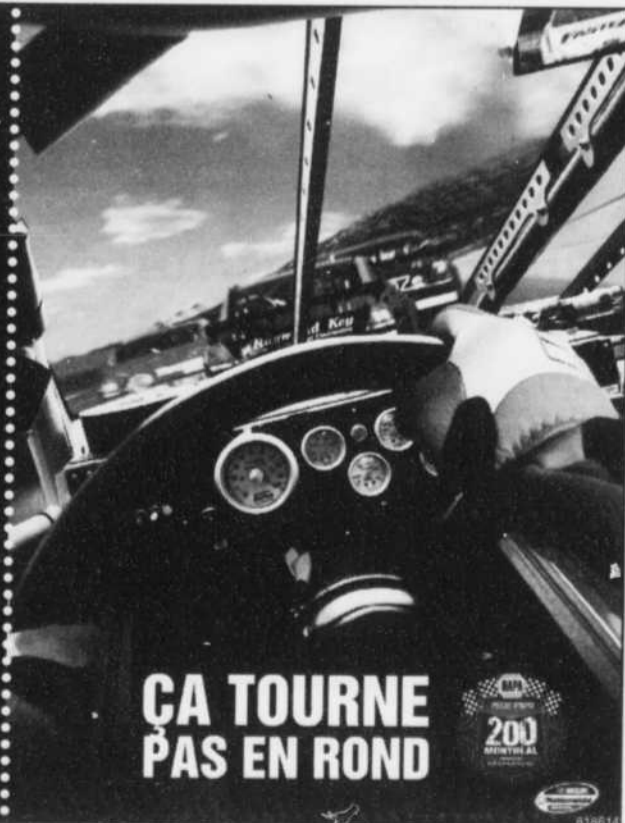
version papier ou électronique.

ASSISTEZ AU NAPA PIÈCES D'AUTO 200 PRÉSENTÉ PAR DODGE, DANS LA SECTION DE VOTRE QUOTIDIEN.

Achetez vos billets dès maintenant et obtenez gratuitement le programme souvenir de l'événement et le livre de Gilles Villeneuve. Une valeur de plus de 40\$.

Simple et rapide!

Visitez le [cyberpresse.ca/privileges](http://cyberpresse.ca/privileges) CLUB PRIVILÈGES



ÇA TOURNE PAS EN ROND



Le dernier morceau de gazon a été installé au Stade olympique de Londres

>37



30

## Le Canadien retrouve le fond du filet

La formation de Jacques Martin l'emporte 3-1 contre les Thrashers d'Atlanta

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Léthargie? Quelle léthargie? Roman Hamrlik a marqué à 12:56 de la première période et Mathieu Darche a ajouté au score 11 secondes plus tard, hier au Centre Bell, pour mettre fin à la séquence sans but du Canadien et lancer le club montréalais vers une victoire de 3-1 contre les Thrashers d'Atlanta.

La séquence sans but des hommes de Jacques Martin s'est donc arrêtée à 199:01. Les trois jeux blancs d'affilée étaient une première depuis 1949, mais l'édition 1927-28 du Tricolore restera la seule à détenir le record d'équipe de quatre blanchissages subis consécutivement. Cette formation-là avait été blanchie pendant 320:57.

Les partisans du CH ont quand même eu droit à quelques sueurs froides puisque Nik Antropov a réduit l'écart à 2-1 en troisième période. Son 14<sup>e</sup> but est survenu lors d'une séquence controversée puisque le bâton d'Eric Boulton venait d'atteindre Hal Gill au visage.

Andrei Kostitsyn a toutefois enfilé son 20<sup>e</sup> but avec 1:20 à jouer, alors que les Thrashers avaient retiré leur gardien. Darche en était à son 10<sup>e</sup> de la saison et Hamrlik, à son cinquième but de la campagne et son premier en 32 rencontres.

Auteur de 27 arrêts, Carey Price a été solide en route vers sa 35<sup>e</sup> victoire de la saison.

Ondrej Pavelec, qui avant la rencontre présentait une moyenne de 1,93 en quatre sorties à vie contre le Canadien,



Mathieu Darche a inscrit le deuxième but du Tricolore grâce à une passe de Scott Gomez.

PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

a maintenant une fiche de 3-1-1 contre la formation montréalaise. Il a affronté 30 tirs.

Le Canadien, qui a ainsi stoppé à trois sa série de défaites, profite à nouveau d'un coussin de deux points au sixième rang dans l'Association Est, devant les Rangers. La formation new-yorkaise a un match de plus à disputer.

Le Tricolore s'est par ailleurs doté d'une avance de quatre points sur les détenteurs du huitième rang, les Sabres

de Buffalo, qui se sont inclinés devant les Maple Leafs de Toronto, hier.

Le Canadien complétera la semaine, l'avant-dernière du calendrier régulier, en rendant visite aux Hurricanes de la Caroline, ce soir, puis aux Devils du New Jersey, samedi.

### Enfin!

Il était clair, dès le début du match, que les joueurs montréalais avaient la ferme intention de mettre fin à leur

disette. Andrei Kostitsyn, Michael Cammalleri, Tomas Plekanec, Scott Gomez et David Desharnais ont été parmi les nombreux joueurs du Tricolore à montrer une hargne des grands soirs. James Wisniewski, lui, a vu son tir percuter le poteau pendant un avantage numérique.

Le travail acharné a rapporté quand Hamrlik a marqué quelques secondes après avoir vu son tir initial glisser sous la jambière de Pavelec... tout juste du

côté extérieur du poteau. Pendant que Cammalleri et Jeff Halpern tentaient de prendre le retour, Hamrlik a contourné le filet et s'est amené au bon moment, alors que le disque venait de heurter le poteau.

Le filet suivant, réussi à 13:07, a été moins ardu. En patinant derrière le filet, Gomez a refilé devant à Darche.

Il a quand même fallu des interventions de Price devant Dustin Byfuglien, Eric Boulton et Evander Kane, notamment, pour s'assurer que le CH soit le premier à marquer.

À 2-0, Travis Moen s'est battu avec Chris Thornburn avant la première pause.

Le CH a cherché à garder l'initiative du match en deuxième, sauf que l'intensité a baissé d'un cran. Et ce, malgré deux avantages numériques et quelques flammèches de la part du trio de Plekanec. Price, lui, a poursuivi son bon travail, un tir à la fois. C'était toujours 2-0 après 40 minutes de jeu.

Le but d'Antropov, marqué à 8:35 de la troisième, a été longuement hué puisque tout le monde - sauf les officiels - a vu Gill être atteint près de l'oeil droit par le bâton de Boulton. Un jeu d'autant plus flagrant que le grand défenseur a arrêté de jouer sur la séquence.

Craig Ramsay a tenté le tout pour le tout en rappelant Pavelec rapidement en fin de match, mais Kostitsyn a tué dans l'oeuf les chances des visiteurs d'égaliser en tirant dans un filet désert depuis la zone neutre.

### TOURNOI SONY ERICSSON

## Fish défait del Potro

**KEY BISCAYNE, FLORIDE (ASSOCIATED PRESS)** — Mardy Fish s'est assuré sa présence aux quarts de finale du tournoi Sony Ericsson pour la première fois en 12 ans de carrière, hier, en défaisant Juan Martin del Potro 7-5, 7-6 (5).

Fish, 14<sup>e</sup> tête de série, a réussi 38 coups gagnants et a perdu son service une seule fois pour éliminer del Potro à l'issue d'un match de deux heures et demie disputé par une journée chaude et humide.

Fish, âgé de 29 ans, deviendra l'Américain le mieux classé pour la première fois s'il parvient à vaincre David Ferrer, no 6, au prochain tour.

Ferrer a de son côté défait Marcel Granollers 6-1, 6-2.

Malgré sa défaite, del Potro se hissera parmi le top-45, lui qui effectue un retour après avoir été opéré au poignet l'année dernière.

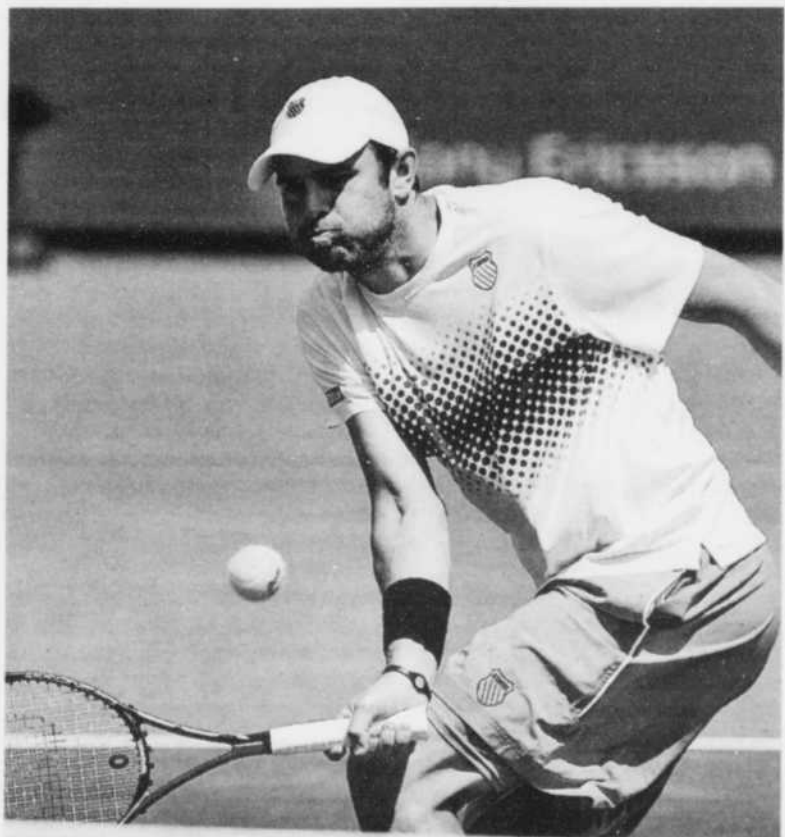
Fish accède aux quarts de finale pour la quatrième fois seulement à son 47<sup>e</sup> tournoi, du premier tiers de l'ATP.

Dans un match disputé sur deux jours en raison de la pluie, le n°1 français, Jo Wilfried Tsonga, a une nouvelle fois manqué d'inspiration pour battre Alexandre Dolgoplov, tête de série n°21 (6-7, 6-4, 7-5). C'est donc l'Ukrainien, en grande forme depuis le début de saison, qui affrontera le n°1 mondial Rafael Nadal pour une place en quarts de finale.

Chez les femmes, la double championne de l'événement Kim Clijsters a effacé un énorme déficit au troisième set pour battre Ana Ivanovic au quatrième tour, 7-6 (4), 3-6, 7-6 (5).

Clijsters tirait de l'arrière 5-1 lors de la manche décisive mardi avant de gagner les cinq jeux suivants. Elle l'a emporté malgré 11 doubles fautes, dont deux lors du dernier bris d'égalité. Ivanovic a converti seulement cinq de ses 22 balles de bris.

Clijsters, deuxième tête de série qui a remporté le titre en 2005 et en 2010, affrontera la championne de l'édition 2009, Victoria Azarenka, en quarts de finale.



Fish, âgé de 29 ans, deviendra l'Américain le mieux classé pour la première fois s'il parvient à vaincre David Ferrer, no 6, au prochain tour.

PHOTO ASSOCIATED PRESS

### EN BREF

#### Une étude pour vendre la candidature olympique de Québec

#### QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le ministre responsable de la région de Québec dans le gouvernement Charest confirme qu'une firme internationale travaillera à l'élaboration d'un outil en vue d'une candidature olympique de la Ville de Québec.

Sam Hamad a indiqué hier matin que la firme Populous, spécialisée dans la préparation de ce genre d'événement, recevra ce mandat d'Équipe Québec.

Le ministre a précisé que la firme donnera des outils au comité organisateur notamment sur la façon de préparer le dossier olympique.

Populous a notamment travaillé avec les organisateurs des jeux de Vancouver, l'an dernier, et ceux de Londres.

Le maire de Québec, Régis Labeaume, est au fait de la situation.

M. Hamad prend soin de souligner que c'est un petit mandat pour mieux connaître les démarches à réaliser et mieux vendre la ville, par exemple.

MERCREDI 30 MARS 2011 - LA VOIX DE L'EST

39

30

30

# Grand ménage du printemps

**PRIX  
LIQUIDATION  
CERTIFIÉ**

## Tout doit Sortir!

MATELAS

SALONS



CHAMBRES



CUISINES



Se prolonge  
jusqu'au dimanche  
3 avril, 17h00

Nous payons les **2 taxes** pour vous  
sur toute la marchandise en magasin

+




**12 mois** pour payer sans intérêt\*  
**NOUVEAU** PLAN MISE DE CÔTÉ

\*Sujet à l'approbation du crédit. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Centre de

# LIQUIDATION GEMO

**PRIX  
LIQUIDATION  
CERTIFIÉ**

75, avenue Robichaud, Granby Tél.:450.378.6209  
Arrêt d'autobus (ligne bleue) directement à la porte.   

Accord 

**Face au zoo (voisin du Tigre Géant)**

30

30

30